

# КОНТАКТ

*С а н т а к т*

информационно - рекламный журнал

№ 210 • MAY 2015 • BOSTON • FREE RUSSIAN-AMERICAN ADVERTISING REVIEW • SINCE 1995

## Royal Braintree Nursing & Rehabilitation Center



МЫ ДОРОЖИМ ВАШИМ ЗДОРОВЬЕМ И СВОЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ!



Директор русской программы

Елена Зелигер

781.848.3678

Главный врач программы

Зинаида Левина

95 COMMERCIAL ST, BRAINTREE, MA

Русский культурно-оздоровительный центр

# ЗДОРОВЬЕ

Мы предлагаем весь комплекс услуг для улучшения вашего здоровья!

## NEWTON

149 A California Str.  
617 795-0668

ЦЕНТРЫ  
В НЬЮТОНЕ  
И НЭТИКЕ

## NATICK

17 Strathmore Rd  
508 650-0144



## Что отличает нас от других подобных центров

1. Доброжелательная домашняя обстановка, высокопрофессиональный сервис
2. Расположение в заповедной зоне реки Charles River, Ньютон, и парковой зоне, Нэтик, позволяет быть на свежем воздухе когда угодно и сколько угодно, независимо от транспорта
3. Своя кухня с высококвалифицированным поваром и едой, которую не сравнить с привозной
4. Посещение бассейна каждый день для неограниченного числа наших клиентов

Только для посетителей центра “Здоровье”

## БЕСПЛАТНАЯ ЗУБНАЯ ПРОГРАММА!

Зубная программа включает  
коронки, мосты и даже импланты



## ВЫ ПОЛУЧИЛИ ТРАВМУ ?

*Я помогу вам получить компенсацию, даже если вы в стране нелегально, не имеете номер SS и работаете на кэши.*

**Звоните в любое время на мой мобильный телефон: 617.947.4208 за бесплатной консультацией.**

Адвокат приедет к вам домой или в больницу.

**Говорим на русском и английском языках.**

***Мы рассматриваем дела персональных травм, полученных в результате:***

Автомобильных аварий

Несчастных случаев

Ожогов, отравлений, укусов собак

Халатности воспитателей, тренеров, учителей

Травмы полученные пешеходами, мотоциклистами, велосипедистами, а также на производстве, стройках, пешеходных переходах

Травмы мозга и позвоночника

Травмы при нестандартных случаях на тротуарах, лестницах, в общественном транспорте, зданиях, лифте и магазинах

Профессиональной и медицинской халатности, травмы при родах, поздно поставленного диагноза ракового заболевания, несчастных случаев, приведших к трагической смерти

Привлекаем к ответственности при нарушении закона о тайне медицинских записей

**ОПЛАТА ТОЛЬКО ПОСЛЕ УСПЕШНОГО ЗАВЕРШЕНИЯ ДЕЛА!**

**44 School Street, suite 600, Boston, MA 02108**

**Cell: 617.947.4208 Tel: 617.722.4040**

# ПРИВЕТСТВУЕМ ВРАЧА АКУШЕРА-ГИНЕКОЛОГА И АКУШЕРКУ В STEWARD MEDICAL GROUP.



**Dr. Zsuzsa Kovacs**

Акушер-гинеколог

**Резидентура:** North Shore University Hospital, New York

**Образование:** Университет Дебреценского Медицинского центра в Венгрии

**Специализация:**

Минимально - инвазивная хирургия, заболевания матки, менопауза, сексуальные расстройства

**Владение языками:**

Английский; Немецкий; Венгерский; Румынский



**Anna Keshishyan, CNM,  
MS, RN**

Акушерка

**Ординатура** Massachusetts General Hospital, Massachusetts

**Специализация:**

Ведение беременности и родов, Полное Гинекологическое обследование и лечение, Планирование семьи

**Владение языками:**

Английский; Русский; Мед. терминология на испанском

Steward Medical Group с радостью сообщает, что Dr. Zsuzsa Kovacs И акушерка Anna Keshishyan, начали прием новых пациентов в двух, удобно расположенных офисах.

За более подробной информацией и для назначения визита к нашим новым специалистам, обращайтесь [steward.org/doctorfinder](http://steward.org/doctorfinder), или звоните **800-488-5959**.

SMG CHESTNUT HILL PRIMARY CARE AND OB/GYN  
822 Boylston Street, Chestnut Hill, MA 02167

BROOKLINE WOMEN'S HEALTH  
226 Harvard Avenue, Boston MA 02134

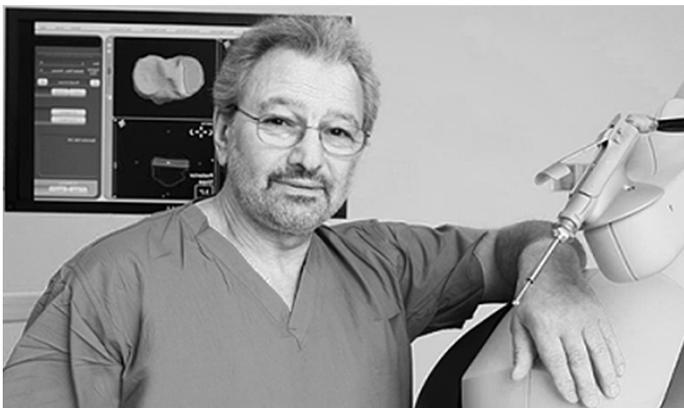
**Steward  
Medical  
Group**

Affiliated with St. Elizabeth's Medical Center

A STEWARD FAMILY HOSPITAL



## АРТРИТ.....ОПЯТЬ БОЛИТ!



*Сегодня мы продолжаем нашу беседу с доктором-ортопедом Леонидом Дабужским.*

**Вопрос:** Доктор, после публикации интервью с вами, наши читатели прислали вопросы, адресованные вам. Вот один из них. Как лечить артрит колена?

**Ответ:** Лечение артрита колена обычно начинается с противовоспалительных препаратов. Если таблетки не снимают симптомы, то следующий шаг лечения артрита колена -это уколы кортизона или так называемые уколы смазки. Решение о том, какой делать укол, принимается во время визита больного. Если и уколы не снимают симптомы, тогда единственный способ избавиться от боли в колене - операция.

**Вопрос:** Скажите, а на каком этапе лечения вы рекомендуете больному делать операцию?

**Ответ:** Я таких рекомендаций никогда не даю. Решение делать операцию или не делать-принимает только пациент. Моя задача предоставить пациенту достаточно информации, чтобы каждый мог сам принять решение. И дело даже не в том, как плохо выглядит рентгеновский снимок. Основной решающий фактор - это насколько боль в колене лимитирует желаемый

образ жизни.

**Вопрос:** Доктор, сколько лет может прослужить замененный сустав.

**Ответ:** В 70х годах замененный сустав служил 10-12 лет. Сегодняшние суставы, особенно те, которые установлены с высокой степенью аккуратности,должны служить от 20 до 30 лет.

**Вопрос:** Доктор, болезненна ли операция по замене колена?

**Ответ:** Боль -понятие субъективное. Мои пациенты сегодня принимают намного меньше болеутоляющих препаратов, чем они принимали 5-6 лет назад. Это результат значительного улучшения методов анестезии, использование роботов-менее травматичной техники операции. А в последние несколько месяцев и добавление долгодействующих анестетиков, которыми мы обкалываем мягкие ткани колена в конце операции.

**Вопрос:** Леонид, а как попадают к вам пациенты, живущие за пределами США.

**Ответ:** Я уже несколько лет сотрудничаю с компанией Аист Бостон ([www.aistboston.com](http://www.aistboston.com)), которая рекламирует меня и медицинские сервисы в разных странах мира. Компания обеспечивает различные сервисы для пациентов, которые приезжают лечиться в Бостон.

Спасибо за интервью. В следующий раз мы поговорим с вами о лечении артрита тазобедренного сустава, а пока напомним нашим читателям адрес и номер телефона вашего офиса:

**St, Elizabeth Medical Center  
11 Nevins Street, Suite 401, Brighton, MA 02135.**

**617.779.6182 или 617.779.6185**

# MAGED & ROST, P.C.

О С Н О В А Н А В 2 0 0 0 Г О Д У



**Bradley Maged**  
email:

Maged@magedrost.com

**800-488-5352**

**617-720-5577**

**92 State St., Floor 7,**

**Boston, MA 02109**

[www.magedrost.com](http://www.magedrost.com)



**Kristina Rost**  
email:

Rost@magedrost.com

## US IMMIGRATION & NATURALIZATION LAW

- Иммиграция в США через работодателей и родственников
- Иммиграция иностранцев с экстраординарными способностями / National Interest Waiver
- Профессиональные визы / продление статуса

## EMPLOYMENT LAW

- Дискриминация на рабочем месте, незаконные увольнения
- Нарушение условий оплаты труда (Wage & Hour Violations)
- Санкции работодателей и помощь в защите против санкций

***Наши клиенты – это наша репутация.***

***Мы дорожим каждым из вас так, как можно дорожить репутацией первоклассного юриста, нашей репутацией.***

# ТРАВМА?

Robert Feinberg  
Personal Injury  
"Super Lawyer"  
Boston Magazine  
2004-2013



**БЕСПЛАТНЫЕ  
КОНСУЛЬТАЦИИ**  
на дому и  
в больнице

Оплата только  
после успешного  
завершения дела

## Feinberg & Alban, P.C.

*более 125 лет совместной практики*

В 2011 году решением суда нашему клиенту присуждена компенсация за телесные повреждения в размере более \$7,7 миллионов долларов

АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ  
ПРОИСШЕСТВИЯ С УЧАСТИЕМ МОТОЦИКЛИСТОВ  
ВЕЛОСИПЕДИСТОВ / ПЕШЕХОДОВ

ПАДЕНИЯ  
ТРАВМА ГОЛОВЫ

УКУСЫ СОБАК  
ОЖОГИ  
ТРАВМА НА РАБОТЕ

ПРЕСТУПНАЯ ХАЛАТНОСТЬ В ДОМАХ ПРЕСТАРЕЛЫХ  
И ДРУГИЕ ТРАВМЫ

\$1.75 миллионов долларов выплачено нашему клиенту за полученную травму в супермаркете в 2012 году

1051 Beacon Street, Brookline, MA  
141 Tremont Street, 4-th Floor, Boston, MA

[www.feinbergalban.com](http://www.feinbergalban.com)

617-232-5950 по-английски  
617-560-3231 по-русски

## АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ОБЩИНЫ МА

оказывает бесплатную помощь  
иммигрантам и беженцам:

1. Заполнение анкет на получение  
грин-карт и гражданства
2. Консультации для получения  
субсидированного жилья
3. Консультации по иммиграционным  
и др. вопросам

Обращаться по телефону:

**617.779.9977**

1845 Commonwealth Ave, Brighton  
Синагога Бней Моше

## ACADEMIC TRAVEL

**У НАС НОВЫЙ АДРЕС!!!**

**68 Harvard st. Brookline, MA 02445**

*\*Отдых на островах*

*\*Деловые поездки*

*\*Туры, отели, машины во всех городах мира*

*\*Визы*

*\* Нотаризованный перевод документов*

**Европа от \$ 198**

**Россия от \$ 421**

**Острова от \$ 399**

**Best prices! Best service!**

**617 566-5272** phone

**617 487-4854** fax

**academictravel@gmail.com**

## ИММИГРАЦИОННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

МЫ СПЕЦИАЛИЗИРУЕМСЯ  
НА СЛОЖНЫХ ИММИГРАЦИОННЫХ  
ДЕЛАХ И АПЕЛЛЯЦИЯХ

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ИНТЕРЕСЫ  
НАШИХ КЛИЕНТОВ ВО ВСЕХ ШТАТАХ

**Citrin & Goldstein**

P.A. Miami, Florida

БЕСПЛАТНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ  
КОНСУЛЬТАЦИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ  
ПО ТЕЛЕФОНУ:

**305-899-9919**



Теперь журнал  
“КОНТАКТ”

- в вашем мобильном  
телефоне и в поисковой  
системе **GOOGLE!**

## ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

### ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

*15 мая в Федеральном суде Бостона единогласным решением присяжных доктор Золот и медсестра Лиля Плинер оправданы по всем статьям обвинения!*

*От всего сердца благодарим тех, кто помог нам одержать эту заслуженную, но такую нелегкую победу. Мы необычайно признательны за добрые слова и сердечные пожелания, и, конечно, за материальную помощь, без которой нам просто было не осилить этот долгий процесс.*

**Спасибо за Вашу доброту и щедрость!**

**Иосиф Золот и Женя Золот-Гасско**

## Law Office of Alina Zilberberg

Адвокат Алина Зильберберг



E-mail: [zilberberglaw@gmail.com](mailto:zilberberglaw@gmail.com)

251 Harvard st, Suite 10, Brookline, MA 02446

phone: 617.277.0064 fax: 617.326.9166

- ✓ **Семейное право** - брачные контракты, разводы, раздел имущества, решение вопросов после расторжения брака (**Family Law**).
- ✓ **Покупка/продажа недвижимости** - покупка и продажа домов и квартир, перефинансирование, представление интересов покупателей и продавцов (**Real Estate Law**).
- ✓ **Завещания и планирование наследства** - раздел имущества между наследниками, доверенности, опека и завещания.
- ✓ **Защита имущества** от исков и претензий третьих лиц (**Asset Protection**).

**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО**



**Maida**  
**Pharmacy**  
Since 1933  
Compounding Center

**781.643.7840**

121 Massachusetts  
Avenue, Arlington, MA

**ВАС МУЧАЮТ БОЛИ (АРТРИТ)? У ВАС ДИАБЕТ?  
ПРОБЛЕМЫ С МОЧЕПОЛОВОЙ СИСТЕМОЙ?  
НЕ ДАЮТ ПОКОЯ КОЖНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ?**

**РАБОТАЯ В ТЕСНОМ КОНТАКТЕ С ВАШИМ ДОКТОРОМ, МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!**

**ТОЛЬКО В НАШЕЙ АПТЕКЕ,**

КАК В СТАРЫЕ ДОБРЫЕ ВРЕМЕНА, ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ЗАКАЗУ ВРАЧА,  
МЫ ИЗГОТОВИМ ЛЮБЫЕ ПРЕПАРАТЫ: МАЗИ, КАПСУЛЫ, НАРУЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ.

**ТАКОЕ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО У НАС!!!**

КОНЕЧНО, КАК И ВЕЗДЕ, У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЛЮБЫЕ  
РЕЦЕПТУРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ТРАВЫ, ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА,  
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И МНОГОЕ ДРУГОЕ.

ОБЕСПЕЧИВАЕМ  
БЕСПЛАТНУЮ ДОСТАВКУ В  
БЛИЖАЙШИЕ ГОРОДА,  
А ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ -  
ЗАКАЗЫ ОТПРАВЛЯЕМ ПО  
ПОЧТЕ В ЛЮБОЙ ГОРОД США.



**ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ НА РУССКОМ, ИТАЛЬЯНСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ!**

ДОВЕРЬТЕ СВОЁ ЗДОРОВЬЕ  
ТРЕТЬЕМУ ПОКОЛЕНИЮ ФАРМАЦЕВТОВ ЭТОЙ АПТЕКИ!

# CENTRAL PHARMACY BOSTON!

## Для наших клиентов бесплатно:

- мани ордера
- оплата коммунальных услуг
- мобильных телефонов
- кредитных карт

Мы говорим с вами на русском языке!  
Все лекарства, которые выписывает ваш врач,  
теперь вы можете получить у нас  
– в русскоязычной аптеке!

Мы принимаем  
все виды страховок  
и **БЕСПЛАТНО** доставим  
ваш заказ домой или  
в *DayCare Center*.

## БЕСПЛАТНО:

ЖУРНАЛЫ ЗОЖ, ТВ-НЕДЕЛЯ,  
«Народный доктор»,  
«Комсомольская правда»

Принесите все свои рецепты или переведите их из других аптек  
– и вы получите \$20 КУПОН на покупку товаров и лекарств в нашей аптеке.  
С каждым рецептом или повтором вы получите \$1 КУПОН!

1349 Commonwealth Ave., Allston, MA 02134  
Tel: 617.566-2008 Fax: 617.975-2008  
[www.centralpharmacyboston.com](http://www.centralpharmacyboston.com)





*Affiliated with Tufts University School of Medicine*

**BROOKLINE**

**Самая передовая глазная клиника -  
рядом, по соседству с вами!**



Здесь трудятся  
высококвалифицированные специалисты  
в области глазных болезней и проблем зрения,  
включая катаракту, глаукому,  
диабетическую ретинопатию и дегенерацию сетчатки

**принимаем новых пациентов**

**СЕРГЕЙ УРМАН, MD**

Глазной врач и хирург,  
Директор клиники, Assistant Professor of Ophthalmology  
Tufts University School of Medicine

**Call Today for Appointments In Brookline  
617-734-1396**

1371 Beacon Street, Suite 100  
Brookline, MA 02446

**Learn more about us at [www.neec.com](http://www.neec.com)**

**Other locations : Beverly, Boston, Brighton, Cambridge, Framingham, Leominster, and Wellesley**



**Когда Вы нуждаетесь в немедленной  
медицинской помощи на дому...**

**Rehab at Home** означает, что ваша реабилитация начнется у Вас дома  
в тот же день, когда Вы будете выписаны из госпиталя.

**Наша компания обеспечит квалифицированный уход за Вами после операции,  
а также после несчастных случаев. К Вам домой приедут  
медицинская сестра, физиотерапевт, логопед, помощник по уходу.**



**Rehab at Home может помочь  
оформить необходимые документы  
для вашей выписки из госпиталя.**

**Обращайтесь сейчас!  
Один звонок – и мы у Вас дома.  
508-673-5500, БОРИС  
Мы говорим по-русски!**

**Вниманию  
медсестер, терапевтов,  
помощников по дому!  
У нас есть работа для вас!**

**508-673-5500**

**[www.trmrehab.com](http://www.trmrehab.com)**



**Мы обслуживаем жителей: Boston, Brookline, Brighton, Newton,  
Natick, Framingham и многих других городов штата**



# АПТЕКА №1 HEALTH FIRST

1670 Commonwealth Ave., Brighton, MA 02135

**В НАШЕЙ АПТЕКЕ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ**

Тел. **617 206-3233**

Fax **617 206-3236**

Часы работы: **пн.-пт. 9 am - 7 pm**

**сб. 9 am - 5 pm**



**NEW!!!**  
ДЛЯ НАШИХ КЛИЕНТОВ  
**10% СКИДКА**  
НА ВСЕ  
НЕРЕЦЕПТУРНЫЕ ТОВАРЫ



**Самая большая русская аптека в Массачусетсе  
с полным ассортиментом товаров**

**Любые лекарства по рецептам.**

Каждый день в наличии более 6000 наименований лекарств, а также лечебные травы и настойки, витаминные и биоактивные добавки, косметика, парфюмерия, товары первой необходимости, русские открытки, медицинское оборудование, полные линии американских и европейских шампуней, кремов, товаров личной гигиены, продукция Мертвого моря и вся линия товаров от Dr. Nona.

Только в нашей аптеке работают русскоговорящие фармацевты.

В Аптеке №1 вы получите персональное внимание, надежный сервис и конфиденциальную консультацию опытных фармацевтов на родном языке.

В нашей аптеке вас всегда ждут улыбка, хорошее настроение и быстрый сервис самого высокого качества. Все инструкции к лекарствам — на русском языке. Измеряем давление

**БЕСПЛАТНО** для наших клиентов — журналы и газеты, копии и факсы.

**БЕСПЛАТНАЯ** парковка

**БЕСПЛАТНО** забираем рецепты и доставляем лекарства на дом, в Day Care или офис, также, по вашему желанию, лекарства могут быть отправлены почтой в любой город США

**БОЛЬШОЙ ВЫБОР ТОВАРОВ ДЛЯ ДИАБЕТИКОВ**

**MONEYGRAM**

- самые дешевые переводы во все страны мира
- прием платежей за коммунальные услуги: свет, газ, ТВ, телефон и т.д.
- мани-ордера

При этом для  
наших клиентов  
**NO FEE!!!**  
за платежи  
и мани-ордера



**Наша миссия.**

**Цель нашего агентства "Family Care Extended" – "Семейная Забота" состоит в предоставлении скоординированного высококачественного медицинского ухода за пациентами на дому с ответственностью и достоинством.**



## **АГЕНТСТВО СЕМЕЙНАЯ ЗАБОТА Family Care Extended, Inc.**

***Медицинский уход на дому включает в себя широкий диапазон обслуживания.***

Наше агентство предоставляет медицинское обслуживание на дому для улучшения здоровья, а также временно заболевшим или хроническим больным, которые нуждаются в услугах медсестры, помощника по уходу на дому, физиотерапевта или социального работника.

***Если Вы принимаете лекарства***

Наши медсестры помогут Вам правильно организовать прием Ваших лекарств согласно назначению врача и во избежании ошибок и нежелательных побочных эффектов.

***Если Вы нуждаетесь в физиотерапии***

Пользуйтесь нашей помощью для назначения посещения специалиста-физиотерапевта, который придет к вам домой и составит программу лечения, подходящую вам и целям вашего лечения. Мы предоставляем на дому специальную терапию с использованием массажа, ультразвукового оборудования, а также общеукрепляющую терапию согласно указаниям вашего врача.

**Агентством руководит Алла Урман – высококвалифицированный медицинский специалист с большим опытом работы в американских госпиталях и домашнем медицинском обслуживании.**

**(617) 943–1495 Алла Урман, RN, NP, BSN, MSN  
nurse–practitioner (помощник врача) работает  
в постоянном контакте с лечащим врачом.**

**(781) 449–5155,**

**687 Highland Ave., 3d floor, Needham, MA**

# ТОМАС МАНН И ДРУГИЕ



*1939г. Уитмен Оден (второй слева, рядом Эрика. Томас Манн стоит в центре*

Отзывчивость Уистена Одена, которого не без основания называют последним английским поэтом с прилагательным «великий», уже давно стала легендой. Избегая огласки, поэт бескорыстно помогал самым разным организациям и людям – от пожертвования для Движения католических рабочих до помощи молодому Иосифу Бродскому. Не склонный переоценивать ничью, оказанную ему поддержку, Нобелевский лауреат называл этого мэтра «своей насадкой». Довоенное письмо Одена, хранившееся в архиве одной из оксфордских библиотек и недавно впервые опубликованное, вновь напомнило о замечательных человеческих качествах тогда ещё совсем молодого британского классика.

В марте 1939г. он обратился из Нью-Йорка к своему другу профессору Оксфордского университета Юджину Додду с просьбой сделать всё возможное, чтобы вызволить писателя Макса Брода из оккупированной немцами Праги. Предложения для работы в Оксфорде или в другом университете, давали такой спасительный шанс. Оден по пунктам перечислил всё, что

могло бы послужить основанием или зацепкой для того, чтобы по ходатайству академических кругов английские власти выдали ему въездную визу. Он рекомендовал его, прежде всего, как редкого знатока религиозной философии и лучшего музыкального критика в Чехословакии. Кроме того, в письме подчёркивается ещё одно важное обстоятельство: Брод располагает массой неопубликованных материалов Кафки, чьё имя уже тогда, в тридцатые годы после первых переводов его книг на английский язык, было на устах у западной интеллигенции и становилось культовым. Оден счёл нужным упомянуть, что писатель располагает небольшой денежной суммой (\$3,000) и прилично говорит по-английски. Единственная вина этого человека на родине, добавляет он, состоит только в том, что Брод еврей, и нынешние власти, без сомнения хотят, чтобы он покинул свою страну.

В то время, когда Оден писал упомянутое письмо, он был женат на дочери Томаса Манна Эрике. Их брак был фиктивным – он дал возможность молодой девушке, чья мать была еврейкой, выехать из фашистской Германии. Эрика, прочно обосновавшаяся в Нью-Йорке, в марте 1939г. заехала за недавно приехавшим туда Оденем, чтобы всем вместе провести время в доме своих родителей в Принстоне. Фотография всей большой семьи Томаса Манна через день была напечатана на обложке популярного журнала Лайф.

Во время своего пребывания у родителей Эрики Оден узнал о попытке своего тестя спасти застрявшего в оккупированной Чехословакии Макса Брода. Видимо, ему было показано полученное им от Брода письмо с просьбой о срочной помощи: это объясняет знание тех деталей, которые Оден упоминает в своём послании к

Додду. Томас Манн познакомил его с ходатайством, которое он отправил директору Нью-Йоркской публичной библиотеки г-ну Луденбергу. В нём он обращает внимание госслужащего высокого ранга на уникальную возможность пополнить библиотечные фонды исключительно ценными рукописями Франца Кафки. Одновременно это приобретение может помочь их владельцу прибыть в Америку в качестве куратора уникальных манускриптов.



*Франц Кафка*

Томас Манн призвал Луденберга использовать все свои полномочия, чтобы Брод получил официальное приглашение приехать в Соединённые Штаты. Упомянув исключительную ценность литературного наследия фра – главный козырь его письма, Томас Манн не кривил душой. Написанное им предисловие к первому английскому изданию «Замка» не оставляет сомнения в том, что немецкий классик ясно

отдавал себе отчёт, какого уровня произведения он рецензирует. Понимал это и главный библиотекарь Нью-Йорка. Тем не менее, в своём ответе, полученном незамедлительно, он с сожалением сообщил о невозможности в данный момент выполнить обращённую к нему просьбу. Аналогичный ответ на своё обращение в Оксфорд, отправленное после нью-йоркской переписки, получил и Оден. Если для него помощь евреям была привычным и естественным занятием, то для Томаса Манна подобный шаг явился итогом достаточно длительной эволюции. Начинал он совсем иначе.

В молодости, как и «все» в высшем германском обществе (его отец исполнял обязанности сенатора в Любеке), он совсем не был чужд антисемитизму. Разделяя все идеологические установки основателя издания, Томас и Генрих Манны в девяностые годы совместно работали в журнале «Двадцатый век», который начиная со своего первого номера и никогда не меняя направления, проводил ярко выраженный антисемитский курс. По словам немецкого социолога Штефана Бройера «в такую идеологически напряжённую среду не попадают случайно, по незнанию, или потому, что нужны деньги, или потому, что хочется поэкспериментировать с различными ролями. Тот, кто попадает туда, делает это из принципиальных соображений, по меньшей мере, в согласии с тем, что лежит в основе этого издания».

Серые или полукоричневые страницы в жизни одного из столпов немецкой литературы долго обходили все литературоведы, как консервативные, так и либеральные. Видные филологи, которые занимались изучением его творчества в советский период и уже ушедшие из жизни, не имели возможности напечатать всё то, что они, без сомнения, знали. Соломон Апт, крупнейший знаток жизни и творчества Томаса

Манна (именно он в 60-е годы блестяще перевёл на русский язык его роман «Иосиф и его братья») в книге о немецком писателе, вышедшей в серии «ЖЗЛ» смог только лаконично упомянуть «о чрезвычайно медленном политическом созревании очень рано созревшего художника». Эту, казалось бы, забытую и малоизвестную главу, только в наше время, впервые исследовал замечательный московский математик и историк Евгений Беркович. Несколько лет назад он приступил к работе над документальным повествованием о судьбе своего коллеги из далёкого прошлого - академика и президента немецкого математического общества Альфреда Прингсхайма. Баварский учёный представлял собой совершенно уникальную личность, которая благодаря своему таланту, любви к искусству и щедрому меценатству стала знаковой фигурой в тогда ещё мирной Германии. С приходом Гитлера к власти у него, как и у сотен тысяч немецких евреев, всё катастрофически изменилось, но на стыке двух веков его дом слыл самым известным и самым притягательным литературно-музыкальным салоном в Мюнхене, где собирался весь цвет немецкой культуры тех лет. На одном из таких вечеров в доме Принсхайма и произошла в 1903г. встреча Томаса Манна с его единственной дочерью Катей, через два года ставшую его женой. Этот союз, однако, вскоре, едва не расстроился из-за антисемитской новеллы писателя «Кровь Вельзунгов», в карикатурных персонажах которой легко узнавалась новая семья писателя. В письме к брату он сам признался в том, что основания считать её антисемитской у читателя были. Подготовленная к печати, она была отозвана, но конфликт между писателем и Принсхаймером, так никогда и не был преодолен. Все эти важные обстоятельства и побудили добросовестного исследователя перефокусировать свой труд, сосредоточившись на малоизвестном Томасе Манне.

Его публицистика, письма, дневниковые записки – всё это не оставляло сомнений в том, что привычное представление о немецком классике, как о последовательном антифашисте, не более, чем упрощённое, далёкое от действительности идеологическое клише. Даже после тяжёлого конфликта в семье, который мог привести к трагической развязки (отец Кати пришёл разбираться с зятем, захватив с собой револьвер), Томас Манн ещё долго занимал в столь чувствительном вопросе довольно



*Макс Брод*

двусмысленную позицию. Осуждение антисемитизма у этого волшебника слова соседствует у него с лексиконом нацистских газет самого мрачного периода. Показательна его полемика с философом и критиком, а сегодня можно сказать – и пророком Теодором Лессингом. Этот пронизательный мыслитель ещё в 1925г. увидел опасность прихода к власти диктатора задолго до того, как Гитлер стал заметной политической фигурой. В пылу литературной полемики с ганноверским философом Томас

Манн назвал его «ужасным примером отвратительной еврейской расы...».

Такая риторика, конечно, не прошла мимо фашистов: книг Томаса Манна в списках сжигаемых на кострах в Германии не было. Это очень важный факт, позволявший предположить, что на тот момент существовала, пусть и не высказанная, но их очевидная терпимость друг к другу – гитлеровского режима и знаменитого писателя. Обнаруженная Берковичем реакция будущего антифашиста на появление первого расового закона показывает, что эта терпимость была всё-таки высказана. Закон от 7 апреля 1933г. потребовал, отправить всех государственных служащие неарийского происхождения на пенсию. Эта прелюдия к Катастрофе была оценена Томасом Манном весьма своеобразно. Через три дня, 10 апреля, в его дневнике появился отклик: «Евреи.... В том, чтобы прекратились высокомерные и ядовитые картавые наскоки Керра на Ницше, большой беды не вижу, равно как и в удалении евреев из сферы права – скрытое, беспокойное, натужное мышление. Отвратительная враждебность, подлость, отсутствие немецкого духа в высшем смысле этого слова присутствует здесь наверняка. Но я начинаю предчувствовать, что этот процесс всё-таки – палка о двух концах». Если кто-то решит, что такие «чудные» строчки написаны намеренно, в расчёте на то, что через горничную или иного лица, они станут известны немецким властям, будет разочарован: эта запись, отразившая подлинные взгляды всемирно известного писателя, была сделана тогда, когда он был уже за границей. Меньше, чем через две недели после прихода Гитлера к власти вся его семья выехала в давно запланированную зарубежную поездку. Его жене и детям на родине была уготована судьба жертв, поэтому возвращаться было нельзя, но и с осуждением творимых в Германии преступлений он, по известным теперь причинам,

ещё долго не выступал. Лишь в 1936г., когда в Германии перестали издавать, а затем и запрещать книги иммигрантов, Томас Манн открыто выступил с осуждением фашизма, и сразу же был лишён немецкого гражданства. Началась новая, широко известная всем антифашистская часть его жизни. Этот «новый» Томас Манн и принял участие в судьбе Макса Брода.

Впервые опубликованное в минувшем году письмо Одена, словно невидимыми магнитными линиями, соединило в себе несколько значимых имён, отпечаток личности которых так отчётливо



*Макс Брод и Франц Кафка*

проступает сегодня при его чтении. Сохранилось же оно случайно: Уистен Оден завещал после смерти сжечь все его бумаги. Точно так же распорядился своим наследием и Франц Кафка. Однако, Макс Брод, которому удалось вырваться из фашистской Праги и добраться до Палестины, сохранил для мира всё его рукописи. Сегодня они хранятся в Израильской Национальной Библиотеке в Иерусалиме. Рукописи не только не горят – случается, они находятся там, где и должны быть.

**БОРИС ЛИПЕЦКЕР**



"This program is supported in part by a grant from the Boston Cultural Council, a local agency which is funded by the Massachusetts Cultural Council, administrated by the Mayor's Office of Arts, Tourism, and Special Events."

# ЦЕНТР МАКОР Ансамбль Камерной Музыки Нигун



**Художественный Руководитель  
Елена Неплок**

Ансамбль Нигун, с огромным успехом выступавший на многих международных музыкальных фестивалях и в престижных концертных залах России и Америки, представляет новый CD

## «The Art of Jewish Music»

Уникальная программа еврейских народных песен на идиш и иврите, популярная еврейская инструментальная музыка, призведения известных еврейских композиторов.

**"Nigun touches the heart strings of many listeners."  
Yevreisk Mir (Jewish World), New York**

**Елена Неплок, фортепиано  
Валерия Шлэгги, сопрано  
Райен Черри, баритон  
Саргис Карапетян, скрипка  
Синтия Форбес, виолончель  
Честер Брежняк, кларнет**

**Билеты: \$25, \$15 для студентов и пенсионеров**

**На [www.centermakor.org](http://www.centermakor.org)**

**Театральная Касса 617 903-4463**

**Соломон 781 593-1405**

**Books & Arts Store 617 278-0232**

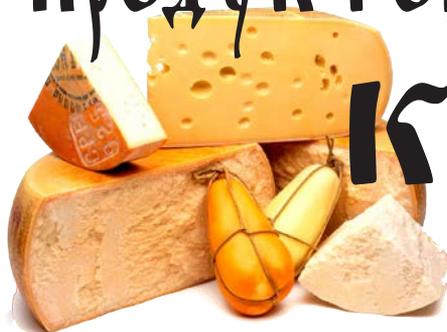
**Петрополь 617 232-8820**

**14 Июня, 2015  
7:00 PM**



**Center Makor. 1845 Commonwealth Ave. Brighton**

# ПРОДУКТОВЫЙ РУССКИЙ МАГАЗИН КАЛНИКА



71 Exchange St., Lynn, MA  
339.440.5288



**ОБЪЯВЛЯЕМ ЕЖЕДНЕВНУЮ 15% СКИДКУ  
НА ВСЕ ПРОДУКТЫ, КРОМЕ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ!**



*Вкуснейшие  
колбасы и сыры,  
рыба и красная икра  
(8 видов) от лучших  
производителей!*



**В ПРОДАЖЕ АППЕТИТНЫЕ И ПОЛЕЗНЫЕ САЛАТЫ!**

*Всего \$3.99 за паунд винегрета. Израильский, одесский, морковный, капустный и свекольный салаты - \$3.99, оливье - \$4.49, крабовый с морской капустой - \$5.99, фаршмак - \$4.99, рыба жареная - \$6.99, куриный пахтет - \$5.99*

**У НАС САМЫЕ СВЕЖИЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ!**



*В продаже: кексы с цукатами,  
наполеон, торты и пирожные,  
пирожки с картошкой,  
капустой и грибами.*



*Магазин открыт: вторник - суббота с 10 утра до 7 вечера. По вторникам до 5 вечера*

БЕСПЛАТНО газеты и журналы:  
"Телнеделя", "Комсомольская  
Правда", "Домашний Доктор"



**10% Скидка**  
для пенсионеров и  
инвалидов

# АПТЕКА БРАЙТОН ФАРМАСИ

**АПТЕКА, КОТОРОЙ МОЖНО ДОВЕРЯТЬ**

**Brighton PHARMACY**

Наш опытный и дружелюбный персонал во главе с Доктором-  
Фармацевтом проконсультирует Вас по всем медицинским вопросам

**Мы заботимся о Вашем здоровье, поэтому используем самый  
чистый способ счёта и фасовки Ваших лекарств**

**Электронный счёт таблеток из заводского  
контейнера прямо в Вашу баночку**

НЕТ счёта на подносах



НЕТ загрязнения пылью и  
остатками предыдущих лекарств



**Самый современный прибор для подсчёта  
таблеток обеспечивает точность и чистоту**

**БЕСПЛАТНАЯ доставка**

**БЕСПЛАТНЫЕ ксерокопии**

**БЕСПЛАТНАЯ парковка**

**БЕСПЛАТНО газеты и журналы:**  
"Телнеделя", "Комсомольская  
Правда", "Домашний Доктор"

**С каждым рецептом или повтором  
дополнительные купоны на покупку  
товаров в нашей аптеке!**



**Витамины и  
Гомеопатия**



**Ходунки**



**Российские и  
американские  
продукты**



**Изделия из  
стекла**



**Сумочки**



**Шарфы**



**Ювелирные  
изделия**

Принимаем все основные виды страховок включая MassHealth и Medicare

**Brighton PHARMACY**

Tel: 617-322-0077, Fax: 617-399-6868

388 Washington Street, Brighton, MA 02135

9am - 7pm ПОН-ПТ

10am - 4pm ВОС

Автобусные остановки: 57, 57A, 501, 503, 86, 65

# ВНИМАНИЕ! ОТЛИЧНАЯ НОВОСТЬ!

**28 ИЮНЯ 2015Г. ИЗРАИЛЬСКАЯ АВИАКОМПАНИЯ EL AL  
НАЧИНАЕТ БЕЗПОСАДОЧНЫЕ РЕЙСЫ ИЗ БОСТОНА В ТЕЛЬ-АВИВ**



**Paul Dell'isola**

## EL AL

IT'S NOT JUST AN AIRLINE. IT'S ISRAEL.

EL AL Israel Airlines is announcing the appointment of Paul Dell'Isola as Manager, Northeast Region. Dell'isola will be responsible for leading the sales and marketing effort on the newest EL AL route, which will offer the only nonstop service between Boston Logan International Airport and Ben Gurion International Airport in Israel.

Based in Boston, Dell'Isola will liaise with the local community and travel industry to ensure the success of the new route, which launches June 28th. Three weekly nonstop flights will offer convenient departures every Sunday, Tuesday and Thursday evening.

Dell'Isola has more than 30 years' experience in the travel industry, of which half has been with EL AL. Since 1999, he has served in a variety of positions, including most recently EL AL Sales and Marketing Manager in Rome. Prior to joining EL AL, Dell'Isola held managerial roles with other airlines and tour operators.

Originally from Rome, Dell'Isola earned a master's degree from University of Rome and is fluent in English and his native Italian.

Tickets for the new nonstop service from Boston are now available for sale. To book, visit [www.elal.com](http://www.elal.com), call EL AL at [800-223-6700](tel:800-223-6700) or any travel agent. Learn more about EL AL news, special promotions and events in Israel plus useful travel tips by joining [Facebook \(ELALIsraelAirlinesUSA\)](https://www.facebook.com/ELALIsraelAirlinesUSA) and [Twitter \(@ELALUSA\)](https://twitter.com/ELALUSA).

### **About EL AL Israel Airlines:**

Celebrating more than 65 years of service, EL AL, Israel's national airline, offers the most nonstop flights between New York (JFK/Newark) and Israel as well as the only nonstop service from Los Angeles and Boston, starting June 2015. Worldwide, EL AL flies to more than 35 destinations from Israel and serves dozens of other destinations throughout the world (including the USA) via partnerships with many other leading carriers, including JetBlue Airways. Only EL AL has first class service on non-stop flights between the U.S.A. and Israel. The airline has annual revenue of about \$2 billion and carries close to 4 million passengers worldwide every year.

***EL AL EMBODIES ISRAEL'S VALUES OF INNOVATION AND THE PROMISE OF A GENUINE ISRAELI WELCOME.  
EL AL. IT'S NOT JUST AN AIRLINE. IT'S ISRAEL.***

СМОТРИТЕ РЕКЛАМУ НА СТРАНИЦЕ 128

**DR. IRINA VASSERMAN**

**СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ В УХОДЕ  
ЗА НОГТЯМИ И КОЖЕЙ НОГ, ЛЕЧЕНИИ ТРАВМ,  
РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ЯЗВ, НЕВРОПАТИИ,  
ВРОСШИХ НОГТЕЙ, БОЛЕЙ В СТУПНЯХ И ПЯТКАХ.**

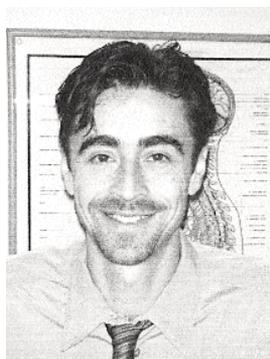
**ОПЕРАТИВНЫМ ПУТЕМ КОРРЕКТИРУЕТ ВСЕ ВИДЫ ИЗМЕНЕНИЙ В КОСТЯХ СТУПНИ И ПАЛЬЦЕВ НОГ. БОЛЬНЫЕ ДИАБЕТОМ МОГУТ ПОЛУЧИТЬ ТУФЛИ И СПЕЦИАЛЬНО ПОДОБРАННЫЕ ИЛИ ИЗГОТОВЛЕННЫЕ ЛАБОРАТОРНО СТЕЛЬКИ.**

**ВНИМАНИЕ! НОВИНКА!**

**при некоторых заболеваниях кожи и ногтей, применяем лазер!**

**209 Harvard St., Suite 308  
Brookline, MA  
617.232-6964**

**510 Chapman St.  
Canton, MA  
781.575-1454**

**Wellbeing Chiropractic • Dr. Andre P. Boulogne**

- **Вас замучили боли в спине, суставах?**
- **Вам не дает покоя шейный отдел позвоночника?**
- **Головные боли и головокружения?**
- **Вам необходима реабилитация после аварии?**

**Доктор Andre P. Boulogne поможет**

**в коррекции энергетического баланса у больных диабетом, астмой и другими заболеваниями.**

**К доктору, который имеет французское и американское специальное образование, на протяжении многих лет приходят лечиться целыми семьями, включая и детей. Его методика лечения отличается более мягкими, безболезненными манипуляциями. В офисе доктора Andre P. Boulogne используется самое современное оборудование.**

**Принимаются все страховки, включая Медикер.**

**Дни и часы приема: понедельник, среда, пятница: 8 а.т.–1 р.т. и 3 р.т.–7 р.т.  
суббота: 9 а.т.–11 а.т.**

**167 Corey Road, Brighton, MA 02135  
(617) 731-5000**



# FRIENDLY CARE

121 HARVARD AVE.,  
ALLSTON, MA 02134

**617.254.2210**

**КОМПАНИЯ ПО УХОДУ НА ДОМУ ЗА ПОЖИЛЫМИ И БОЛЬНЫМИ ЛЮДЬМИ.  
БОЛЕЕ 10 ЛЕТ МЫ ОБСЛУЖИВАЕМ ЖИТЕЛЕЙ ВСЕХ ГОРОДОВ ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ ШТАТА МА.**

***МЫ ЗНАЕМ, КАК МНОГО  
И ТЯЖЕЛО ВЫ РАБОТАЕТЕ,  
ПОЭТОМУ ВСЕ ОБЯЗАННОСТИ  
ПО УХОДУ ЗА ВАШИМИ  
ПРЕСТАРЕЛЫМИ РОДИТЕЛЯМИ,  
БОЛЬНЫМИ  
БАБУШКАМИ И ДЕДУШКАМИ  
МЫ ВОЗЬМЕМ НА СЕБЯ!***

**МЫ ОБЕСПЕЧИМ  
ОТЛИЧНУЮ КООРДИНАЦИЮ  
ОБСЛУЖИВАНИЯ И ПРОДЛИМ  
ЖИЗНЬ ВАШИХ БЛИЗКИХ.**



**МЫ ДОРОЖИМ КАЖДЫМ КЛИЕНТОМ И СВОЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ!**

**ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ РАБОТАТЬ В НАШЕМ ДРУЖНОМ КОЛЛЕКТИВЕ  
И ПОЛУЧАТЬ ВЕЛИКОЛЕПНЫЕ БЕНЕФИТЫ, ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ  
617.254.2210 ИЛИ ОТПРАВЛЯЙТЕ РЕЗЮМЕ ПО ФАКСУ: 617.787.1688**

**МЫ ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:**

**МЕДСЕСТЁР, ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ, ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ**

**У НАС ПРЕКРАСНАЯ РЕПУТАЦИЯ И ВЕЛИКОЛЕПНЫЕ ОТЗЫВЫ НАШИХ КЛИЕНТОВ.**

**СЕРВИС ДОСТУПЕН 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ, 24 ЧАСА В СУТКИ.**

# Brookline Health Care Center

ЛЕЧЕБНО-ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР БРУКЛАЙНА!



**ЕСЛИ ВАМ НУЖНО ВОССТАНОВИТЬ  
СИЛЫ И ЗДОРОВЬЕ  
ПОСЛЕ ОПЕРАЦИИ ИЛИ ТЯЖЕЛОЙ БОЛЕЗНИ,  
ЕСЛИ ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ В ПОЛНОМ УХОДЕ,  
ПОКА ВАША СЕМЬЯ В ОТПУСКЕ-ПРИХОДИТЕ К НАМ!**

**НАШ ЦЕНТР ОБЕСПЕЧИТ ВАС ВНИМАНИЕМ И ЗАБОТОЙ НА ВРЕМЯ ВАШЕГО ПРЕБЫВАНИЯ У НАС.  
ЗДЕСЬ РАБОТАЮТ СПЕЦИАЛИСТЫ ВЫСОКОЙ КВАЛИФИКАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ И РУССКО - ГОВОРЯЩИЙ ПЕРСОНАЛ.**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ УСЛУГИ НАШЕГО ЦЕНТРА:**

## 617-731-1050

99 PARK STREET, BROOKLINE, MA 02446

- \*РЕНТГЕН
- \*ФИЗИОТЕРАПИЯ
- \*ПЛЕВРАЛЬНЫЙ ДРЕНАЖ
- \*СТЕРИЛЬНАЯ ПЕРЕВЯЗКА РАН
- \*ПРОВЕРКА УРОВНЯ КУМАДИНА
- \*ПРОГРАММА ПО ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН
- \*ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ КИСЛОРОДНАЯ СИСТЕМА
- \*РЕАБИЛИТАЦИЯ ПОСЛЕ ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ ОПЕРАЦИИ
- \*ПРОГРАММА ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ПОСЛЕ ИНСУЛЬТА
- \*КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТА ПО ОБЩЕЙ РЕАБИЛИТАЦИИ
- \*ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ ДВИГАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ РУК
- \*ТЕРАПИЯ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ РЕЧИ, ПАМЯТИ И ПРОГЛАТЫВАНИЮ ПИЩИ





**НАША КОМПАНИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ**  
ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РУССКОГОВОРЯЩИХ

- ✓ МЕДСЕСТЕР    ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР
- ✓ ЛОГОПЕДОВ    ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ
- ✓ ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ    ✓ КОМПАЬОНОВ

**КОТОРЫЕ ОКАЖУТ ВАМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ УСЛУГИ НА ДОМУ**

214 Lincoln St.,  
Suite 118, Allston, MA 02134  
Ph. :617.779.8400  
Fax :617.779.8488

E-mail: abphomecare@yahoo.com  
www.abphomecare.com



**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:**

- ✓ МЕДСЕСТЕР  
Per visit and full time
- ✓ ФИЗИОТЕРАПЕВТОВ  
Part time, per visit
- ✓ ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР  
Certified home health aides
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО ДОМУ  
Homemakers
- ✓ ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ  
Personal care homemakers

Equal opportunity employers

**ВЫСОКАЯ ОПЛАТА**

**Бенефиты:**

Health Insurance  
Dental Insurance

**После года работы:**

Оплачиваемый отпуск

Для работы в Lynn, Malden, Boston, Brookline, Brighton, Newton, Framingham, Belmont, Watertown и др. городах

# СЛАДКИЕ ЛЕТОПИСИ



В Бостоне история шоколада оставила по себе причудливую память в виде нарядного дома из Нидерландов, давшего, в свою очередь, название одной из улиц. «Сладкой болезнью» наш город заболел еще в колониальные времена. Первая в Америке фабрика по изготовлению шоколада появилась в Дорчестере в 1765 году. Ее создателем был бостонский врач Джеймс Бейкер. Сын и внук доктора с успехом развивали производство. Двести с лишним лет «Baker's Chocolate» являлась одной из самых известных торговых марок Бостона.

Конкурентами клана Бейкеров было семейство Чейзов. В 1847 году бостонский фармацевт Оливер Чейз изобрел первую в Америке машину для формовки конфет. Так было положено начало знаменитой фирме NECCO (Новоанглийская Кондитерская компания), старейшей из американских конфетных фабрик.

В Бостоне родилась забавная «сладкая традиция». На местных конфетах выдавливались остроумные фразы, что делало их еще более популярными. На городских танцевальных вечерах конфеты разламывали пополам, и каждый вытягивал

За тучей берегом лежит Америка.  
Лежала, лакала кофе, какао.

*В. Маяковский*

свою половинку. Потом нужно было найти того, на чьей половинке было окончание фразы. Так составлялись пары, и, говорят, весьма успешно.

1 мая 1893 года в Чикаго открылась Всемирная выставка. В связи с празднованием четырехсотлетия открытия Америки экспозицию стали именовать Колумбовой. Всемирная выставка поражала размахом. На вызов парижской Эйфелевой башни американцы ответили первым в мире, гигантским по тем временам колесом обозрения. А норвежцы решили оспорить первенство Колумба, приплыв в Америку на точной копии драккара – средневекового корабля викингов. За шесть месяцев Всемирную выставку посетило 27 миллионов человек. Среди экзотических павильонов, возведенных на берегу озера Мичиган, особой популярностью пользовались блестящий золотом громадных самоваров Русский киоск и стоявший рядом декоративный Голландский дом, откуда доносились ароматы знаменитой на весь мир продукции фирмы «Ван Хутен».





Собственно, четырехэтажный розовый павильон Нидерландов, оказавшийся впоследствии в Бостоне, строился по заказу компании «Van Houten», которую именовали не иначе как «империей какао». На рубеже XIX и XX столетий «горячий шоколад Ван-Хутена» знал весь мир. Сын кондитера из Амстердама, химик Конрад Иоханнес Ван Хутен много лет бился над устранением горького вкуса какао-бобов, и в 1828 году запатентовал технологию получения восхитительного напитка, который тут же прозвали «голландским шоколадом». Реклама порошка какао с ван-хутеновским орлом красовалась на афишах и витринах лучших магазинов Европы, России и Америки. Бостонские трамваи также были украшены затейливой рекламой, призывавшей укрепить здоровье с помощью этого живительного напитка.

По окончании Колумбовой выставки щегольской павильон Нидерландов, в отличие от других, избежал сноса. По инициативе известного бостонского предпринимателя Чарльза Брукса Эплтона дом аккуратно разобрали по кирпичику, перевезли и заново возвели в его поместье в Бруклайне в 1895 году. Кропотливый труд мастеров страны тюльпанов был воспроизведен со всем тщанием, а улицу, где поставили «Шоколадный дом» затем назвали Netherland Street.

Импозантный, с высокой крышей, особняк-иммигрант выделяется среди окружающей застройки. Архитектура Голландского дома демонстрирует ренессансные мотивы Фрисландии, одной из северных провинций Нидерландов. Считается, что выставочный павильон копирует жемчужину зодчества Северного Возрождения – Штадтхауз (ратушу) города Франекер. Именно поэтому над входом в дом выбита дата «1594». Здесь же красуется эмблематический орел Ван-Хутена, столь любимый во времена наших бабушек.

Голландский дом (The Dutch House) в Бруклайне внесен в Национальный реестр архитектурных достопримечательностей Соединенных Штатов. Интересно отметить, что и в русской поэзии остался голландский «сладкий след»: в поэме Маяковского «Облако в штанах» звучит знаменитый рекламный слоган: «Пейте какао Ван-Гутена!»

**ЛЕОНИД СПИВАК**

*Вышла в свет новая книга исторических очерков  
Леонида Спивака «МЕЖ ДВУХ БЕРЕГОВ».*

*Книгу можно приобрести*

*в издательстве M-Graphics Publishing*

*(тел. 781-990-8778)*

*и в русском книжном магазине «Books and Arts»*

*по адресу: 1428 Beacon Street, Brookline*

*(около русского магазина «Базар»).*

# Royal Braintree

## Nursing & Rehabilitation Center



*МЫ ДОРОЖИМ ВАШИМ ЗДОРОВЬЕМ И СВОЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ!*



Главный врач  
программы  
**Зинаида Левина**

**У нас работают:**

*подиатрист*  
**Ирина Вассерман**  
*психиатр*  
**Андрей Гагарин**

Директор русской программы  
**Елена Зелигер**

**781.848.3678**

**95 Commercial St, Braintree, MA**



# Royal Braintree

*Nursing & Rehabilitation Center*

В СВЯЗИ С РАСШИРЕНИЕМ РУССКОЙ ПРОГРАММЫ  
ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

## **МЕДСЕСТЕР И ПОМОЩНИКОВ МЕДСЕСТЕР CNA's**

на full-time, part-time and per-diem

Поступившим к нам на работу выплачивается хороший бонус

## **Предоставляем все бенефиты**



# 781 848-3678 ext. 802

Наш адрес: 95 Commercial Street, Braintree, MA 02184



## Hebrew SeniorLife

Это гораздо больше, чем вы себе представляете!

Более ста наших пациентов говорят по-русски. И сегодня, с ростом их числа, возрастает необходимость в русскоговорящем персонале. **Мы приглашаем талантливых работников, которые будут заботиться о нашем старшем поколении. Вы нужны своей общине!**

**Here's your opportunity to work within your *community***  
**ПРИГЛАШАЕМ**

### **Медсестер (RN/LPN)**

*Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends*

- Оплата обучения в колледже. Уникальная возможность для LPN получить диплом RN по месту работы
- Бесплатные классы для получения сертификата по оказанию первой медицинской помощи и всем видам внутривенных процедур
- Special Support for New Grads/Internship Program

### **Помощников медсестер (CNA/HNA)**

*Full-time, Part-time, Per Diem, Weekends*

- Оплата обучения на курсах для получения сертификата Nursing Assistant
- Оплата обучения в колледже. **Уникальный шанс получить дипломы LPN и RN по месту работы**
- Классы по оказанию первой неотложной помощи

**НАДБАВКА ЗА ЗНАНИЕ ЯЗЫКА**

**БОЛЬШОЙ СПЛОЧЕННЫЙ КОЛЛЕКТИВ РУССКОГОВОРЯЩЕГО ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ**

Мы предлагаем великолепные бенефиты и уникальные перспективы профессионального роста

#### **FREE PARKING**

Please, contact: **Hebrew Rehabilitation Center.**  
**Human Resources, 1200 Centre Street,**  
**Boston, MA 02131;**  
**Phone: (617) 363-8425 or (617) 363-8471;**  
**Fax: (617) 363-8917.**  
**EOE/AA**



Hebrew  
Rehabilitation Center  
Hebrew SeniorLife

[www.hebrewseniorlife.org](http://www.hebrewseniorlife.org)



Hebrew  
Rehabilitation  
Center  
Hebrew SeniorLife

# ЕВРЕЙСКИЙ РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

Основан в 1903 году  
Является частью Harvard Medical School

## УНИКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ

Среди многочисленных специалистов  
нашего Центра более 80 говорят по-русски

### УЮТ, УХОД, ПОНИМАНИЕ, СОХРАНЕНИЕ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ЖИЗНИ

- если вам по состоянию здоровья, необходимы повседневный уход и забота
- если вы хотите быть спокойны за ваших родных и близких

### ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ

- 24 часа в сутки — медицинский и обслуживающий персонал, говорящий по-русски
- Два современных отделения краткосрочной реабилитации любого профиля. *С новыми силами — домой!*
- **Собственный штат** врачей любой квалификации: кардиологи, невропатологи, ортопеды, окулисты, физиотерапевты и другие
- Индивидуальный подбор диеты, кошерная кухня
- Великолепное отделение физиотерапии
- Программы досуга, прекрасная зеленая территория, концерты, библиотека на русском языке
- Русское телевидение

*Директор программы  
Александра Дашевская,  
геронтолог*



**1200 Centre Street, Boston, MA 02131**

**МЫ РАСПОЛОЖЕНЫ  
ВСЕГО В ЧЕТЫРЕХ МИЛЯХ  
ОТ COOLIDGE CORNER**

**ЗВОНИТЕ:**

**617 363-8425** English & Russian

**617 363-8400** Social Service Department



# GET ACTIVE. GET HEALTHY.

We provide an unparalleled member experience, raising the bar for **REAL PEOPLE TO ACHIEVE REAL RESULTS.**

▶ **FREE 7 DAY MEMBERSHIP**

First-time visitors only, must be 18+, valid ID required.



COMMONWEALTH  
SPORTS CLUB

REAL PEOPLE.  
REAL RESULTS.



PERSONAL TRAINING  
PILATES TRAINING  
BOXING BOOTCAMP  
SMALL GROUP TRAINING  
GROUP FITNESS CLASSES  
OUTDOOR WORKOUTS  
SALT-WATER POOL  
STEAM & SAUNA  
TOWEL & ROBE SERVICE  
FREE PARKING  
MBTA ACCESS (B LINE)

[COMMONWEALTHSPORTSCLUB.COM](http://COMMONWEALTHSPORTSCLUB.COM)

# SUBURBAN

## HOME HEALTH CARE, Inc.

**Все наши высококвалифицированные русскоговорящие**

- медсёстры
- логопеды
- физиотерапевты
- помощники по дому
- помощники медсестёр

*окажут вам все необходимые медицинские услуги на дому.*

### ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ

- медсестёр для визитов на дом (RN)
- физиотерапевтов (PT)
- логопедов (ST)
- помощников медсестёр (Certified Home Health Aides)
- помощников по уходу (PCNM)

*Для работы в Lynn, Swampscot, Marblehead, Malden, Medford, Newton, Brookline, Brighton, Boston, Natick, Framingham, Ashland, Canton, Sharon, Stoughton и других городах*

- Высокая почасовая оплата
- Медицинская и зубная страховки
- Оплата транспортных расходов и времени, затраченного на переезды
- Оплата курсов (на русском языке) помощников медсестёр
- 401K plan

1050 Commonwealth Ave.,  
Boston, MA

**617-232-7659**



**24 ЧАСА В СУТКИ  
РАБОТАЕТ  
РУССКОЯЗЫЧНАЯ  
ЛИНИЯ**

**617-232-8468**

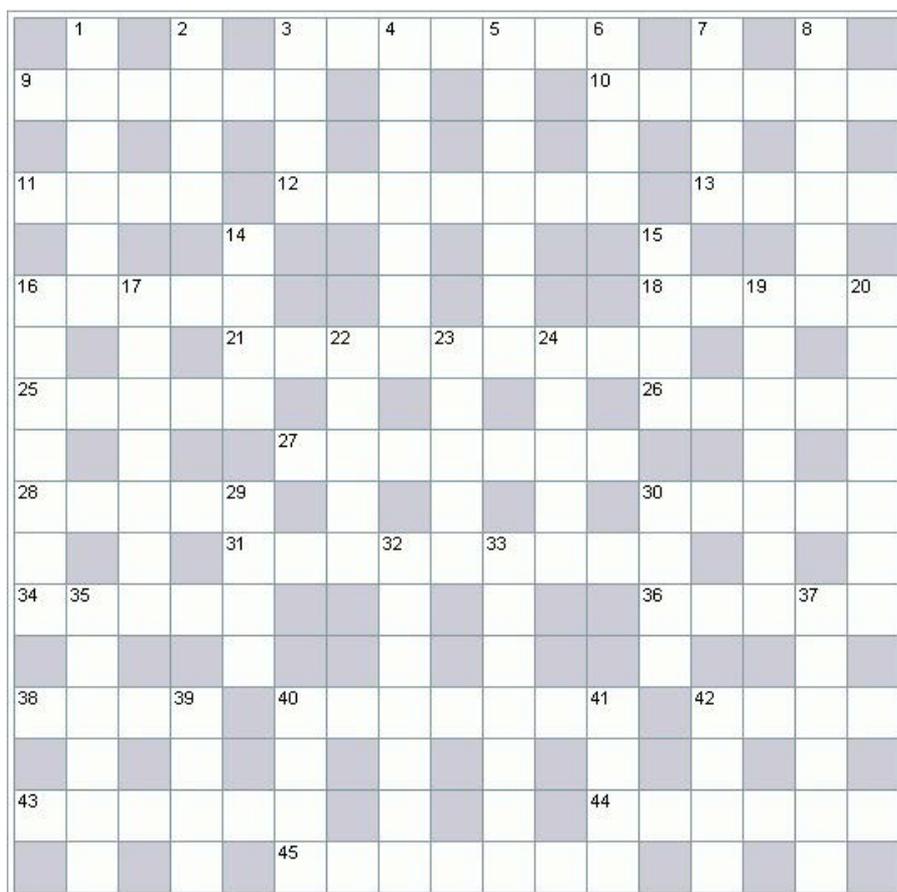
112 Market St., 3d floor  
Lynn, MA

**781-592-7348**

# КЛАССИЧЕСКИЙ КРОССВОРД N-9

Журнал "Контакт" продолжает ежемесячную рубрику кроссвордов и сканвордов.  
 Ответы публикуются в последующих номерах журнала "Контакт".

*Разгадывание кроссвордов - это отличный способ скоротать время и прекрасное средство для повышения эрудиции, сообразительности, расширения кругозора, тренировки памяти и логического мышления.*



### По горизонтали:

1. Ребенок зверя. 6. Русская народная сказка.
10. Обещание. 11. Женское имя.
12. Лубяное или берестяное изделие. 13. Кличка собаки из повести Александра Куприна "Белый пудель".
14. Мера веса для каменного угля и кокса в Англии.
15. Бледно-желтый газ с резким запахом.
18. Восточный щипковый музыкальный инструмент.
20. Спортивная обувь.
21. Тропическое растение, цветущее раз в жизни.
24. Испытание, проверка чьих-нибудь качеств.

26. Налог, взимаемый с победителями с побежденного народа.
28. Принадлежность для черчения.
32. Тонкая лепешка из жидкого теста, испеченная на сковороде.
33. Отечественный композитор, автор песен "Комсомольцы - добровольцы", "Мы жили по-соседству".
34. Краска для век.
37. Исполнение музыки всем составом оркестра, хора.
38. Цвет или сочетание цветов.
39. Одна из мировых религий.
40. Шляпа из соломки.
41. Представительница основного населения европейского государства.

### По вертикали:

1. Школьная письменная работа.
2. Правый приток Алдана.
3. Народ в Гвинее.
4. Прочная бечевка. 5. ... ада.
6. Морское млекопитающее.
7. Единица освещенности.
8. Представительница народа, живущего в России.
9. Сибирский безрогий олень.
16. В старину: название духовного училища, духовной семинарии.
17. Длинная назидательная речь, наставление.
19. Римская медная монета. 22. Сельскохозяйственное животное.
23. Выделение единицы речи с помощью фонетических средств. 24. Излишек. 25. Инертный газ. 27. Небольшой напильник с мелкой насечкой. 29. Отечественный детский писатель, автор книги "Яблоня во дворе".
30. Остров и префектура в Японии. 31. Жировик.
35. Вершина в западной части Большого Кавказа.
36. Сооружение из четырехугольных венцов бревен.

# КЛАССИЧЕСКИЙ СКАНВОРД N-9

Трамвайная ...		Кирзовый ...		Сочинитель		... в поле не воин		Туз
... - связь				Паюсная ...				
Древнегреческое вече		Французский департамент				С корабля на ...		... де Фюнес
					Чин			
	... и Ева		Войнич		Ралли	Единица яркости (устар.)	Вертолет	
	Особа, "издающая писк"		Причал Ноева ковчега					
				Водоворот				7 нот
				... Ферроу				
Гречневая ...	Японская электронная фирма	Светская вечеринка Форма стиха (кит.)					Анкл Бенц	
				Греческая богиня безумия		Советская армия		
... Муратова					Коттедж			
1/8 галлона		Команда собаке				... хорошо, а два - лучше		
					Приток Печоры			

# КЛАССИЧЕСКИЙ КРОССВОРД ОТВЕТ N-8

	1 П		2 Д		3 Н	И	4 К	И	5 Т	И	6 Н		7 Г		8 Р						
9	М	И	К	А	Д	О		А		Е		10	Е	Р	Е	М	Е	Й			
	О		Ч		Г		Н		П		Р		Р		Г						
11	У	Н	Н	А		12	А	Б	Д	У	Л	О	В		13	Б	Р	А	Т		
	Е			14	М			А		И			15	Х				Л			
16	П	Р	17	Я	Ж	А			Л		Ц			18	Р	Е	19	Л	Ь	20	С
	Е		Д		21	К	О	22	Л	Ы	23	Х	А	24	Н	И	Е		О		А
25	Д	Е	Р	Б	И			И		У		О		26	Н	У	К	Е	Р		
	И		Ы			27	П	Л	А	Т	И	Н	И				А			А	
28	К	У	Ш	А	29	К		И		О		Е		30	Т	Ю	Т	Ю	Н		
	Ю		К		31	Л	И	Т	32	Е	Р	33	А	Т	О	Р		О			С
34	Р	35	И	О	Н	И			В		Р			36	О	З	Р	37	И	К	
	В				Ч				Р	Т			Е							Г	
38	Г	А	Л	39	О		40	П	И	А	Н	И	Н	41	О		42	С	Е	У	Л
	Н		Ч		А		З		К		Р		А						М		
43	Р	О	Т	А	Р	У		И		Л		44	Д	Е	К	Р	Е	Т			
	В		Г		45	К	Л	Я	З	Ь	М	А			И				Н		

# КЛАССИЧЕСКИЙ СКАНВОРД ОТВЕТЫ N-8

Адмирал, популечек, Беллинсгаузена	Опера Лео Деллиба	"Мальчи и ..."	Мягкая ...	→ М	Е	Б	Е	Л	Ь
↓	↓	↓	↓	↓	Упругая переловка	↓	Болотная птица	↓	Оптическое стекло
Л	А	К	М	Е		Е		И	
↓	И Сопрано, и Церетели	↓	Полова	→ М	Я	К	И	Н	А
А		А							
↓	↓	↓	↓	↓	Полугай	↓	Зарытые ценности	↓	Противоядие средство кораблей
З	У	Р	А	Б		А		З	
↓	Часть доменной печи	↓	Гроновой звук	→ Р	А	С	К	А	Т
А		Л							
↓	↓	↓	↓	↓	Музыкальный темп	↓	Болгарский танец	↓	
Р	А	С	П	А	Р	Л		Р	
↓	Гривый приток Кольвы	↓	Испанский нока	→ Н	А	В	А	Х	А
Е		О							
↓	↓	↓	↓	↓	Кунер	→ И	Д	О	Л
В	А	Н	Д	А					
↓	Женское имя	Здание для пожарных машин	Е	Ремешок для собаки	Деталь машины	В	Франц. философ	Р	... - салат
Н									
↓	Колумбово ...	Монарх	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Ю			П	О	В	О	Д	О	К
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Я	И	Ц	О	Инструмент для сверления	А	Российский художник	И	Грузинская буква	Р
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Х	Судно	А	Тарелочка для чашки	→ Б	Л	Ю	Д	Ц	Е
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Т	У	Р	К	У	Роман Жюль Верн	→ О	Р	А	С
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
А	Финский порт	Ь	Карточный термин	→ Р	Е	Н	О	Н	С

20 ЛЕТ В  
БИЗНЕСЕ !



ТЫСЯЧИ  
ДОВОЛЬНЫХ  
АБОНЕНТОВ !



*Discount Telecommunications Services, since 1994*



1-617-323-8005, 888-214-2444

*Russian-American Telecom / MASTERAGENCY USA*, предлагает новые программы международной и междугородной связи по сниженным тарифам. Новые расценки ниже предыдущих по большинству популярных стран и местные - от 0.5 ц/мин. Вот примеры цен, в зависимости от плана и размера оплаты:

РОССИЯ - от 1<sup>5</sup> ц/м, УКРАИНА - от 8<sup>2</sup> ц/м, БЕЛАРУСЬ - от 19<sup>9</sup> ц/м, ЛИТВА - от 3<sup>5</sup> ц/м  
ИЗРАИЛЬ - от 1<sup>5</sup> ц/м, МОЛДОВА - от 7<sup>7</sup> ц/м, УЗБЕКИСТАН - от 2<sup>5</sup> ц/м, ГРУЗИЯ - от 3<sup>3</sup> ц/м  
КАЗАХСТАН - от 1<sup>5</sup> ц/м, ЛАТВИЯ - от 2<sup>9</sup> ц/м, АРМЕНИЯ - от 7<sup>2</sup> ц/м, ГЕРМАНИЯ - от 1<sup>8</sup> ц/м

Вы экономите с нами минимум десятью путями:

- ✂ **Постоянно низкие конкурентоспособные цены - круглосуточно и в любой день !**
- ✂ **ГАРАНТИРУЕМ** значительное УМЕНЬШЕНИЕ среднемесячного расхода по сравнению с компаниями *Master Call, WDT, Airnex / Родная Сторона* и по телефонным карточкам !
- ✂ Никаких ежемесячных "членских взносов" за сервис, дополнительных плат за соединение, минимумов и т.п. на большинстве планов - Никаких скрытых плат и "накруток". Точка !
- ✂ **ВСЕ НАШИ ЦЕНЫ - ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ**, включающие в себя абсолютно всё - налоги и пр. Т.е., Вы не платите ни одного цента, ни одного процента выше названной Вам цены !
- ✂ **НОВЫЙ НЕОГРАНИЧЕННЫЙ ПЛАН** на 50 международных направлений всего за 10- 35 ЦЕНТОВ ЗА ЗВОНОК !
- ✂ Имеются специальные программы для бизнесов, а также с улучшенным качеством связи !
  - ✂ Точное Округление длительности звонка до 60 секунд – "как в аптеке"!
  - ✂ **ДА ! Мы даём кредиты за минутные звонки - автоматически !**
  - ✂ **И - ДА! Мы даём кредиты за подписку новых абонентов!** Детали - по телефону.
- ✂ **Специальная система дополнительных скидок - аж до 20% !** - в зависимости от суммы взноса !



ОЧЕНЬ УДОБНЫЙ И ЭКОНОМИЧНЫЙ СЕРВИС для БИЗНЕСОВ, ВОДИТЕЛЕЙ, СТУДЕНТОВ И РОДИТЕЛЕЙ !



ЗВОНИТЕ из США, Канады и из-за рубежа – наш мобильный сервис следует за вами, где бы Вы ни находились! ЗВОНИТЕ и с городского, и с мобильного, и с рабочего телефонов, и даже с телефона-автомата, гостиницы, аэропорта, от друзей, знакомых, родственников - буквально отовсюду !

НАШ СЕРВИС международного класса работает гораздо УДОБНЕЕ И ДЕШЕВЛЕ, чем обычные телефонные карточки:

- Не нужно бежать в магазин, чтобы купить телефонную карточку – позвоните, и мы откроем Вам счёт или предложим телефонную карточку прямо по телефону! Звонить можно будет **СРАЗУ !**
- Не надо набирать и запоминать PIN каждый раз, когда Вы покупаете обычную телефонную карточку !
- На счёт можно добавлять деньги, позвонив нам по телефону, по почте, через интернет или даже автоматически, 7/24, из любой точки мира!
- Удобные функции быстрого набора, повторного перенабора номера и авто-дозвона во время звонка – экономит время и ручной набор - в 10 раз короче, чем обычно !
- Заботливое обслуживание профессиональным опытным агентом, персонально ответственным за Ваш сервис!

☎ Звоните 1-617-323-8005, 888-214-2444, 10 am–11 pm и начинайте экономить прямо сейчас!

Для Вашего удобства, мы принимаем оплату прямо по телефону или через Интернет :



или Посылайте cash, чеки или money orders по адресу:

c/o MASTER AGENT, 75 BROOK FARM RD, BOSTON, MA 02132-1607 | email: [masteragent@masteragency.com](mailto:masteragent@masteragency.com)

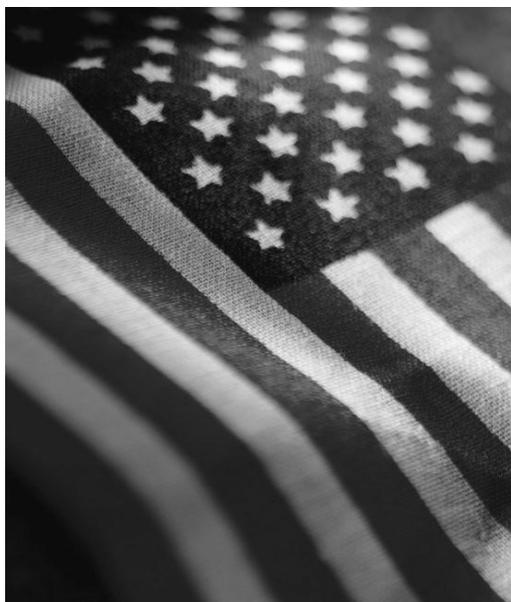




## Получение Гражданства!!!

### Служба Новых Американцев

**предлагает помощь в получении гражданства:**



- Заполнение формы N-400
- Консультации по форме N-648:  
*медицинская справка*
- Новые вопросы
- Проблемные ситуации
- Сопровождение на интервью в  
Службе Иммиграции

**По всем вопросам обращайтесь  
к Инне Файнберг**

**по телефону: 781-693-5660  
781-647-5327**

Мы встретимся с Вами на 1371 Beacon Street  
недалеко от остановки Coolidge Corner

# ЦЕНТР-КРАСОТЫ-И-ЗДОРОВЬЯ



Др. Нэш



**\$15 OFF**  
**ДО 31 АВГУСТА**

**ВЫ УСТАЛИ ОТ ЛЕКАРСТВ?  
ВЫ ХОТИТЕ ХОРОШО ВЫГЛЯДЕТЬ? ПРИХОДИТЕ К НАМ!**

[www.weightlossboston.com](http://www.weightlossboston.com)

**ИЗБАВЬТЕСЬ ОТ ЛИШНЕГО ВЕСА  
БЕЗОПАСНО И БЫСТРО!**

**Все полные люди хотят похудеть,  
а очень полные - ДОЛЖНЫ похудеть.**

Медицинская наука доказала, что избыточный вес часто является причиной функциональных расстройств организма - от гипертонии и диабета до онкологических заболеваний. Сбросить лишний вес, однако, не так-то просто: организм упорно удерживает накопленный годами жир. С помощью специалиста эта проблема решается безболезненно, безопасно и быстро.

Разработанная с этой целью программа The Sadkhin Complex вот уже более 20 лет успешно помогает людям освобождаться от излишнего ве-

са и сопровождающих его расстройств. Воздействие на биологически активные точки и управление биоритмами организма существенно снижают чувство голод и подавляют функцию удерживания избыточного веса. После первых десяти дней наблюдается 5%-10% снижения веса тела за счет целенаправленного сжигания жировых отложений. Одновременно осуществляется **глубокая очистка** организма от шлаков и ядов, вызывающих интоксикацию и отравление организма. В результате восстанавливаются его слаженное функционирование и иммунитет, налаживается сон, улучшается состояние кожи. После окончания программы пациент выглядит и чувствует себя на десять лет моложе своего биологического возраста.

**ВАШ ПУТЬ К ЗДОРОВЬЮ И КРАСОТЕ! ПРИЕМ ПО ЗАПИСИ.**

**617 277-8844**

**375 Harvard St., Brookline**

## Борис Бальсон, M.D.

Ассистент профессора Бостонского университета  
Аллергология и иммунология

### Специалист по лечению

- ✓ астмы
- ✓ кашля
- ✓ кожных аллергических заболеваний
- ✓ пищевых аллергий
- ✓ аллергии к лекарствам
- ✓ аллергических заболеваний носа и глаз

**1180 Beacon St., Suite 6-A, Brookline, MA 02446**

**Тел.: 617-731-1203, 617-731-8466**

**WWW.ALLERGYBOSTON.COM**

# СОФИЯ МЕЛЕНЕВСКАЯ, M.D., F.A.C.O.G.

BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS & GYNECOLOGY

АКУШЕР - ГИНЕКОЛОГ

67 Union Street, Suite 106, Natick, MA

Phone: (508) 653-5989

319 Allston Street, Suite B, Brighton, MA

Phone: (617) 734-1300

## ОПЫТНЫЙ ПСИХОТЕРАПЕВТ

сотрудник Бостонского психотерапевтического института,  
расширяет свою частную практику в Бруклайнском офисе.

**Глубинная психотерапия. Spiritual counseling.**

**Работа индивидуально, с семьями и с парами**

**Игровая психотерапия.**

**Работа с детьми с эмоциональными трудностями и проблемами обучения**

Оставьте ваше сообщение: **(617) 669-6059**



Beth Israel Deaconess  
Medical Center

### **Boris Orkin, M.D.**

*Obstetrics & Gynecology*

Beth Israel Deaconess Medical Center  
*Associate in Obstetrics & Gynecology*

Harvard Medical School  
*Instructor of Obstetrics, Gynecology &  
Reproductive Biology*



**1180 Beacon Str., Suite 5B, Brookline, MA 02446**

**617 277-0090**

[www.thewomencare.com](http://www.thewomencare.com)

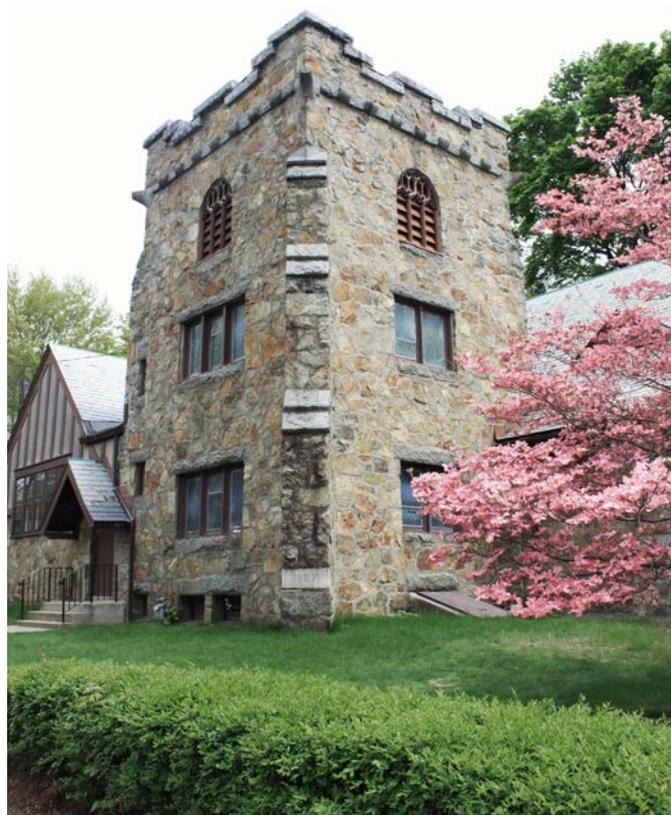
[mygyn@comcast.net](mailto:mygyn@comcast.net)

## Добро пожаловать в христианский Центр "НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ"!

Служения проходят  
каждое воскресенье  
**11:00 а.м**

по адресу:  
50 Oakdale Ave., Dedham, MA.

Если вы хотите встретиться с  
Пастором для личной беседы,  
звоните по тел:  
**(857)204-7016**



Церковь Новое Поколение – огромная многонациональная счастливая семья, где одинаково уютно чувствуют себя латыши и русские, поляки и евреи, армяне и грузины, немцы и татары.

Что нас объединяет? Сознательный поиск Бога, живая вера, реальный духовный опыт, глубокие перемены в жизни и любовь к Богу и друг к другу.

Используя свой огромный опыт, церковь помогает человеку состояться и достичь жизненного успеха, как минимум, в четырех основных сферах: просвещение, здоровье, семья и карьера.

Мы убеждены в том, что каждому человеку от рождения, Богом Творцом дано право быть свободной, полноценной и самодостаточной личностью. Каждый мыслящий человек обязан не только знать об этом праве, но и

защищать его.

Мы верим, что семья – это колыбель жизни, фундамент общества и основа человеческого бытия. Защищая первозданные принципы семейного устройства, учрежденные Богом, мы защищаем настоящее и будущее своего народа.

Церковь – это не кладбище талантов, а творческая лаборатория, поэтому каждому человеку в Новом Поколении предоставляется возможность раскрыть свой внутренний потенциал и состояться как личность.

На служениях в церкви практикуется молитва о больных, о разрушении колдовства, а также об освобождении от алкогольной и наркотической зависимости.

Тысячи людей получили исцеление, освобождение, восстановление жизненного баланса и душевного равновесия.



## Исторические страницы Наталии Киселёвой

### ПОЧЕМУ БОРОДА БЫЛА СИНЕЙ ?

В книге Вл.Гиляровского «Москва и москвичи» есть такие строки:

Один из лучших призов получил какой-то московский красавец, явившийся в черном фраке, цилиндре, с ярко-синей бородой, расчесанной а-ля Скобелев на две стороны.

Этот костюм выделялся между другими, украшенными драгоценными камнями купеческими костюмами, и «Принц Рауль Синяя борода» получил золотой портсигар в пятьсот рублей.

Почему борода была синего цвета?

А это из сказки Шарля Перро «Синяя борода», выпущенной в 1697 году в сборнике «Сказки матушки Гусыни».

На русский язык сказка была переведена И. С. Тургеневым и впервые опубликована в книге «Волшебные сказки Перро» в 1866 году.



*Иллюстрация Густава Доре к сказке «Синяя борода»*

Считается, что рассказ о зловещем человеке с синей бородой имеет прототипами два реальных исторических лица, о которых в википедии говорится следующее:

Существуют две традиционные версии происхождения персонажа Синей бороды, и обе они восходят к печально известным личностям из Бретани.

Согласно первой, прототипом легенды послужил Жиль де Рэ<sup>[2]</sup>, живший в XV веке и казнённый по обвинению в

убийстве нескольких своих жён и ритуальных убийствах от 80 до 200 мальчиков с целью вызова демонов. Стоит отметить, что данные обвинения скорее всего были сфальсифицированы. Так, жена у него была только одна, а в народе после его ареста и смерти ходила сказка, что дьявол выкрасил его русую бороду в синий цвет, за то что тот убил шесть своих жен, а археологи, при обследовании его замка, не нашли никаких останков, свидетельствующих о массовых убийствах и захоронениях. Возможно, барона оговорили по заказу короля Карла VII, бывшего другом де Рэ, а впоследствии — его врагом. В 1992 году французские учёные добились исторической справедливости — организовали новый «посмертный суд» в сенате Французской Республики. Тщательно изучив документы из архивов инквизиции, трибунал из нескольких парламентариев, политиков и историков-экспертов полностью оправдал маршала де Рэ.

Согласно второй версии, легенда связана с правителем

Бретани Кономором Проклятым (395–435 гг.), чья жена Трифина обнаружила секретную комнату в его замке, где находились трупы всех трёх его бывших жён. Духи сообщили ей, что они были убиты во время беременности. Забеременев, Трифина сбегает, но Кономор ловит её и обезглавливает.

Ну, о Кономоре Проклятом известно настолько мало, что только его прозвище может сколько-нибудь соответствовать сказке, а вот о маршале Франции, ближайшем сподвижнике Жанны д'Арк, одном из самых родовитых владетелей Бретани известно гораздо больше.

Жиль де Монморанси-Лаваль, барон де Рэ, граф де Бриен родился осенью 1404 года в одной из богатейших и образованных семей Франции в родовом замке Машкуль.



В это время шла Столетняя война между Францией и Англией (1337-1453), и уже в 14-летнем возрасте участвовал в боях с англичанами, показывая незаурядные мужество и отвагу.

В 16 лет женился на своей кузине Катрин де Труар: просто выкрал ее с прогулки. Жена принесла ему такое значительное приданное, что барон стал богатейшим человеком Франции.

Интересно, что самый главный факт, что у него была одна жена, и она пережила своего супруга, за 400 с лишним лет не изменил убеждения, что прототипом безжалостного Синей Бороды был именно Жиль де Рэ.

Ну а пока Жиль де Рэ забросил жену и дочь, собрал отряд кавалерии и присоединился к отрядам Жанны д'Арк, вскоре став ее правой рукой. Ему была доверена высокая честь: охранять Орлеанскую Деву во время битв.



*Картина Аллена Дугласа.*

На первом плане барон де Рэ, рукой поймавший стрелу, летящую в Жанну.

В 1429 году французскими войсками был взят Орлеан,



*Вильям Этти.  
Взятие Орлеана.*

затем англичане были изгнаны из других провинций, и был освобожден Реймс, где хранились королевские регалии. Дофин, в честь которого были совершены все эти победы стал королем Франции Генрихом УП. На коронации присутствовали герои – Жанна д'Арк и Жиль де Рэ. Король даровал барону звание маршала Франции. И занял у него огромную сумму денег. Это было большой ошибкой барона – ведь недаром говорят: «Даешь в долг небольшую сумму – имеешь должника, даешь в долг большую сумму – имеешь врага». Непомерный долг барону отравлял жизнь королю, и расправа с де Рэ была только делом времени.

А пока Жанна королю стала не

только не нужна, но и опасна – она оттягивала на себя народную любовь. Король отзывает Жилья де Рэ из армии, Орлеанская дева остается без надежной защиты. И вскоре перевес сил временно оказался на стороне англичан, Жанна попала в плен, король отказался внести огромный выкуп отрекся от нее, и допустил ее казнь.



**Казнь Орлеанской Девы  
в Руане (30 мая 1431 года)**

После ужасной смерти Жанны, единственной женщины, к которой он питал горячие, хотя и платонические чувства, маршал Франции Жиль де Рэ, ушел в отставку и уехал в родную Бретань. К жене он так и не вернулся, и обратил свою любовь в другую сторону: его окружали юные красивые пажи. Одних телохранителей у него было двести рыцарей, на стол подавались роскошные яства и невероятно дорогие кипрские



**Замок Порни, считается  
замком Синей Бороды**

Роскошная жизнь стала вскоре ему не по карману, он стал закладывать один свой замок за другим, и как-то его посетила мысль, а не худо было бы добыть золото из других субстанций, т.е. он стал заниматься алхимией. Во всех замках он открыл алхимические лаборатории, по всей Европе нанимали для него магов и алхимиков.



**Гравюра Питера Брейгеля.  
Алхимик.**

Чтобы получить деньги на все расширяющиеся опыты и дорогостоящие ингредиенты, барон закладывает земли

герцогу Бретонскому, а тому возвращать земли владельцу совсем не хочется, так что участь барона была предрешена, тем более, что вскоре при дворе барона появляется его злой гений – итальянец Франческо Прелатти, который увлекался некромантией, т.е. извлечением золота из мертвых тел.

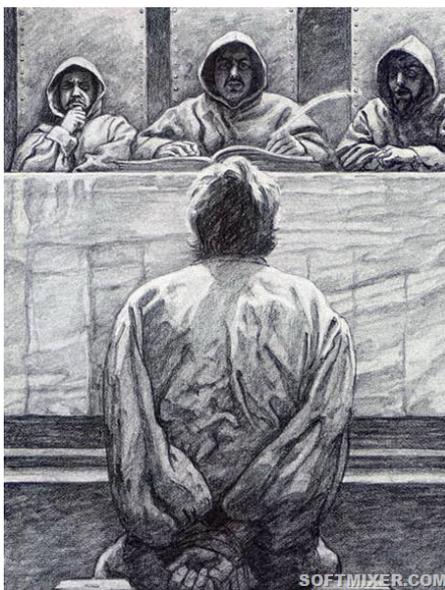
Он пообещал господину, что некоторыми магическими действиями с участием мертвых тел и живой человеческой крови сможет вызвать демона, который даст барону золото. Якобы он сделал это, но когда Жиль де Рэ с крестом в руках дотронулся до кучки золота, оно превратилось в кучку ржавчины. Но барон поверил, что если будет больше крови, больше мертвых тел, то опыт будет более удачным...

В лаборатории стало твориться невероятное – стали делаться человеческие жертвоприношения, в округе стали исчезать дети. В оправдание маршалу можно сказать, что ни в одном из замков современные археологи не нашли детских захоронений, но молва приписывала барону де Рэ убийства нескольких сотен детей, а заодно и красивых девушек, которые в сказке о Синей Бороде превратились в

его жен.

Да, кстати, о бороде. У барона борода была русая, холеная и красивая. Предание гласит, что для своих безумных опытов Жиль де Рэ связался с дьяволом, заложив свою душу за могущество, золото и бессмертие. И в знак сделки дьявол навсегда выкрасил его бороду в неестественный яркосиний цвет.

Убийства и исчезновения людей не остаются незамеченными, и в 1440 году барона, графа и маршала Франции вызывают в суд по обвинению в богохульстве, сатанизме, некромантии, убийствах, и прочая и прочая. Он безропотно дает себя и своих слуг арестовать.



*Жиль де Рэ перед трибуналом*

Все обвинения он отрицает. Но слуги под пытками дают показания на своего господина, особенно старается Прелатти. Наконец, пыткам подвергают и самого де Рэ. Под пытками он соглашается со всеми обвинениями, он рассказывает такие ужасные детали, что читать их невозможно. Но напоминаю: эти признания были сделаны под пытками, выдержать которые было невозможно. Улик ведь не было никаких!

Но приговор он принимает приговор – повешение, а потом сожжение.

26 октября 1440 года он в церкви публично кается, просит прощения. Раскаявшегося грешника нельзя повесить, так что барона сначала удушают гарротой, а потом кладут на костер. Но его останки сразу же разрешают забрать близким, так что тело его было захоронено.



*Казнь нечестивца-барона и его слуг.*

На костер были отправлены и его подручные, но только не Прелатти – за содействие следствию его отпустили восвояси, правда несколько лет спустя его все-таки казнили за подделку герцогской печати.

А убийца детей, подростков, черный маг, вампир и преступник маршал Франции барон Жиль де Рэ остался жить в страшных сказках о Рауле Синяя Борода.

А реальные убийцы многочисленных жен? Конечно, были и такие. В частности, английский король Генрих УШ и русский царь Иван Грозный.

\*\*\*\*\*

*Электронной версии  
нового журнала  
требуются рекламные  
агенты - уверенные  
в себе люди,  
умеющие продавать.  
Работа на русском  
языке по телефону  
из дома.*

*Оплата по  
договоренности.*

**Звонить 617-731-9393**



*Во многих бостонских русских домах есть первая книга Натальи Киселевой «ОДЕЯЛО ИЗ ЛОСКУТКОВ, или история Америки глазами русского экскурсовода». Книга пользовалась большим успехом, тираж ее разошелся, более нигде эту книгу не найдешь.*

*Недавно вышла вторая книга Натальи Киселевой «ОПАВШИЕ ЛИСТЬЯ ИСТОРИИ», в которой собрано 72 исторических рассказов о людях, судьбах, хитросплетениях сюжетов, о влиянии русских людей на культуру Зарубежья. Книга уже заслужила интерес и внимание читающей публики.*

Книгу можно приобрести: **В БОСТОНЕ**

**В CENTRAL PHARMACY**

1349 Commonwealth Ave, Allston

В книжном магазине **BOOK AND ARTS**

1428 Beacon St, Brookline

А также ЗАКАЗАТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ: **617-731-9393**

# BOSTON EVENTS FOR JUNE 2015.

*Best festivals, fun things to do, weekend street fairs, kids activities,  
and free entertainment in Boston, Massachusetts.*

## **Solve the crime**

June 1 - 31, 2015 (also May)

Winner of "best comedy" awards, Shear Madness is a humorous whodunit with audience participation set in a hair salon at Charles Playhouse.

Discount tickets \$25.

## **Modern family drama**

June 3 - 6, 2015

When her son dies, a Dallas matriarch travels to NY to meet his partner in Mothers & Sons, which deals with changing definitions of family at Calderwood Pavilion.

Discount tickets \$31.

## **Award-winning musical**

June 3 - 7, 2015 (begins May 14)

Follow an ambitious window washer learning how to climb the corporate ladder in the comic musical How To Succeed in Business Without Really Trying at Stoneham Theatre.

Discount tickets \$25.

## **Shakespeare play**

June 4 - 7, 2015 (begins May 13)

Henry VI, Part 2 is one of Shakespeare's best dramas, live at Suffolk University.

Discount tickets \$20.

## **Russian play**

June 4 - 7, 2015 (begins May 21)

The Three Sisters who once led a privileged life must cope with misfortune and life in a tiny Russian town in a play by Chekhov at Wellesley. Discount tickets \$10.

## **Beer on a sailboat**

June 4, 2015 (once per month)

Head to Rowes Wharf for an evening sail aboard the historic Roseway while enjoying local beer, snacks, and music at Beer Tastings Aboard Roseway.

## **Greek festival - Arlington**

June 5 - 7, 2015 (also June 4 evening)

Arlington Greek Festival offers Greek food, beer, wine, music, dancing, and kids' activities at St. Athanasius the Great Greek Orthodox Church in Arlington. Free.

## **Salem Arts Festival**

June 5 - 7, 2015

Salem Arts Festival is a family friendly celebration of painting, photography, sculpture, dance, music, film, comedy, writing, theatre, poetry, and cuisine. Free.

## **Zombie escape**

June 5 - 14, 2015 (also May)

You and 11 others are Trapped in a Room with a Zombie on a chain and have 1 hour to solve clues and escape, at 628 Somerville Ave. Discount tickets \$14.

## **Improvised musical**

June 5 & 19, 2015

Boston's Unscripted Musical Project is an improvised one-act musical full of heroes, villains, and comic relief. Songs, dance, and live music are made up on the spot, at 50 Melcher Street.

Discount tickets \$11.

## **Golden Girls in drag**

June 5 - Aug. 29, 2015

Watch a "lost" reunion episode of popular TV sitcom The Golden Girls, live onstage starring the original NYC all-male cast at Club Cafe.

Discount tickets \$20.

## **Pirate pub crawl**

June 6, 2015 (12 to 7 p.m.)

Dress like a pirate for the Pirate Crawl, which includes visits to local bars and a 90-minute boat cruise.

## **Cambridge river festival**

June 6, 2015 (12 to 6 p.m.)

Cambridge Arts River Festival features live jazz, folk, and roots music; dance, theater performances, and poetry; art making, workshops, and demonstrations; and vendors of arts, crafts, and international foods at Massachusetts Ave. & Sidney St. in Cambridge. Free.

## **Fine art & food trucks**

June 6, 2015 (10 a.m. to 6 p.m.)

See fine art from 75 artists at the Coolidge Corner Arts Festival, and visit local food trucks parked from noon to 3 p.m. at Devotion School in Brookline.

## **Beacon Hill Art Walk**

June 7, 2015 (12 to 6 p.m.)

See artwork in residential gardens and courtyards of Beacon Hill's North Slope and hear live music during Beacon Hill Art Walk. Start at 135 Charles St. Free.

## **Historical music**

June 7 - 14, 2015

Boston Early Music Festival features three fully staged operas by Monteverdi, concerts, classes, dancers, a family day, and an exhibition of early instruments.

## **Bicycle party**

June 8, 2015 (rain date June 15)

Your ticket to the Bike Party & Benefit at Redbones Barbecue in Somerville gets you a sandwich, beer or other drink, and a ticket for prize drawings.

## **Taste of the Nation**

June 9, 2015

Enjoy gourmet food made by 60 top local chefs, wine, beer, cocktails, entertainment, and an auction at Taste of the Nation at 1 Black Falcon Ave.

**WWW.EVENTS12.COM/**

# ЦЕНТР МАКОР

ПРЕДСТАВЛЯЕТ



**" О ШИЛЛЕРЕ, О СЛАВЕ, О ЛЮБВИ..."**

**Литературно-музыкальная композиция  
Романтическая драма**

**Фридрих Шиллер, Виктор Гюго, Эдмон Ростан**



**Автор и ведущая -  
театровед Алла Цыбульская**



**Воскресенье,**

**21 июня**

**В 5:00 PM**

**Фортепиано, вокал -  
пианист Борис Фогель**



В программе - сцены из пьес: " Орлеанская дева" Ф. Шиллера,  
"Мария Тюдор" В.Гюго,  
"Сирано де Бержерак" Э. Ростана,  
Лирика И. Гете, Г. Гейне, Р. Бернса  
Музыка - композиторов-романтиков: Франца Шуберта, Роберта Шумана,  
Жюля Массне.

После КОНЦЕРТА состоится презентация книги Аллы Цыбульской  
"Иллюзии и истины театра"

**Вход \$10    Билеты: [www.centermakor.org](http://www.centermakor.org)**

**1845 Commonwealth Ave. Brighton**

## COSMETIC, IMPLANT and GENERAL DENTISTRY

**Irene F. LIPETSKER**

LVI graduate

- ▶ Косметическая стоматология
- ▶ Лечение, протезирование, Root Canal Treatment
- ▶ Ортодонтия (Braces, Invisalign) для взрослых
- ▶ Импланты
- ▶ Диагностика и лечение дисфункции нижнечелюстных суставов (TMJ)
- ▶ Лазерная диагностика и лечение

1247-A Beacon St., Brookline ▶ Tel: 617 566-5400 ▶ [www.iredmd.com](http://www.iredmd.com)**AMERICAN DENTISTRY WITH EUROPEAN ELEGANCE****Николай Казанцев****35-летний опыт работы***со съёмными зубными протезами любой сложности.**Ремонт, перебазировка и изготовление съёмных протезов**с гарантией высшего качества в кратчайшие сроки.***СУПЕРНИЗКИЕ ЦЕНЫ!!!****Бесплатная транспортировка в офис или прием у вас на дому.****Звоните: 617-519-7446****20 лет успешной практики в Бостоне.**



# BROOKLINE DENTAL STUDIO

*Первый в Бостоне русский стоматологический центр*

БЕСПЛАТНАЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ ЛЮДЕЙ СТАРШЕ 65 ЛЕТ, ИМЕЮЩИХ СТРАХОВКУ MASSHEALTH.

ПРОГРАММА ОПЛАЧИВАЕТ ВСЕ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ,  
ВКЛЮЧАЯ ПЛОМБЫ, ЛЕЧЕНИЕ КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ, КОРОНКИ, МОСТЫ, ПРОТЕЗЫ И ИМПЛАНТЫ.

НАШ ОФИС ПОМОЖЕТ ВАМ С ОФОРМЛЕНИЕМ ДОКУМЕНТОВ.



DR. NICKOLAY LIPETSKER, D.M.D.



DR. IRINA V. TOLMACH, D.M.D.



DR. IRENE F. LIPETSKER, D.M.D.



- *Все виды стоматологической помощи*
- *Косметическая стоматология*
- *Отбеливание зубов*
- *Ортодонтия, невидимые braces, импланты*
- *Компьютерное моделирование*

1247-A BEACON STREET,  
BROOKLINE, MA 02446

**617.566.5400**

# Dental office in Norwood

**Dr. ANNA ZABOROVSKY, D.M.D**

Выпускница Tufts Dental School

## ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- ✓ Удобное для пациентов время работы - вечерние часы, суббота
- ✓ Для новых пациентов первый визит (осмотр, чистка, два рентгеновских снимка) - всего \$ 65.
- ✓ Принимаются основные виды страховок, включая Medicare. Принимаем Credit cards.

**Адрес: 648 Washington St. #204, Norwood, MA 02062**

**Телефон: 781-551-0235**

## Help Wanted !

Требуется работник с опытом "IN ALTERATION"

617-424-8226 Nelly or Irina

**ФОТОГРАФ И ФОТОРЕПОРТЕР *ВЛАДИМИР МАШАТИН***

**С 30 – ЛЕТНИМ СТАЖЕМ**

**В МОСКВЕ, НЬЮ-ЙОРКЕ, ПАРИЖЕ И ВЕНЕ**

**ШКОЛА ФОТОРЕПОРТАЖА ГАЗЕТЫ «ИЗВЕСТИЯ»**

**УРОКИ ФОТОЖУРНАЛИСТИКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ**

**А ТАКЖЕ ФОТОСЪЕМКА ЮБИЛЕЕВ И ПРАЗДНИЧНЫХ ТОРЖЕСТВ**

***СЕМЕЙНЫЙ ФОТОРЕПОРТАЖ И СЪЕМКА***

***ДЕТЕЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ***

**ЗВОНИТЕ: 781-375-6164**



# FAMILY DENTISTRY

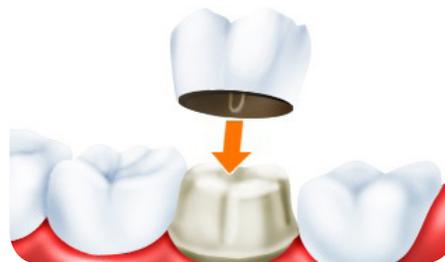
414 Harvard st., Brookline

**617.327.0600**

ПРЕДЛАГАЕМ СКИДКИ  
НА ЗУБНЫЕ КОРОНКИ - \$950.00  
И НА ПРОТЕЗЫ - \$950.00



Доктор  
**Евгений Барк**



МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВСЕ ВИДЫ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ!

*Нашему самому младшему пациенту 1 годик, а старшему 105 лет!*



- \* Детская стоматология
- \* Зубные протезы
- \* Косметические услуги
- \* Удаление зубов
- \* Коронки, импланты
- \* Лечение десен

*Принимаем большинство видов страховок, включая MASSHealth*

# ИЛЬЯ ГИНЗБУРГ, D.M.D

кандидат медицинских наук

**ИМПЛАНТЫ** для замещения отсутствующих зубов, а также укрепление плохо фиксированных зубных протезов в течение одного визита.

## ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- **Бесплатная** стоматологическая помощь для людей 65 лет и старше, имеющих **MassHealth** и **Medicare**.
- Неотложная помощь в день обращения
- **БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ**

2001 BEACON St., ROOM 102, BRIGHTON

Телефон: (617) 232-3929 E-mail: gindent2001@yahoo.com

## Г Р А Ф И К Д И З А Й Н Р Е М О Н Т К О М П Ъ Ю Т Е Р О В С О З Д А Н И Е И Н Т Е Р Н Е Т С Т Р А Н И Ц

Устали от ежедневных проблем с компьютером



**Нет проблем**

Надо сделать профессионально рекламу или сайт



**Мы вам поможем**

**617-580-1642**



*Посетите сайт  
CeltiCareHealthPlan.com,  
чтобы узнать  
о бонусах.*

# Страховка CeltiCare Health — **ВЫБОР, КОТОРЫЙ ПРИНЕСЕТ ПЛОДЫ**

CeltiCare Health возвращает деньги тем, кто выбирает здоровье. Если вы активно занимаетесь своим здоровьем, вы можете зарабатывать деньги на ранее оплаченную клиентскую карточку.

Сделайте свой выбор в пользу CeltiCare Health, приобретя план MassHealth CarePlus или Qualified Health через Health Connector.



**celticare health**<sup>™</sup>

1-877-687-1186 (TTY: 1-877-941-9234)  
CeltiCareHealthPlan.com

©2015 CeltiCare Health Plan of Massachusetts, Inc. Все права защищены.

# Журнал "КОНТАКТ"

[publisher@contactboston.com](mailto:publisher@contactboston.com)

[www.contactboston.com](http://www.contactboston.com)

617-277-1254

A man in a dark suit stands on a dirt path that splits into two directions. The sun is low on the horizon, creating a bright, golden glow. A large, light-colored rock sits on the path, with text written on it. The background is a vast, open landscape with green grass and a blue sky with scattered clouds.

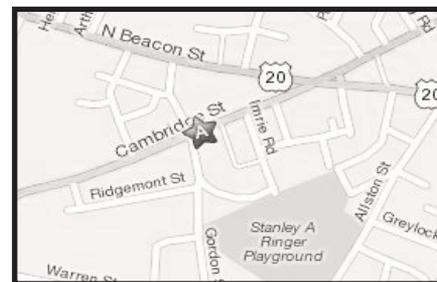
ЖУРНАЛ "КОНТАКТ"  
- ВАШ ВЕРНЫЙ ПУТЬ  
К УСПЕХУ!

# BARIN CHIROPRACTIC

- \* Мануальная терапия и физиотерапевтические процедуры - эффективное лечение без лекарств и уколов.
- \* Лечение острых и хронических заболеваний позвоночника и суставов, болей в шее, спине, остеохондроз, выпадение дисков позвоночника, радикулиты, ущемление нервов, ишиас...
- \* Лечение травм после автомобильных аварий (car accidents) и травм полученных на работе (worker's compensation)



Доктор  
Владимир  
Барин D.C.



556 Cambridge st  
Allston, MA 02134

Принимаем большинство  
медицинских страховок  
и Medicare-Medicaid (Mass Health)

Это далеко не полный список проблем, с которыми доктор Барин может Вам помочь.  
Если у Вас имеются вопросы, не откладывайте. Звоните по телефону **617-782-5100**

## WEIGHT LOSS REIKI

**617-467-5213**

РЕМОНТ И  
ОБСЛУЖИВАНИЕ  
КОМПЬЮТЕРОВ,  
НОУТБУКОВ НА ДОМУ

**617-580-1642**

## ЭКСТРАСЕНС-ЦЕЛИТЕЛЬ

Board Certified. Clinical Hypnotherapist.

## МАРК ЛЕВИН

Принимаю в своём офисе по адресу:  
121B Tremont St., Suite 19, Brighton.

Для записи на приём звоните:

**617-233-3986**

- Помогаю при болезнях сердца и других внутренних органов, сосудов, суставов и позвоночника.
- Избавляю от вредных привычек и лишнего веса.

*Пожалуйста, оставьте сообщение.*

Если Вы не можете приехать ко мне,  
я приеду к Вам на дом или в госпиталь.

Возможен прием в вечерние часы  
и в выходные дни

# О ХОРОШИХ ЛЮДЯХ И СОБАКАХ

*«Как жаль, что Грибоедов не оставил своих записок!  
Написать его биографию было бы делом его друзей;  
но замечательные люди исчезают у нас,  
не оставляя по себе следов.*

*Мы ленивы и нелюбопытны...»*

**А.С. Пушкин. «Путешествие в Арзрум»**

На Параде Победы в Москве 24 июня 1945 года по Красной площади прошли все фронты Советской Армии и все роды войск. Вслед за сводными полками фронтов, полком Военно-морского флота и колоннами боевой техники по Красной площади шли солдаты с собаками. Это были военнослужащие ЦОКЗШВС (Центральной ордена Красной Звезды школы военных собак) и их воспитанники, прошедшие с ними войну. За взводом ЦОКЗШВС отдельно шел главный кинолог Международной федерации служебного собаководства (или, как его называли всегда - главный кинолог страны) подполковник Александр Павлович Мазовер и нес на руках бойца 14-й штурмовой инженерно-саперной бригады — собаку по кличке Джульбарс. Четвероногий боец участвовал в боях и разминировании местности на территории Румынии, Чехословакии, Венгрии и Австрии и был представлен к боевой награде — медали «За боевые заслуги». Он был единственной собакой, удостоенной такой медали.

В этот день пес еще не оправился от полученного при выполнении боевого задания ранения и не мог ходить сам. Начальник ЦОКЗШВС генерал-майор Григорий Медведев доложил об этом командовавшему парадом маршалу Константину Рокоссовскому, который поставил в известность Сталина. Главкомандующий распорядился: «Пусть эту собаку пронесут на руках по Красной площади на моей шинели...» По личному распоряжению Сталина подполковнику Мазоверу было разрешено не чеканить шаг и не отдавать честь главкомандующему, чтобы не беспокоить Джульбарса.

Маленькой девочкой я с мамой и папой слушала по радио репортаж о параде (как известно, телевидения в Москве в 1945 году еще не было), и когда диктор

Юрий Левитан сообщал о Джульбарсе и подполковнике Мазовере, нас с мамой и папой распирала счастливая гордость: главный кинолог Советского Союза подполковник Александр Павлович Мазовер был для нас просто Шура (а для меня – дядя Шура). Это был необыкновенный человек, и нам, его родственникам, очень повезло, что мы его знали и часто с ним общались. О нем, благороднейшем из благородных и посвятившем всю свою жизнь разведению, воспитанию и тренировке собак, я и хочу рассказать в связи с 70-летием окончания Второй мировой войны и празднованием Дня Победы.

Александр Павлович Мазовер (1905 – 1981), которого я всегда называла дядей Шурой, приходился мне на самом деле двоюродным братом. Он был сыном маминной старшей сестры Марии Савельевны Вольфсон и ее мужа Павла (Файвеля) Мазовера, по профессии провизора. Они жили в Оренбурге, там же жила вся большая семья Вольфсонов - родителей Марии. У моих деда с бабушкой было 2 сына и 4 дочери, самая младшая – Елена, моя будущая мама. Она появилась на свет, когда бабушке Славе Владимировне было больше сорока, и за три дня до этого ее старшая 21-летняя дочь Мария родила своего первенца – Александра (Шуру). У молодой матери нехватало грудного молока, и бабушка кормила грудью и дочку, и внука, так что потом маму и Шуру называли молочными братом и сестрой. Их колыбельки стояли рядом и они с первых дней жизни росли вместе, как брат и сестра. Маму с ее братом-племянником связывала крепкая дружба и с детства – общая любовь к собакам.

Дед был весьма зажиточным человеком, но во-время скончался в 1921 году, и вскоре его семья покинула Оренбург, где слишком хорошо помнили об их прошлом богатстве. Сначала уехали учиться в Москву старшие дети, а вскоре за ними уехала туда же и бабушка с моей мамой.

Дядя Шура с детских лет увлекался собаками, подбирал и приносил домой бездомных и брошенных собак, поэтому пошел учиться не в медицинский, юридический или инженерный институты, как было принято в нашей еврейской семье, а оказался белой вороной и поступил в ленинградский Институт физкультуры им. Лесгафта, который блестяще закончил в 1929 году по специальности «Служебное собаководство». С тех пор и до конца жизни он связал свою судьбу с собаками, став одним из основоположников российского собаководства.



На снимке – А.П. МазOVER с доберманом Бенно и фокстерьером Смоки у себя дома. Москва 1939 год (из моего домашнего архива)

С детских лет его страстью были доберманы – порода в те годы редкая и мало изученная, и еще до окончания института, в 1924 году стал руководителем только что созданной секции доберманов и немецких овчарок в московском ОСАВИАХИМе. На свои скромные сбережения он ухитряется приобретать за границей прекрасных чистопородных доберманов; как эксперт и разведенец становится хорошо известным далеко за пределами Москвы. К 1930 году он достигает в своей работе настолько значительных успехов, что становится одним из лучших кинологов в стране. Как вспоминал впоследствии Г. М. Чарыхов, один из его учеников и друзей и сам видный ростовский кинолог: «О, надо было только видеть лицо Александра Павловича, когда он говорил о доберманах. Оно светилось и он сам был, как натянутая струна. МазOVER был великим кинологом, знал досконально очень много пород, но когда он говорил о доберманах – он был неподражаем. Доберманист остался его стержнем. Среди близких друзей у него было прозвище Сашка-доберман».

В 1931 г. А. П. МазOVER был начальником первой экспедиции на Красноярский север, организованной Осоавиахимом и Всесоюзным институтом животноводства для изучения северного собаководства. В 1938 году его приглашают на работу в Центральный Совет Осоавиахима СССР, он заканчивает курсы усовершенствования офицерского состава и вплоть до начала войны продолжает работать одновременно в подмосковном питомнике служебных собак Осоавиахима в Новогирееве. С началом войны МазOVER работает в Центральной школе военного собаководства начальником отдела боевого применения собак. Там он впервые встретил свою будущую жену – Дину Волканц. Никакая сваха не смогла бы подобрать более подходящую пару, хотя их разделяли 18 лет возраста, и о Дине Волканц (ставшей моей «тетей Диной») надо написать подробно – ее и А. П. МазOVERа жизнь, профессия и работа стали общими.



*Александр Павлович Мазовер и его жена Дина  
Соломоновна Волканц*

*(Снимки военных лет – из архива Веры Чаплиной)*

Дина Волканц родилась и жила до войны в Харькове, там же начала заниматься собаками в любительском клубе Осоавиахима и вскоре стала инструктором служебного собаководства. С началом войны профессия инструктора-кинолога стала считаться военной, и в 1941 году её, 18-летнюю студентку первого курса Харьковского театрального института, призвали в армию и направили в Центральную школу служебного собаководства обучать солдат обращаться с собаками, тоже «призванными» на военную службу. Дина получила воинское звание младшего лейтенанта и приступила к работе. Специализировалась она на подготовке собак-МРС (минорозыскной службы). Именно в школе она выбрала для работы Джульбарса (который впоследствии заслужил участие в Параде победы) и показала ее начальнику отделения. Пёс был неказист и обшарпан, и она услышала ироническое: «Хуже собаки найти не удалось? Разрешите узнать, по каким же признакам вы ее выбрали?». «По глазам», - серьезно ответила Дина. И, как оказалось, она не ошиблась. Она обучила пса всем видам служб, которые тогда только существовали, и «Жулик», как нежно его называла Дина, особенно овладел искусством поиска мин. «Средний» по чутью пёс улавливает запах взрывчатки на расстоянии 20 - 30 метров на поверхности земли и до 70 - 90 см под слоем грунта, в зависимости от величины заряда и герметичности его упаковки. Однако Джульбарс Дины Волканц этот норматив превышал в два раза, а иногда и более.

Умение собаки в значительной мере зависит от умения дрессировщика. А Дина была непревзойденным мастером дрессировки. Проверкой мастерства ее и Джульбарса стало в марте 1943 г боевое задание по разминированию аэродрома в Воронеже. Его лётное поле уже разминировали, но несколько дней назад здесь подорвался бензозаправщик. Снова начались поисковые работы. Мины были прошлогодней закладки, и обнаружить их в мерзлой земле никак не удавалось. Обстановка сложилась нервная: аэродром был очень нужен, а сколько таких сюрпризов прячется по всей его территории, не мог сказать никто. По приказу командующего инженерными войсками в Воронеж срочно отправили Дину с Джульбарсом как специалистов высшего класса по минорозыскной службе. И они показали свое искусство: за неделю Джульбарс обнаружил, а Дина обезвредила все мины и аэродром был полностью очищен.

Вылет в Воронеж оказался своеобразным экзаменом и для Дины Волканц, и для Джульбарса, и в мае 1943 г. они оба выехали на Калининский фронт. Лейтенанта Волканц назначили командиром взвода дрессировщиков - минеров 37-го отдельного батальона разминирования, которым командовал капитан Александр Мазовер. В первый же день она пошла посмотреть собак, которые встретили новое лицо дружным лаем. Дневальный поименно рекомендовал каждую собаку, а профессиональная память Дины цепко запоминала кличку, собаку, ее характеристику. Тем временем солдатское «информбюро» распространило по батальону следующие сведения о новом командире.

- Девушка. Молоденькая. Воюет с первых дней. Пса привезла, своего. Зовут комвзвода Дина, так что, ребята, готовьтесь!..

Началась суматоха. А утром, когда Дина, как новый командир, принимала взвод и знакомилась с личным составом и собаками, она была немало удивлена, когда старшина Гириной бойко назвал уже знакомую ей собаку не Диной как вчера именовал ее дневальный, а Ильзой. И так еще, и еще... Новоиспеченные «ильзы», «лады» и «найды» никак не реагировали на клички; в лучшем случае, услышав свое новое имя, зевали. Глядя на невинные лица солдат и старшины Гирина, Дина все поняла и приказала оставить Дианам их прежние клички.

Одну из таких собак по имени Дина Мазоверы после демобилизации привезли с собой в Москву. Она жила на персональной пенсии в школе служебного собаководства, дожила до появления в Москве

телевидения и неоднократно появлялась на экране с дядей Шурой в передачах о собаках – героях войны. В честь нее я дала имя Дина своему фокстерьеру – щенку, которого мне подарил дядя Шура. Динка тоже прожила интересную и полную приключений жизнь и умерла уже в Бостоне в 1982 году на 13-м году жизни.

Несомненно, дрессировщиком Дина была выдающимся, и в том, что 37-й ОБР за оставшиеся до конца войны еще два года потерял не более 10 минеров, есть и её заслуга. Ведь минеру достаточно лишь одной ошибки...

К сожалению, на фронте действовали также отряды солдат с собаками-истребителями танков. Обняв и расцеловав отдрессированную собаку солдат надевал на неё смертельный груз и отправлял в единственную атаку на танк. Многие солдаты откровенно плакали. Собаководы давно старались выдрессировать собаку-минера так, чтобы она могла работать не как самоубийца, но эти попытки проваливались. У Дины получилось! Она сумела подготовить первую в Красной Армии собаку-диверсанта. Из наиболее способных дрессировщиков и лучших собак Волканц отобрала свою особую группу. Самым надежным исполнителем задуманной диверсии оказался Джульбарс. Поздней осенью 1943 года он успешно выполнил не учебную, а боевую задачу: выскочил на рельсы перед приближающимся немецким воинским эшелоном, сбросил тюк с зарядом, зубами выдернул чеку капсюля-воспламенителя, скатился с насыпи и умчался в лес. Джульбарс был уже рядом с минерами, когда прогремел взрыв, разметавший эшелон. Так успешно закончилась первая и пока единственная в боевой практике операция с применением собаки-диверсанта. За её подготовку лейтенант Дина Волканц была награждена орденом Красной Звезды.

Замки Праги, соборы Вены, дворцы над Дунаем — эти замечательные памятники архитектуры были спасены от разрушения благодаря феноменальному чутью Джульбарса. Документальным подтверждением тому служит справка, в которой сообщается, что с сентября 1944-го по август 1945 года, служебная собака по кличке Джульбарс в составе 14-й штурмовой инженерно-саперной бригады принимала участие в разминировании на территории Румынии, Чехословакии, Венгрии и Австрии и обнаружила 7468 мин и более 150 снарядов. Отменное чутье неумолимого пса отмечали и саперы, разминировавшие могилу Тараса Шевченко в Каневе и Владимирский собор в

Киеве. Впрочем, собак-воспитанников у Дины было немало – всего за время войны было сформировано и подготовлено 18 отдельных батальонов разминирования (ОБР СМРС). Весь опыт применения собак МРС в годы войны показал, что они исключительно надежны для поиска мин, причем в любой оболочке (металлической, деревянной, пластмассовой, картонной, керамической и пр.), в то время как миноискатели, которыми пользовались тогда саперы, были способны обнаруживать мины и другие заряды преимущественно в металлических корпусах. С помощью четвероногих помощников были разминированы 303 крупных города, в том числе Киев, Харьков, Львов, Одесса, обнаружены и обезврежены миллионы мин. На зданиях, на табличках у дорог оставался их знак: торчащие вверх треугольники - ушки и надпись «Мин нет», а под ними — фамилии сержантов и офицеров, чьи подразделения проводили разминирование. Бойцы, работающие с собаками-миноискателями, делали это с особой гордостью, будучи твердо уверенными, что те участки и объекты, которые были проверены собаками, гарантировали полную безопасность.

Успехи минорозыскных собак были так велики, что 20 февраля 1944 года Генштаб Британской армии обратился в Генштаб Советской Армии, к генерал-майору Славину, с просьбой поделиться информацией, как готовить таких собак.

В 1945 году окончилась война, но на полях оставалось ещё много табличек с надписью «Осторожно-мины!». Отряды с Александром Мазовером и Диной Волканц, продолжали рискуя жизнями людей и собак, расчищать минные поля. Они оба сохранили и привезли домой свои минные палочки-щупы, с которыми прошли всю войну, и Александр Павлович все собирался сдать их в музей, но... так и не сдал. А Дина Волканц так и не стала актрисой. Лишь запись в военном билете напоминала о несостоявшейся гражданской специальности. Но об её важной работе после войны – ниже.

В последние месяцы войны, когда Советская армия была уже на территории Германии, Александр Павлович Мазовер занимался там сбором собак элитных пород. Ему для этой цели в помощь было выделено несколько солдат-ординарцев и целый железнодорожный вагон для отправки собак в Советский Союз. В то время, когда вся советская армия, от солдат до маршалов, ошалев от западного изобилия, тащила трофеи, стремясь напасть на всю

будущую мирную жизнь, он ни сантиметра площади вагона не использовал для личных нужд. Он спасал брошенных собак – в пустых домах и виллах он часто находил собак, хозяева которых бежали, бросив своих питомцев. Единственное, от чего он не мог удержаться (по его же рассказам) – это от фарфоровых статуэток собак, которые он коллекционировал, и если ему попадались такие в немецких домах, он прихватывал порой одну-две для своей коллекции. Это и были все его военные трофеи! Уже после войны, когда мы приходили к нему домой в гости (невзирая на свои выдающиеся заслуги, он попрежнему жил в тех же двух небольших комнатах старого арбатского деревянного особняка с печным отоплением, где раньше жил с сестрой и матерью, а теперь – с женой и тещей), я прилипла к стеклянной горке, где стояли фигурки собак. Все они были очень изящные и как живые (немецкого и английского производства, тонкой работы), и дядя Шура открывал горку, доставал поочередно фигурку за фигуркой и рассказывал мне об особенностях и признаках каждой породы, как она создавалась и для каких нужд и по памяти называл десятки имен ее собак-чемпионов и рекордсменов. Дядя Шура был прекрасным рассказчиком, со спокойным и приятным тембром голоса. Он был также и прекрасным рисовальщиком: как только он приходил к нам, я тащила ему подаренный им же альбом для рисования – листы плотного ватмана, скрепленные толстым шнуром между двумя красными ледериновыми обложками, и он быстро и мастерски-безошибочно набрасывал силуэты собак разных пород. Я выучила все породы собак по этим рисункам, хранила этот альбом долго и пыталась даже увезти с собой в эмиграцию, но бдительные таможенники 70-х правильно усмотрели в нем «предмет художественной ценности» и не пропустили к вывозу. Я оставила этот альбом сестре дяди Шуры.

Из Германии дядя Шура привез еще один неожиданный «трофей»: в одной из покинутых вилл он увидел висящую клетку с попугаем, не мог оставить птицу погибать от голода и прихватил клетку с собой в «собачий» вагон. После демобилизации он привез попугая в Москву и держал у себя. Попугая назвали Бибигон и он истово привязался к хозяину. Несколько раз я видела, как, придя с работы домой, дядя Шура открывал клетку и выпускал попугая «прогуляться». Тот вылетал, тут же садился к нему на погон, засовывал свой клюв в уголок его рта, закрывал глаза и распускал крылья в полной истоме счастья. В такой

позе он мог оставаться бесконечно, пока его не снимали с плеча. Но этот же попугай стал причиной домашних раздоров: он оказался жестоким женоненавистником (может, с прежней жизни?) или ревнивцем (в новой жизни?). В отсутствие дяди Шуры его нельзя было выпускать из клетки – он тут же кидался к жене Дине или к ее матери и норовил своим крючковатым клювом ущипнуть посылнее, порой даже ранил до крови. Поставленный перед выбором своими женщинами, дядя Шура отдал попугая К.И. Чуковскому, с которым был хорошо знаком (мне кажется, он был знаком со всеми порядочными, добрыми и честными людьми, они образовывали невидимое, но прочное братство по духу).

Чуковский дал имя Бибигон герою своей сказки «Приключения Бибигона», впервые опубликованной в журнале «Мурзилка» частями с 1945 по 1946 годы (она почти сразу подверглась разносной идеологической критике и явилась прологом к постановлению о журналах «Звезда» и «Ленинград» и травле Зоценко и Ахматовой). К сожалению, я не знаю, что было вначале – курица или яйцо: назвал ли Чуковский свою сказку по имени попугая, или дядя Шура назвал так попугая в поддержку Чуковского, но связь, несомненно, была.

После войны и демобилизации Александр Павлович вернулся к своей любимой работе – служебному собаководству. Он руководил военным питомником «Красная Звезда» под Москвой. Это была большая фабрика по воспроизводству немецких овчарок и там же отрабатывались основные направления в их разведении. Почти все восточно-европейские овчарки послевоенного периода были потомками тех трофейных собак, которых под руководством А. П. Мазовера эшелонами вывезли из поверженной Германии в 1945 году. Из воспоминаний того же Г. М. Чарыхова: «... Благодаря своей эрудиции, интеллигентности и доброжелательности Мазовер очень выделялся на общем фоне и легко располагал к себе людей. Он был собаководом от Бога. Экспертиза его всегда была четкой, ясной и неоспоримой, глаз и вкус никогда не подводили. Он мгновенно находил контакт с самыми злобными и необузданными собаками и запросто влюблял их в себя. Да и сам обожал собак безмерно. Кроме того, он заботливо опекал собак, которые в этом нуждались. В холодных вольерах «Красной Звезды» помимо лохматых собак жили и короткошерстные - палевый дог Пурш, доберманша Нега и другие. А.П. их подкармливал в

холодные дни, гулял с ними, чтобы они согрелись, не перепоручая бедолаг равнодушным солдатам. Иногда, когда не мог сам, звонил мне с просьбой погулять с его подопечными. У него самого там был знаменитый черный кобель Альф из питомника Геринга. Хотя официально он числился в питомнике «Красная Звезда», но большую часть времени жил у него дома...»

Конечно, пребывание под одной крышей двух таких страстных собачников как Александр Павлович и его жена Дина создавало порой напряженность в семье. Каждый ревновал другого к его любимой собаке. Я помню, как какое-то время у них дома жил другой воспитанник из «Красной Звезды» - гигантский мастиф по имени Гризли (именно тогда дядя Шура рассказал мне заодно и об американских медведях-гризли, а также подарил книгу Альфреда Брэма «Жизнь животных»), что вызывало большое неудовольствие тети Дины. Ситуация горячо обсуждалась у нас дома, и мое сочувствие целиком было на стороне дяди Шуры. Но собаку вскоре пришлось вернуть в питомник.



*На снимке слева – Валерий с овчаркой Альфом.  
1951 г. Ленинград (из моего личного архива).*

Этого Альфа дядя Шура никогда не покидал надолго и часто брал с собой в поездки. Племянник Александра Павловича Валерий (сын его родной сестры Лили Павловны Мазовер, в замужестве Конторович) рассказывал мне: «Хорошо помню, как он приехал к нам в Ленинград на Загородный [проспект] с немецкой овчаркой Альфом, которого

он спас от голодной смерти. У нас был тогда кот Алешка, так этот Альф позволял коту ходить по его спине, как по Невскому и ни разу его не тронул. Выдрессирован был великолепно, а уж какой был красавец!»

Дядя Шура также привез из Германии шотландских черных терьеров (скотч-терьеров), этой породы до войны в СССР почти не было. Среди его друзей – страстных собачников были писатель **И.Г. Эренбург** и **М. Н. Румянцев**, известный всем как клоун Каран д'Аш (так вначале писали это имя на цирковых афишах, то потом стали писать Карандаш – понятнее для простого народа). Им он подарил по щенку скотчерьера от первого помета своей собаки Монки. Илья Григорьевич назвал своего щенка Кляксой, а Михаил Николаевич своего – Кукарача. С ней он выступал на манеже, и ее знала вся страна. Раза два дядя Шура брал меня с собой в гости к Эренбургу на его дачу под Москвой в Новом Иерусалиме – мы ехали навестить Кляксу, и я мало обращала там внимания на знаменитого писателя (!)

Мне гораздо интереснее были визиты в цирк к Карандашу, куда дядя Шура изредка водил меня. Помню, как в Москву в начале 50-х, в самый разгар дружбы с китайцами, когда все еще пели «Сталин и Мао слушают нас! Москва - Пекин...» и т.д., приехал китайский цирк, и, конечно, дядя Шура получил от Румянцева билеты и взял меня с собой. До сих пор помню китайских жонглеров с огромными фарфоровыми вазами, которые они перекачивали по спине, плечам и через голову, как пушинки; а потом мы пошли в уборную к Карандашу, и дядя Шура с ним углубились в разговор о собаках и забыли обо мне, а я сидела в уголку, обняв Кукарачу. Цирк я люблю до сих пор.

Я думаю, что дядя Шура уделял мне столько времени потому, что был все же одинок: своих детей у него не было, сестра с семьей жили в Ленинграде, туда же после войны уехала к дочери его мать растить там единственного внука Валерия. Он скучал по родным, а вся его нерастроченная любовь к детям досталась мне.

Среди друзей дяди Шуры, которые так или иначе оказали воздействие на мое нравственное воспитание, я помню еще несколько известных имен: кинорежиссера **Александра Згуриди (1904-**

1998), снимавшего научно-популярные фильмы о животных. Дядя Шура взял меня на премьеру фильма Згуриди «Лесная быль» (вышел в 1950 году) о злоключениях бобренка – это был добрый и очень правдивый фильм, который тоже консультировал дядя Шура. В Ленинграде жила другая хорошая его приятельница – замечательная дрессировщица собак **Лидия Ивановна Острецова**, консультант или непосредственный помощник многих фильмов, где «играли» собаки (я особенно люблю один из таких фильмов – «Учитель пения», 1973 года, в главной роли – А.А. Попов). Теперь оба фильма есть на Youtube, посмотрите – не пожалеете!

**Бернард Гржимек (1909-1987)** – многолетний директор зоопарка во Франкфурте-на Майне, одного из лучших зоопарков в Европе. Гржимек был большой ученый-зоолог и неутомимый путешественник, много раз бывал в СССР и не раз выступал по телевидению с рассказами о своих путешествиях и наблюдениях. Он был также первоклассным популяризатором, написавшим много интереснейших книг о жизни животных. Некоторые его книги были переведены на русский язык и изданы в СССР. Такие два человека, как Гржимек и Мазовер неизбежно должны были пересечься профессионально, и они встретились в Москве, а потом дядя Шура бывал у него во Франкфурте. Книгу Гржимека «Они принадлежат всем» (о диких животных и их защите и сохранении) с автографом Гржимека дядя Шура подарил мне сразу, как она вышла в русском переводе, и она до сих пор хранится в моей домашней библиотеке.

У него было множество друзей «на самых верхах» советского общества – но со всеми он чувствовал себя на равных и все его бесконечно любили и уважали. Я думаю, что это было не только «братство собачников». В советской системе, насквозь пропитанной ложью и идеологией, собаки были отдушиной для правды и искренности. И мне кажется, что в работе с собаками результаты нельзя было подтасовать для отчетности, и работа поэтому давала удовлетворение, ощущение смысла, оправдание и уважение (я не говорю о собаках ГУЛАГа – ведь и атомную энергию можно использовать на благо и во зло). Сам дядя Шура с

его мягкостью, интеллигентностью и добротой безошибочно выбрал себе профессию кинолога. Судьба берегла его – он прошел всю войну почти без ранений (не считая одной контузии). Но в мирное время он однажды чуть не поплатился жизнью за свою суперделикатность. Эту историю мне также рассказал его любимый племянник Валерий: *«...в эвакуации моя бабка (Марья Савельевна) все время со мной играла в «поездку к дяде Шуру на фронт», но увидел я его только, помнится, в 1946 году. Мы жили на даче в Шувалово (сейчас это уже город), на втором этаже, где была открытая веранда, и дядя Шура приехал поздно ночью и, со своей деликатностью не хотел никого тревожить и будить, поэтому решил забраться на эту веранду по сосне, что росла рядом. Дурак хозяин, думая, что это воры, выскочил с охотничьим ружьем и выстрелил, но, к счастью, не попал! Все проснулись и бабка чуть этого хозяина не убила сама!»*

Не обошли его и неприятности советской жизни. В 1947 году он написал монографию «Экстерьер и стандарты служебных пород». Именно эта книга была самой любимой для своего автора. Издание 1947 года содержало исторически правильные, но идеологически неверные (!) названия «немецкая овчарка», «немецкий дог» и т.д., да и вообще служебные собаки были тогда представлены в основном зарубежными, несоветскими породами. После издания книги он, боевой офицер и крупнейший специалист по собакам, был приглашен в компетентные органы и его спросили: «Почему Вы перечисляете немецкие породы? А что русских служебных собак нет? Идите и подумайте». Александр Павлович был мудрым человеком – а в стране уже раздавались первые раскаты грозной борьбы с низкопоклонством перед Западом. И в знаменитом питомнике «Красная Звезда» под чутким руководством Медведева сразу же родились новые русские породы – московский дог, московский водолаз, московская сторожевая, русский черный терьер и т.д. Так что все обошлось малой кровью. Некоторые «породы» позже успешно вернулись к своим базовым родоначальникам. Московская сторожевая все ещё достойно демонстрирует себя сегодня благодаря любви россиян ко всему большому.



*А.П. Мазовер в питомнике «Новогиреево» в 1949 году с собакой породы «Московская сторожевая», полученной от южнорусской овчарки и сен-бернара.  
(фото из домашнего архива автора)*

А.П. Мазовер курирует клубы служебного собаководства, преподает на курсах экспертов-кинологов, работает ответственным секретарем Всесоюзной квалификационной комиссии – и много пишет. Он написал более 100 статей в специализированных и популярных журналах. Он – автор десятка книг, ставших «классикой» советской литературы по собаководству и многократно переиздававшихся, среди которых наиболее известны: «Племенное дело в собаководстве», «Собаководство в сельском хозяйстве», «Служебная собака», «Охотничьи собаки». А его первая и самая любимая книга «Экстерьер и стандарты служебных пород» (1947) не имеет отечественных аналогов до сих пор. Фотографом всех этих изданий была его жена и постоянная помощница Дина Соломоновна Волканц, она была не только высоким профессионалом-фотографом, но и как дрессировщик обладала особым умением заставить собаку «позировать».

Сам А.П. Мазовер, благодаря своей доброжелательности и открытости в сочетании с глубокими знаниями был необыкновенно талантливым учителем-собеседником. Он щедро отдавал свое время всем, кто интересовался кинологией и собаками. Он много занимался пропагандой правильного и гуманного обращения с собаками, боролся против их бессмысленного забоя

(на шкуры!!!), весьма распространенного в среднеазиатских республиках. Его терпение при общении с гостями из этих республик, знающими всего десяток-другой русских слов, было просто изумительным. В ход шли картинки, открытки, рисунки – благо, рисовальщик он был прекрасный. А добившись своего, он так радовался, словно не преподавал, а сам приобрел бесценные знания!

Все работавшие с ним люди отмечали его интеллигентность, воспитанность, мягкость и необыкновенную скромность. Он никогда не кичился своей известностью, своими знаменитыми друзьями, даже его мать и сестра мало знали о его достижениях и масштабе его работы. Только моя мама, которая его горячо любила, была больше в курсе его дел. Она не давала ему надолго пропадать из виду, все время рассказывала мне о нем, и ее истории я так хорошо запомнила, что порой не уверена – была ли я их непосредственным свидетелем или знаю с ее слов.

Дядя Шура живет не только в моей памяти, но и в книгах и воспоминаниях знавших его и работавших с ним людей. Писатель Борис Рябинин (1911-1990), сам член президиума Федерации служебного собаководства, писал о нем в нескольких своих книгах о собаках. Одну из его ранних книг – «Друг, воспитанный тобой», я читала еще маленькой в эвакуации в Челябинске (Рябинин был родом с Урала, и там его имя было очень популярно), и в ней Рябинин вывел А.П. Мазовера под его настоящим именем и отчеством, но фамилию изменил на Мазорин (уж слишком одиозно звучала настоящая фамилия дяди Шуры для русского уха!). Я сначала и не догадалась, кто это Мазорин, пока мама как-то не взяла в руки книгу, пролистала, а потом спросила меня: Ты хоть понимаешь, о ком ты читаешь книгу? Ведь это все – о дяде Шуре!

**Вот небольшой отрывок из другой книги Рябинина – «Рассказы о верном друге»:**

«...Каждый истый любитель-собаковод знает Мазорина и гордится хотя бы отдаленным знакомством с ним. Общая увлеченность собаководством когда-то сблизила нас. И вот уже на протяжении более чем четверти века мы оставались добрыми друзьями и коллегами... если признать меня тоже за кинолога.

По паспорту Александр Павлович — житель Москвы; но ежегодно вы можете видеть его в Ленинграде, Харькове, Киеве, Тбилиси, Свердловске и других городах, где устраиваются выставки служебных собак. Он — эксперт-кинолог всесоюзной категории, и,

право, я не встречал другого человека, который так же хорошо знал бы по памяти происхождение сколько-нибудь заметной собаки и вообще умел бы так понимать и ценить их.

Должен признать, что дружба с Александром Павловичем чрезвычайно расширила мой кругозор, приобщив к той культуре собаководства, которая дается лишь многими годами упорного труда и постоянным изучением теории. Большинству собаководов свойственна живость ума и игра воображения. Мягкий, с добрым сердцем, романтик по натуре, Мазорин привлекал меня также и теплым юмором, и своей неизменной доброжелательностью ко всему живущему — людям, животным, в чем я вижу величайшую добродетель человека

Это Александру Павловичу принадлежит афоризм: «Нет плохих собак — есть плохие хозяева», который следует помнить каждому любителю и который я повторяю теперь везде, где можно..».

Уже упоминавшийся **Г. М. Чарыхов** — его ростовский коллега-кинолог, постоянный участник многих выставок, совещаний и экспертиз, которые проводил А.П. Мазовер, вспоминал о нем:

«Начиная с 1960 года Александр Павлович был, как правило, главным экспертом всех крупных выставок Советского Союза. Перед каждой выставкой он проводил семинары, которые слушались на одном дыхании. Это были выставки-семинары, где разбирались как научные, так и самые простые бытовые вопросы. Интеллигентность, грамотность во всех вопросах и по всем породам делала Мазовера бесценным. Его мягкость, уважение к своим «противникам» резко выделяли Александра Павловича.

В 1990 году мы, вместе с М.А.Поливановым, проводили семинар в Саратове. Один из экспертов, к стыду нашему, встал и прямо так сказал: «Да что Вы все время Мазовер, да Мазовер? Кто он такой?» Люди вообще забывчивы, и сегодня для многих Мазовер — это какое-то туманное или вообще неизвестное имя. Хочется рассказать тем, кто хочет и должен это знать, кто этот человек, так много сделавший для отечественной кинологии и так незаслуженно забытый... Александр Павлович часто приезжал к нам в Ростов-на-Дону. Мы его очень любили, ценили - ни одно крупное мероприятие не проходило без непосредственного участия Мазовера. Выставки Ростовского клуба служебного и любительского собаководства проходили очень интересно, красочно,

легко и беззаботно, никто не помышлял о титулах и местах, так как главной целью было общение. Зная, что на выставку приедет Мазовер, приезжали Михаил Александрович Шолохов, Виталий Закруткин, а когда выставка совпадала с закрытием скакового сезона — сам Михаил Буденый. Все они были большими любителями собак, очень почитали Мазовера и с уважением относились к Ростовскому клубу (вместе с филиалами в состав клуба входило более 5000 членов). Многие годы тому назад, сын Семена Михайловича Буденого передал Ростовскому клубу его добермана — кобеля Гудзона. Гудзон прошел славный путь Чемпиона и использовался нами, как производитель, дав больше 150 отличных доберманов. Он был очень простым в быту, совсем не требующим к себе какого-то поклонения или обожания — не чета многим современным кинологам — грамотным и востребованным специалистам, которые ходят по рингу, подобно павлинам. У него можно и нужно было учиться доброте. Мазовер хорошо знал самые тонкие черточки своих друзей, улавливал казалось бы незначительные мелочи. У меня и сегодня лежат телеграммы с его поздравлениями о присуждении звания судьи республиканской категории. Зная, что я волнуюсь и не буду сам что-то узнавать, он, не дожидаясь известий чиновников, сообщил такую новость лично!.... Александр Павлович счел возможным и нужным приехать на моё 50-летие. Это был самый большой подарок. Несмотря на то, что в компании было много корифеев хирургии, он мгновенно стал её душой. Разговоры были только о собаках — о новых линиях немецких овчарок, о выставке в Германии, где он достойно представлял наших доберманов, каких нет уже и в самой Германии... Гости уже забыли кто тут именинник — таков был Мазовер. В последних числах февраля мы пригласили Александра Павловича в Клуб для проведения семинара. Главной целью была встреча с Маэстро. Говорили трое суток, было столько всего сказано, было тепло и дружественно и рабочая обстановка не утомляла, а радовала. Я уезжал в командировку в Запорожье и мы тепло простились, договорившись встретиться в мае. Он был весел, остроумен и все время шутил - казалось, что не будет ничего плохого. Когда я возвратился из командировки, мне сообщили, что Александра Павловича не стало. Похоронили его очень скромно, даже не помянув дома. Кто-то как-то где-то выпили за помин его души. Большого позора отечественной кинологии трудно представить. Для

меня умер Учитель, человек на которого я просто молился. Умер Великий ученый, который достойно представлял Советский Союз и эту должность, что даже недруги не могли упрекнуть его ни в чем. Умер Человек. Но это грустное повествование хочется закончить словами Нины Чавчавадзе «Ум и дела его бессмертны в памяти российской».

О смерти дяди Шуры в 1981 году мне в Бостон скупно написала его сестра – единственная, кто не боялся поддерживать переписку с нами-эмигрантами и отщепенцами все доперестроечные годы: «...Мы очень мало знали о Шуре...Я от чужих людей узнала, что в одном журнале была статья к его 70-летию (1975 год) и что он кавалер 14 правительственных наград. В целом ряде институтов в его память установили именные стипендии студентам...»

Чарыхов был не совсем точен в том, что похороны Мазовера были скромные. Племянник Александра Павловича Валерий писал мне: «Когда Шура умер, я был болен (корь в 45 лет!), поехала только мама: она была поражена обилием генералов на похоронах и возили ее исключительно на черных «Волгах» с мигалками!»

Прах А. П. Мазовера захоронили на Никольском кладбище, Моссовет выделил там специальный участок, но только три года спустя вдова (под нажимом его сестры) выбралась установить там памятник. Сама Дина Соломоновна пережила мужа ненадолго, хотя была младше его на 18 лет, и умерла вроде как в конце 80-х. Последние годы своей жизни она почему-то отдалилась ото всех, и о ее смерти мне никто не сообщил, а мои тщательные поиски по Интернету даты ее смерти не дали результатов. Данью ее памяти стала лишь вышедшая в 2010 году книга Светланы Гладышевой «Гражданская специальность – актриса: биография Дины Волканц», но достать ее мне пока не удалось. Если у кого есть – откликнитесь!

**ЭЛЛА ГОРЛОВА**

### **В ПАМЯТЬ О СОБАКАХ ВОЙНЫ**

Сколько сказано слов.  
 Может чья-нибудь муза устала  
 Говорить о войне  
 И тревожить солдатские сны...  
 Только кажется мне,  
 До обиды написано мало

О собаках- бойцах,  
 Воевавших все годы войны!  
 Стёрлись в памяти клички.  
 Не вспомнить теперь и мордашку.  
 Мы, пришедшие позже,  
 Не знаем совсем ничего.  
 Лишь седой ветеран  
 Ещё помнит собачью упряжку  
 В медсанбат дотащившую  
 С поля боя когда- то его!  
 Связки мин и гранат  
 Относили собаки под танки.  
 Защищая страну  
 И солдат от нависшей беды.  
 После боя бойцы  
 Хоронили собачьи останки.  
 Только нет там теперь  
 Ни холма, ни креста, ни звезды!  
 Батальон окружён,  
 Ни еды, ни снарядов, ни связи.  
 Свистопляска вокруг  
 И осколков и пуль круговерть.  
 С донесением псы  
 Пробирались и близили праздник.  
 Всем даруя свободу,  
 А себе, зачастую, лишь смерть.  
 И собачья их честь  
 Не замарана подлым предательством!  
 Жалким трусом из псов  
 Не отметил себя ни один!  
 Воевали они  
 Без присяги, но всё ж с обязательством  
 Вместе с Армией Красной  
 Уничтожить фашистский Берлин.  
 И когда в майский день  
 На могилы приходим святые.  
 И святое храня,  
 Мы минуту молчанья стоим.  
 То пускай эта дань  
 И огонь, и цветы полевые  
 Будут памятью светлой  
 Будут скромной наградой и им!

**СЕРГЕЙ ЯРОШЕНКО**

# NovoviraUSA



www.NovoviraUSA.com

(617) 208-7634

info@novoviraUSA.com

## ТУРЫ ПО АМЕРИКЕ

Небольшими группами 6 - 8 человек.  
Апрель, Май, Июнь, Июль, Август, Сентябрь, Октябрь

<b>СОКРОВИЩА ГОРОДА НЬЮ-ЙОРК</b>	(2 дня, суббота-воскресенье) .....	\$290
<b>Музейная ФИЛАДЕЛЬФИЯ и сады Дюпонов</b>	(2 дня, суббота-воскресенье) .....	\$285
<b>«ЗОЛОТОЙ БЕРЕГ» ЛОНГ-АЙЛЕНДА</b>	(1день, суббота) .....	\$125
<b>Где начинается «АМЕРИКА ПРЕКРАСНАЯ».</b>	Долина реки Гудзон (2 дня).....	\$295
<i>ВОЗМОЖНЫ КОМБИНАЦИИ ИЗ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ТУРОВ НА 3-6 дней</i>		
<b>«ГОРОД ГРЕХОВ» и Марсианские пейзажи Америки</b>	.....	\$940
Лас Вегас и Зайон, Брайс и Гранд каньоны – май - октябрь (7 дней)		
<b>Экскурсии по Бостону и Кембриджу</b>	(от 4-х человек, по выходным, 5 часов)....	\$60

## ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ТУРЫ С СОПРОВОЖДАЮЩИМ

(в группе 6-8 человек)

### **ИТАЛИЯ, ИСПАНИЯ, ГЕРМАНИЯ**

<b>Барселона Гауди</b>	(23-31 мая, 9 дней) .....	\$1460
Барселона-Жирона-Фигейрос-Монсеррат		
<b>Барселона – Мадрид</b>	(10-18 июня, 9 дней) .....	\$1680
Барселона-Жирона-Фигейрос-Монсеррат-Мадрид-Толедо-Эскориал-Сеговия		
<b>Милан – Озеро Гарда</b>	(20-28 июня, 9 дней) .....	\$1650
Озеро Гарда-Милан-Венеция-Падуя-Верона		
<b>Вена – Нюрнберг</b>	(11-20 сентября, 10 дней) .....	\$1650
Вена-Нюрнберг-Бамберг-Вюрцбург		
<b>Вена – Нюрнберг - Мюнхен</b>	(11-23 сентября, 13 дней) .....	\$2180
Вена-Нюрнберг-Бамберг-Вюрцбург-Мюнхен-замки Баварии		
<b>Германия - Прага</b>	(1-10 октября, 10 дней) .....	\$1800
Берлин-Лейпциг-Дрезден-Прага		
<b>Легенды Северной Испании</b>	(1-10 октября, 10 дней) .....	\$1700
Мадрид-Сеговия-Бургос-Леон-Саламанка-Авила		
<b>Арабески Южной Испании</b>	(9-18 октября, 10 дней) .....	\$1900
Гранада-Кордоба-Севилья-Марбелья		

www.oknoevgoru.com

**Татьяна и Дмитрий Кукуновы**  
приглашают Вас в путешествия



**ТУР-КРУИЗ ИТАЛИЯ-ГРЕЦИЯ-ТУРЦИЯ**  
**РИМ-ВАТИКАН-АФИНЫ-ОЛИМПИА-ОСТРОВА**  
**САНТОРИНИ И МИКОНОС-ЭФЕС**

23 сентября, 12 дней.....от \$1,750 + перелёт

**R**  
**O**  
**M**  
**A**  
**N**  
**T**  
**I**  
**S**  
**T**  
**O**  
**U**  
**R**

**ШИКАРНЫЙ**  
**ЛЕТНИЙ ОТДЫХ**  
**В БЕРКШИРСКИХ ГОРАХ**  
- от \$750 в неделю  
(кондо на 4 чел.)



**781-320-0102**

**НОВИНКА 2015 ГОДА**

**ЛЮКС ТУР - БЕЛЬГИЯ - СЕВЕРНАЯ**  
**ФРАНЦИЯ (НОРМАНДИЯ-БРЕТАНЬ) - ПАРИЖ**  
(с отдыхом) 25 июня, \$2,300 + перелет

**ХОРВАТИЯ – СЛОВЕНИЯ – ЧЕРНОГОРИЯ**  
(с отдыхом), 12сент. 12 дней.....\$1,780 + перелет  
**ВСЯ ПОРТУГАЛИЯ (с отдыхом)**  
24 июня, 12 дней .....\$1820 + перелет  
**ВЕЛИКОЛЕПНАЯ ЯПОНИЯ**  
3 октября, 9 дней.....от \$2,090 + перелёт  
**ВСЯ СКАНДИНАВИЯ: ДАНИЯ-НОРВЕГИЯ-**  
**ШВЕЦИЯ-ИСЛАНДИЯ**  
13/14 дней, 29 июня.....от \$2,250 + перелет  
**ПО ЕВРОПЕ – В РИТМЕ ВАЛЬСА**  
**ЧЕХИЯ - АВСТРИЯ - СЛОВАКИЯ - ВЕНГРИЯ**  
5 августа, 3 сентября, 11 дней.....от \$1,300 + перелёт  
**ШВЕЙЦАРИЯ- СЕВЕР ИТАЛИИ – ЮГ ФРАНЦИИ**  
(с отдыхом) отели 3-4\*\*\*  
11 сентября, 13 дней.....от \$1,900 + перелёт  
**ИСПАНИЯ - ЮГ ФРАНЦИИ**  
12 сентября, 13 дней.....от \$1,950 + перелет  
**ПАРИЖ – ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ**  
13 сентября, 12 дней.....от \$1,900 + перелёт  
**КАТАЛОНИЯ (БАРСЕЛОНА) – ЮГ ФРАНЦИИ.**  
15 сентября, 10 дней,.....от \$1,500 + перелет  
**ШВЕЙЦАРИЯ - СЕВЕР ИТАЛИИ**  
12 сентября 9 дней..... \$1,450 + перелёт  
**ВЕСЬ ПАРИЖ**  
13 сентября, 8 дней .....от \$1,150 + перелет  
**«ЛЮКС» ТУР – ВСЯ ИСПАНИЯ (с отдыхом)**  
10 сентября, 10 дней.....от \$1,650 + перелёт  
**ИСПАНСКАЯ УЛЫБКА с отдыхом на Коста Брава**  
20 мая, 12 сентября, 9 дней.....от \$1,300 + перелёт

**Мы дорожим Вашим комфортом и своей репутацией**

33 Birch Street, Westwood MA 02090



# FREE WIND TRAVEL

Профессионализм      Опыт    Внимание

- ✈ Билеты
- 🏠 Туры с гидом
- 🚢 Круизы
- 🏡 Санатории
- 🏖 Курорты
- 🛂 Визы

**Покупать в Интернете недорого. А у нас – недорого и надежно!**

≈≈≈ **UP TO 30% OFF!** ≈≈≈

Карибские острова - All Inclusive packages  
Туры в Европу и Южную Америку  
Карловы Вары и другие европейские санатории

**Ваши друзья уже путешествуют с нами!**

781-592-5210 • 52 Central Sq. Lynn MA, 01901 • [www.freewindtravel.com](http://www.freewindtravel.com)



ЯКОВ ЦЕЙТЛИН

# RED ROCK INSURANCE GROUP

Профессионализм · Опыт · Внимание

- 
- 🚗 **AUTO**
  - 🏠 **HOME**
  - UP TO**
  - 🏢 **BUSINESS**
  - 🚕 **TAXI**
  - 20% OFF!**
- 

Call Us For Free Consultation & Quotes

**Your Neighbors Are Already Saving With Us!**

Our office is open at 52 Central Sq. Lynn, MA 01901

☎ 781-592-5210    💻 [yakov@redrock-insurance.com](mailto:yakov@redrock-insurance.com)





**617-879-2644**

**888-48-HELLO**

16 Webster St, Brookline, MA 02446

**Свадьбы на Карибах: \$500 AM Resort Wedding Credit!**

**Отдых "Всё включено" с перелетом  
Dominican, Mexico: Отель 5\* или лучше..... от \$1,049**

**Внимание:**

**Круиз по Дунаю с русскоязычными экскурсиями!  
Предварительная запись на Май - Сентябрь 2016**

Множество туров на [www.yeswetravel.com](http://www.yeswetravel.com): Бразилия+Аргентина-\$2,166, Бенилюкс-\$1,149, Италия-\$719, Испания-\$759, Израиль-\$849, Париж-\$825, Греция-\$625, Северная Америка – от \$900 (парки многих штатов)

**Авиабилеты и Круизы по всему миру**



**Наши фирменные туры 2015**



**24 сент. 2015: 11 дн., ИТАЛИЯ – ГРЕЦИЯ – ТУРЦИЯ...\$1,750**

С круизом: Рим, Миконос, Кушадаси, Санторини, Афины, Катаколон

**5 декабря 2015: 9 дн., Эко тур - Коста Рика.....\$1,369**

Вулкан Поас, парк ЛаПас, Каньо Негро, Ареналь, Табакон, отдых на океане



**Автобусные 617-879-2644 Экскурсии**

*Из Бостона: Бостон/Кембридж от \$50*

*Множество индивидуальных экскурсий*

*Из Нью-Йорка: Нью-Йорк, Вашингтон, Филадельфия, Ниагара, Канада....*

Нотариальные услуги. Документы. Доверенности. Справки для получения пенсии.



## INFO TRAVEL, INC

Сообщаем наш новый адрес:

251 HARVARD ST., SUITE 7  
BROOKLINE, MA

**617-566-2197**

[INFOSTUDY@AOL.COM](mailto:INFOSTUDY@AOL.COM)

- АВИАБИЛЕТЫ ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ
- ТУРЫ И ОТДЫХ, КРУИЗЫ
- ОФОРМЛЕНИЕ ВСЕХ ВИДОВ ВИЗ В РОССИЮ И БЕЛОРУССИЮ
- МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА
- ПЕРЕВОДЫ И НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
- ОФОРМЛЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТЕЙ

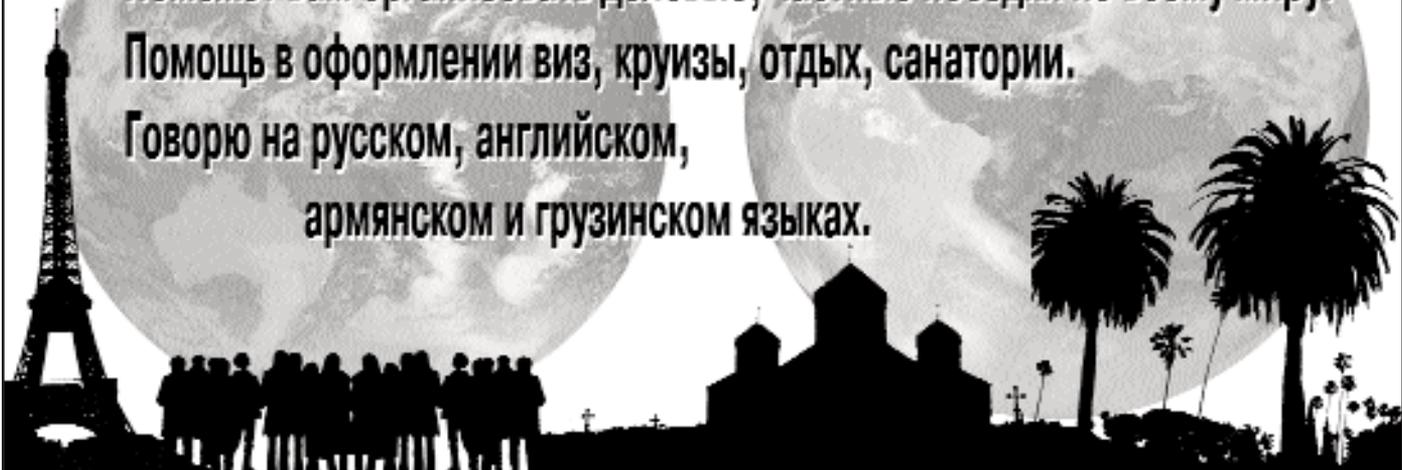
**Ждем всех наших клиентов в новом офисе!**

## Венера в Village Travel

Поможет вам организовать деловые, частные поездки по всему миру.

Помощь в оформлении виз, круизы, отдых, санатории.

Говорю на русском, английском,  
армянском и грузинском языках.



(617)738-5500 - офис с 9 а.м. до 5 р.м. (М.-F.)

(617)335-7265 - мобил. с 10 а.м. до 8 р.м.(М.-Sat.)

11 Kent str. Brookline, MA

E-mail: [venera@villagetravel.net](mailto:venera@villagetravel.net)

# МИХАИЛ ХАЗИН



*Имя журналиста Михаила Хазина хорошо известно читателям «Контакта». Он родился и жил в Молдове, работал в редакции республиканского литературного ежемесячника «Кодры». Он автор ряда книг прозы, публицистики, стихов. Его книга о Пушкине «Твоей молвой наполнен сей предел...» получила высокую оценку таких известных и разных пушкинистов, как Т.Г. Цявловская, Д.Д. Благой, С.С. Гейченко, Н.Я. Эйдельман. М. Хазин был избран председателем Пушкинского общества республики Молдова.*

*Он перевел на русский язык яркие произведения молдавской литературы, изданные в Москве и в Кишиневе. С 1994 года М. Хазин продолжает литературно-публицистическую работу в Бостоне, США. Печатается в русскоязычной, идишской, англоязычной прессе. В американском издательстве «Hermitage» вышла на русском языке книга его очерков и рассказов «Еврейское счастье» (2007). Сборник избранных стихов «На посошок» издан в Бостоне в издательстве «M-Graphics» в 2008 году.*

# МИХАИЛ ХАЗИН

## Моя врожденная побудка

Еще ночные фонари  
Кидают в окна блики света,  
Я просыпаюсь до зари,  
Как будто с неба жду привета.

Ловлю рассвета благодать  
На колком острие луча я.  
Не заставляю солнце ждать,  
Я сам его восход встречаю.

Что этот миг рассветный мой?  
Небесный дар? Насмешка? Шутка?  
Привычка? Импульс трудовой?  
Или врожденная побудка?

Конечно, с самого утра  
Ждет чистая меня бумага,  
Пиши – во славу дня, добра,  
Но не такой уж я трудяга.

Не добродетель, не порок  
И не вмешательство рассудка, -  
С дивана мне дает пинок  
Моя врожденная побудка.

## Заговори

Созвездиям, рассветному лучу,  
Прохожему в изношенной хламиде,  
Любой травинке я сказать хочу:  
Заговори, чтоб я тебя увидел.

А мне, сказать по чести, повезло:  
Со мною говорят земля и море,  
Со мною говорит добро и зло,  
Со мною радость говорит и горе.

Любовь моя, где заблудилась ты?  
Не будь, родная, на меня в обиде.  
Приди ко мне – из тайны, из мечты.  
Заговори, чтоб я тебя увидел.

Созвездиям, рассветному лучу,  
Прохожему в изношенной хламиде,  
Любой травинке я сказать хочу:  
Заговори, чтоб я тебя увидел.

## Образ и подобие

*Люде*

Бог, создавая мужчину,  
Творенье свое любя,  
Ваял, как небесный скульптор,  
Натурщиком взяв Себя.

Но женщину как Он придумал?  
Нежность ее, доброту?  
В ней воплотил Всевышний  
Божественную мечту.

\* \* \*

Когда проходит час беды  
И отступает злая сила.  
Мне кажется, что это ты  
Меня у Бога отмолила.

\* \* \*

Ты свет любви, исток добра,  
А без тебя галактика  
Всего лишь чёрная дыра,  
Унылая ГУЛАГтика.

\* \* \*

Взял бы на себя я, – ты не смейся,-  
На тебя нацеленные беды,  
Как эсминец прикрывает крейсер,  
На себя приняв удар торпеды.

## Другу

*К Богу приходят не экскурсии с гидом,  
а одинокие путешественники.*

*Владимир Набоков*

Безбожие вольтерянцев,  
России возглас – в Бога мать,  
И агитпроп, наследный тать,  
Нам не оставили ни шанса  
Вдруг ощутить душой смятенной  
С первоначальных детских лет  
Его правление во Вселенной  
И призадуматься в ответ.

Мы с детства знали – это сказки,  
Что у Вселенной есть Творец,  
Что ангелы нам строят глазки,  
Что ад – концлагерь, рай – дворец,  
Как тот советский санаторий,  
Где вкусный хлеб и теплый душ,  
Где путь закрыт нужде и горю  
К обители безгрешных душ.

Потом нам в университете  
Научный сатанизм помог  
Понять научно: нет на свете  
Такой инстанции как Бог.  
И мнилось нам: довольно просто  
Решить вопрос – без мук и виз,  
Что каждый – даже не агностик,  
А чистокровный атеист.

Казалось, что трудом упорным  
Опричники и сам режим  
Нам попросту отбили орган  
Ответственный за связи с Ним,  
Как жертвам отбивали почки  
В застенке пыточном, в ночи,  
В тиши тюремной одиночки  
Профессионалы-палачи.

Но как ни странно, как ни бренно  
Сложились наши времена,  
Как потаенная антенна,  
Живет в душе у нас струна,  
Которая, как наважденье,  
Неведомое нам самим,  
Через завал предубежденья –  
Антенна связанности с Ним.

\* \* \*

Не был глух он к зовам высших сил,  
С детства ощутил магнит призванья,  
Колокол любви его будил  
И томили токи без названья.

Зал читальный, книжек стеллажи  
Были для него заменой храма.  
Покоряя знанья этажи,  
Чистой правды жаждал он упрямо.

Вне религиозной чепухи  
Рос безбожник Октября и Мая.  
Как молитву, он твердил стихи,  
Их строкой себя воспламеняя.

Как ни изоцрялась бы тоска,  
Как бы ни зашкаливала серость,  
Меткой речи точная строка  
Чудотворно омывала сердце.

Знали мы и труб победных медь.  
Для чего же с горькой укоризной  
Изводить себя и сожалеть,  
Если все, что надо, было в жизни?

Все, что надо? Все-таки одно –  
Как невосполнимая потеря.  
Господи, прости меня за то,  
Что не мог, не мог в тебя поверить.

\* \* \*

Стадион очистился от снега  
После долгих снегопадов, бурь.  
В шортиках бегут фанаты бега,  
Светит солнце и чиста лазурь.

Пробужденье жизни подоспело  
К футболистам – мастерам атак,  
Прыгунам, метателям тарелок,  
К тем, кто любит выгулять собак.

На зеленом поле стадиона  
Многоцветье юных лиц и тел,  
Словно сад поэтов и влюбленных  
Так внезапно расцвести успел.

### Майдан

Февраль, ты, действительно, лютый, -  
То лютый мороз, то буран.  
Снежинки, как искры салюта,  
Летят над тобою, майдан.

Салют твоей воле и чести,  
И риску – была, не была.  
С народом разгневанным вместе  
Ты гордо восстал против зла.

Стряхнуть с Украины проклятье –  
Не косточки греть на печи.  
Разобран на камни Крещатик,  
Натянуты нервы пращи.

За дымом горячей покрышки -  
Ворья затаившийся клан.  
Ни дна им всем, ни покрышки.  
Талан тебе, гневный майдан.

### Талан тебе на майдан

Меняю талант на талант.  
Конечно, талант что-то значит,  
Но все ж он нередко – обман,  
Талан же – сплошная удача.

Талан тебе на майдан, -  
Старинное пожелание  
Тем, кто уходит в туман,  
Не зная исхода заранее.

### Памяти Лены

Зимняя дата печальная,  
Жизни моей урожай.  
Гори, свеча поминальная,  
Память мою обжигай.

Не унывай и не сетуй,  
Жизнь – не курорт, не парад.  
В ней (сообщи по секрету)  
Больше утрат, чем наград.

Вновь проступает с годами  
Спрятанной боли комок.  
Что ж под кладбищенский камень  
Я вместо Лены не лег?

Трепетно... Вздохом финальным  
Любой завершается путь.  
Плачь, свеча поминальная,  
Некому больше всплакнуть.

### Фальшизм

От сердца слово – не обманет,  
Горит в нем правда, как запал.  
Я помню, старый молдованин  
Врагов *фальшистами* назвал.

Смешное вроде искаженье,  
К словам из книжек не привык,  
Но ценное изобретенье  
Создал неграмотный мужик.

Глубинный смысл почуял в слове  
Старик, растивший в поле рожь.  
Он понял, что в его основе –  
Предтеча пыток, – фальшь и ложь.



## FAMILY CAREGIVER SUPPORT PROGRAM OF BOSTON

### БОСТОНСКАЯ ПРОГРАММА ПОДДЕРЖКИ ПОМОЩНИКОВ ПО УХОДУ В СЕМЬЯХ

Бостонская Программа Поддержки Помощников по Уходу в Семьях (Family Caregiver Support Program of Boston) предлагает внимание и поддержку помощникам по уходу за больными и пожилыми людьми в семьях, с целью облегчить и уменьшить стрессы, вызванные задачами ухода. Забота о ближнем зачастую становится сложным процессом, приводящим помощника к раздражению и внутреннему дискомфорту. Мы рассматриваем возможные эмоциональные, физические и финансовые сложности и помогаем помощникам по уходу справиться с ними. Наша программа совершенствует мастерство и возможности помощников по уходу, предлагая такие виды сервиса как снабжение нужной информацией, обучение и тренинг, участие в группах поддержки, что способствует улучшению образа жизни помощника по уходу.

#### ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СЕРВИС:

- Информация и предписания для помощников по уходу, способствующие выбору сервисов и ресурсов в их общинах.
- Индивидуальные консультации для помощников по уходу с целью определения их потребностей и ближайших целей, а также планирования долгосрочного ухода на дому или в соответствующих общественных либо специализированных учреждениях.
- Предоставление помощникам по уходу возможности и средств для временной передышки от постоянного ухода.
- Дополнительные сервисы для усовершенствования качества проводимого ухода.
- Обучение и тренинг - возможны в течение года.
- Направление помощников по уходу в местные группы поддержки.

#### КТО ПРИНИМАЕТСЯ В ПРОГРАММУ:

Помощники, осуществляющие уход за членами семьи или друзьями, достигшими возраста 60 лет и старше, а также за лицами любого возраста с Болезнью Альцгеймера, либо с диагнозом, сопутствующих этой болезни расстройств (ADRD). Помощники по уходу, проживающие в Бостоне или заботящиеся о жителях Бостона, имеют право на нашу программу.

#### ДЛЯ ДЕТАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:

Звоните в Отдел Информации и Направлений при агентстве Boston Senior Home Care (Boston ElderINFO) по номеру: **617-292-6211**. Спросите о Бостонской Программе Поддержки Помощников по уходу в семьях. Мы говорим на английском, русском, украинском, китайском, испанском и вьетнамском языках. Информация возможна также на других языках - по требованию.


**GELLÉRT**
**JOINT CARE**
**ORIGINAL FORMULA**


GELLERT «JOINT CARE», инновационный крем для облегчения боли в мышцах и суставах, стал популярным в Европе и Азии в течение последних лет благодаря своему эффективному обезболивающему действию. Преимущество препарата заключается в использовании уникального способа доставки биоактивных компонентов через слои кожи в область пораженного сустава.

Применение:

- Воспалительные заболевания суставов: артриты
- Боли, дискомфорт и ограничение подвижности в суставах
- Ушибы, переломы, растяжения
- Мышечные боли (миалгии, миозит)

GELLERT «JOINT CARE»

- Легко впитывается
- Обладает приятным запахом
- Не обладает раздражающим действием на кожу
- Не имеет системных побочных эффектов

Gellert «Joint Care» содержит: капсаицин, сульфат глюкозамина, масло мяты перечной, витамин С, натуральные триглицериды, куркумин

Если у вас есть вопросы или хотите заказать по почте наш препарат, звоните по телефону: 1 (888) 434-2235 или выходите на нашу интернет страницу

[WWW.GELLERTHEALTHSOLUTIONS.COM](http://WWW.GELLERTHEALTHSOLUTIONS.COM)

Приобрести Gellert «Joint Care» вы можете по адресам:

**ЦЕНТРАЛЬНАЯ АПТЕКА**  
1304 Commonwealth Ave.,  
Allston, MA 02134  
617 566-2008

**Flag Pharmacy**  
7 Willow Street, Lynn, MA 01901  
781 599-5900

**PEGASUS TRUCKING & MOVING, INC**

Наши цены  
вне конкуренции!

*Если Вы переезжаете, Вам в этом поможет Pegasus Trucking & Moving, Inc.*  
Любые перевозки любого груза, доставка и сборка мебели на дому - быстро, аккуратно и надежно. Предоставляем помещение для временного хранения мебели.

Имеются лиценз и страховка.

Тел. 1-781-344-5500

Fax: 1-781-344-5559

\* Объявляем набор рабочих по перевозке и сборке мебели, умеющих водить трак. \*

# 17 ЛЕТ В БИЗНЕСЕ

## МЫ ЦЕНИМ ВАШЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ

*Dreamstar Moving Co.*

- Residential
- Local
- Licensed & Insured



- Commercial
- Long Distance
- Free Estimates

- Если вы переезжаете в новый дом или квартиру
- Если вам нужно перевезти груз в любой город Восточного побережья

Быстро, аккуратно и недорого

**617 828-4384**

Говорим по-русски

**ГАРАНТИРУЕМ НАДЕЖНЫЙ СЕРВИС И ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ**

**NEW!!! Мы вывозим строительный и бытовой мусор, а также ненужную мебель**

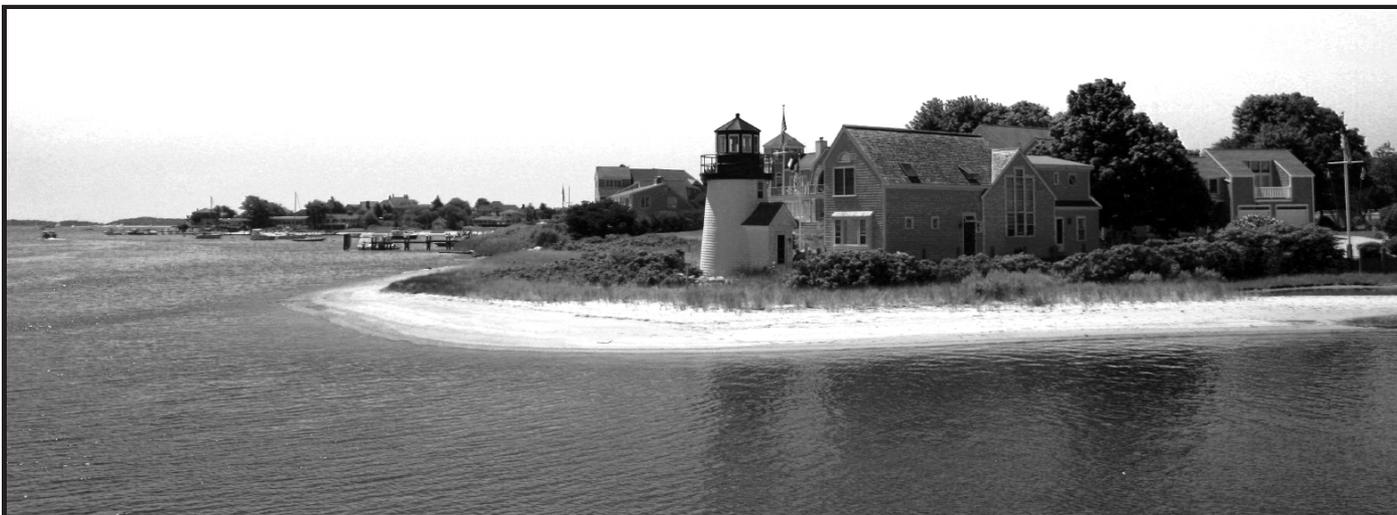
**CAPE COD, HYANNIS  
CRAIGVILLE BEACH!**

*Сдается студия. Все удобства, TV, интернет.*

*Большой участок, тень, качели, места для парковки. Близко все магазины.*

*С Июля до 12 Сентября: \$450 в неделю.*

**508 .790.3665**



# **SKIPPER MOTEL**

## **DENNISPORT CAPE COD**

**Мотель расположен в 200 метрах от песчаных пляжей, омываемых теплыми водами Гольфстрима. 1-2-комнатные номера со всеми удобствами, кухней, посудой и плитой с 4-мя конфорками.**

**Во всех номерах - кондиционеры, паркетные полы; душевые выложены кафелем.**

**Все, что требуется от вас, - это зарезервировать номер по телефону**

**(508) 274 – 2739 Владимир**

**и приехать с хорошим настроением.**

**С 20 ИЮНЯ ПО 7 СЕНТЯБРЯ \$550 - \$675 В НЕДЕЛЮ**

**ДО 20 ИЮНЯ И ПОСЛЕ 7 СЕНТЯБРЯ \$325 - \$450 В НЕДЕЛЮ**



30 Tower Rd., Newton, MA  
**617 986-8510**

**Икра черная,  
 икра красная. Икра ...  
 Такие цены на икру,  
 только у нас!**

## BELL AIR MOVING, INC.

617 968-6633

TOLL FREE: 1-877 475-5315

*Перевозка мебели и других грузов  
 в любую точку Восточного побережья*

**NEW!** Ваши близкие готовятся к переезду?  
 Сделайте им самый практичный подарок!  
 Gift Certificate на переезд (любая сумма OK).

Полная страховка

**ЗАКАЗ ПО ТЕЛ. 1-877 475-5315**



Перевозка антикварной  
 мебели. Аккуратно,  
 быстро, недорого

**Help Wanted: Нужны водители и рабочие.  
 Знание английского языка желательно**

150 MILTON STREET, DEDHAM, MA

Tel. 781 461-0170

АРМЕН ГАЛАЯН

e-mail: [lucinesinc@aol.com](mailto:lucinesinc@aol.com)

MASS REG. #1659

MASS Appraisal Lisence # 013808



**ПРОДАЕМ МАШИНЫ ПО ЦЕНАМ АУКЦИОНОВ!**

**PICTURE MEANS 1000 WORDS!!!**

GO TO OUR WEB SITE [WWW.JOHNSAUTOBODY.INFO](http://WWW.JOHNSAUTOBODY.INFO)

- Все виды кузовных работ
- Полный ремонт после аварии
- Машины в рент в случае аварии
- Производим любой вид механических работ
- Вытяжка рам по заводским стандартам
- Компьютерная система подбора краски



Удобно расположены  
 для жителей Boston,  
 Stoughton,  
 Sharon,  
 Canton,  
 Norwood,  
 Needham,  
 Newton  
 & Brookline.

# The **BUTCHERIE**

*Посетите кошерный супермаркет The Butcherie!*

Магазин более 30 лет в бизнесе и по-прежнему лучший!



Вкус традиционных блюд – неповторим

**428 Harvard St., Brookline MA**

**617.731.9888**

# RAMI'S

**Вы еще не были в кошерном кафе RAMI'S?**

**Лучшая шаварма - в RAMI'S!**



**Лучший фалафель - в RAMI'S!**



**Лучший хумус - в RAMI'S!**

**Лучший шницель - в RAMI'S!**



**Лучший кебаб - в RAMI'S!**



**Лучшая курица на гриле в RAMI'S!**

**Перестаньте читать о RAMI'S,  
одевайтесь и направляйтесь  
в RAMI'S!**

**324 Harvard St. MA  
617-738-3577  
www.ramisboston.com**

# ART IN STONE

## ПАМЯТНИКИ

Фирма  
**ART IN STONE**

это многолетний опыт в бизнесе,  
деликатность и понимание

**Петр Рушанский**

www.artinstonebrighton.com

e-mail: artinstone2011@yahoo.com

- Выставочный зал с реальными образцами
- Изготовление и установка
- Надписи на установленных памятниках
- Фото: гранит, керамика
- Низкие цены
- Скидки пенсионерам

North Shore

164 Chestnut Hill Ave., Brighton, MA 02135

Тел.: 617 254-4999 • Факс: 617 254-4998

Cell: 617 271-5118



**Дизайн —  
от классики  
до модерна**

Понедельник-четверг: 10 am – 5 pm

Пятница: 10 am – 2 pm

Суббота: only appointments

*Только  
по appointments*



1892-1997

**STANETSKY  
MEMORIAL CHAPELS**

**СТАНЕЦКИЙ  
ПОХОРОННОЕ БЮРО**

1668 Beacon Street,  
Brookline

(617) 232-9300

10 Vinnin Street, Salem

(781) 581-2300

*Более ста лет мы обслуживаем*

*Еврейскую Общину Большого Бостона*

Мы, внуки русских евреев, испытываем особую симпатию к иммигрантам из России. Потеря близких всегда тяжела, тем более в чужой пока стране. В это трудное время вы найдете у нас участие, поддержку и помощь.

**МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ПОХОРОННЫЕ УСЛУГИ В  
СООТВЕТСТВИИ С ЕВРЕЙСКИМИ ТРАДИЦИЯМИ ПО САМЫМ  
НИЗКИМ ЦЕНАМ.**

*Мы разьясняем все, касающиеся Medicaid, правила, берем на себя все заботы, связанные с захоронением, религиозной службой, транспортом и другими организационными вопросами. В случае отсутствия Medicaid - предоставляем финансирование.*

Вы всегда можете рассчитывать на внимание и профессионализм наших сотрудников.

# ГРАФИК ДИЗАЙН РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ СОЗДАНИЕ ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦ

Устали от ежедневных  
проблем с компьютером



**Нет проблем**

Надо сделать профессионально  
рекламу или сайт



**Мы вам поможем**

**617-580-1642**

## ПАМЯТНИКИ

- Бесплатные консультации на дому
- 100% гарантия качества
- Заводские цены
- Установка памятника в течении 6 недель
- При необходимости - финансирование

*Мы выражаем глубокую  
благодарность нашим  
клиентам*

*за многочисленные  
рекомендации.*

**Звоните Алле Котляр**

**508-229-7778**



Принимаем кредитные карты VISA и Master Card  
[www.amemco.us](http://www.amemco.us)

Агенты в штатах: MA, RI, NY, NJ, CT  
**AMERICAN MEMORIALS**

*Мы живы, пока нас помнят!*



**Теперь журнал  
“КОНТАКТ”**

**- в вашем мобильном  
телефоне и в поисковой  
системе GOOGLE!**



*Медицина так быстро шагает вперед, что здоровье за ней не поспевает.*

*Хирурги научились менять человеку пол, теперь у них на очереди национальность.*

*В наше время многие ездят отдыхать в экзотические страны, откуда привозят разные сувениры, с которыми потом идут к врачам-сувенирологам.*

*В нашей платной поликлинике ведут приём квалифицированные врачи: бормотолог, логопедик, эндохренолог и дерьмотолог.*

*Вскрытие показало - труп спал!*

*Благополучие врача-отоларинголога держится на соплях.*

*Да, голубчик, ничем не могу вас порадовать...  
Анализы плохие. А кал - так полное говно!*

*Здравствуйте, я Ваш патологоанатом.*

*Всяка клизма - знай своё место!!!*

*Конечно, смех - лучшее лекарство. Но не при поносе.*

*Лечу «рожжу». Харям и мордам просьба не беспокоить.*

*Лучшее средство от СПИДа - одноразовый член*

*Неудачная операция - половина удачного вскрытия.*

*Пациент в результате полученного лечения скончался...*

*Опытный психотерапевт ищет работу. Ищет, блин, уже третий месяц. Что за гребаная страна! Все - козлы и уроды. Ненавижу всех!  
Звоните, твари: 333-33-33*

*Больной пошел на поправку, но не дошёл.*

*Хирург - вооружённый терапевт*

*У каждого настоящего врача должен быть свой уголок на кладбище*

*В борьбе за жизнь пациента победили врачи.*

*Жизнь отступила.*

*Геморрой не стоит свеч*

*Надпись на зеркале: «Даже не надейся! Это - ты!»*

*Детство заканчивается тогда, когда хочется, чтобы желания исполнял не Дед Мороз, а Снегурочка!*

*Почему женщины в лаке, коже и резине так возбуждают мужчин?*

*- Они пахнут новым автомобилем.*

*Библия учит любить ближнего своего. Камасутра объясняет как. Записная книжка подсказывает кого. А органайзер напоминает когда.*

*В одесской маршрутке. Входит женщина и спрашивает: - Водитель, Вы меня стоя возьмете?*

*Водитель, не растерявшись: - Женщина! Я на работе!!!*

*Программист в церкви, молится: - Во имя отца и сына и святого духа. Enter.*

*Одесса. Привоз.*

*- Этот DVD-диск лицензионный?*

*- Практически да.*

*- Как ваша фамилия?*

*- Пепепетров.*

*- Вы что, заика?*

*- Нет, мой папа - заика. А паспортистка -*

*сука...*

*- Сын, кушай мёд!*

*- Мам, не буду я его есть: мёд - это выделение половых органов цветов.*

*- Сынок, да ты вообще-то и сам - выделение половых органов...*

*Дорогой, я перезвоню тебе позже... я сейчас не могу материться...*

*Жена мужу в постели: Вечно ты лежишь в постели, как бревно!*

*-А ты видела, что вытворяют с бревном румынские гимнастки?*

*Чем дольше нет секса, тем шире становятся категории прекрасного.*

*Отучить жену покупать все подряд нетрудно. Попробуйте обмывать с ней каждую её попку.*

*Тяжело в лечении - легко в раю.*

*15 лет семейной жизни научили Иванова подолгу обходиться без женщины.*

*Жизнь полна странностей - почему половыми органами мы сходимся, а характерами нет?*

*Николай Николаевич, как вам не стыдно? Вы сорок лет прожили с женой, а теперь оставили её и женились на молодой!*

*- Да что вы понимаете! Со старой женой ночью измучаешься: то ей валидол подай, то капли, то форточку открой-закрой. Ужас!*

*А с молодой как хорошо: вечером уйдёт, утром придёт, всю ночь спишь спокойно.*

# Designed by Yuliya



Украшения ручной работы в  
единственном экземпляре.  
Полимерная глина и полёт фантазии.  
Сделайте необычный подарок  
себе и своим близким!  
Не нашли ничего подходящего?  
Принимаются  
индивидуальные заказы!

[www.yesiweb.com/jewelry](http://www.yesiweb.com/jewelry)  
(617) 538-5423



*Daz Zling Nails*

Более 20 лет в бизнесе  
/ Маникюр / педикюр  
617.201-2616 - Женя

**Ремонт телевизоров  
на дому у клиента!**

*Быстро, недорого, качественно!*

Estimate - Free!

Cell: (1-617) 818-6233

**Остановись, мгновенье!**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ФОТОГРАФИЯ • ВИДЕОСЪЕМКА**



**ПОРТРЕТЫ**



**ПАМЯТНЫЕ СОБЫТИЯ**

**СВАДЬБЫ**

**БАРМИЦЫ**

**ЮБИЛЕИ**



**(781) 320-0946 Дмитрий**



# МУЗЫКА ДЛЯ ДЕТЕЙ

## ОТ 3Х ЛЕТ И СТАРШЕ

**ГРУППОВЫЕ ЗАНЯТИЯ** 4 -5 человек:  
изучение муз. грамоты в игровой форме,  
развитие муз. способностей  
(слух, память, чувство ритма),  
подготовка к игре на фортепиано, знакомство  
с произведениями великих композиторов.

\*\*\*

Индивидуальные уроки **ФОРТЕПИАНО**  
(от 4х лет и старше).

\*\*\*

Уроки музыки для детей  
с проблемами речи и легкой формой аутизма.



**617-838-1756**

# MATHEMATICS

**ПРОДОЛЖАЕТСЯ НАБОР НА 2015г.- 2016г.**

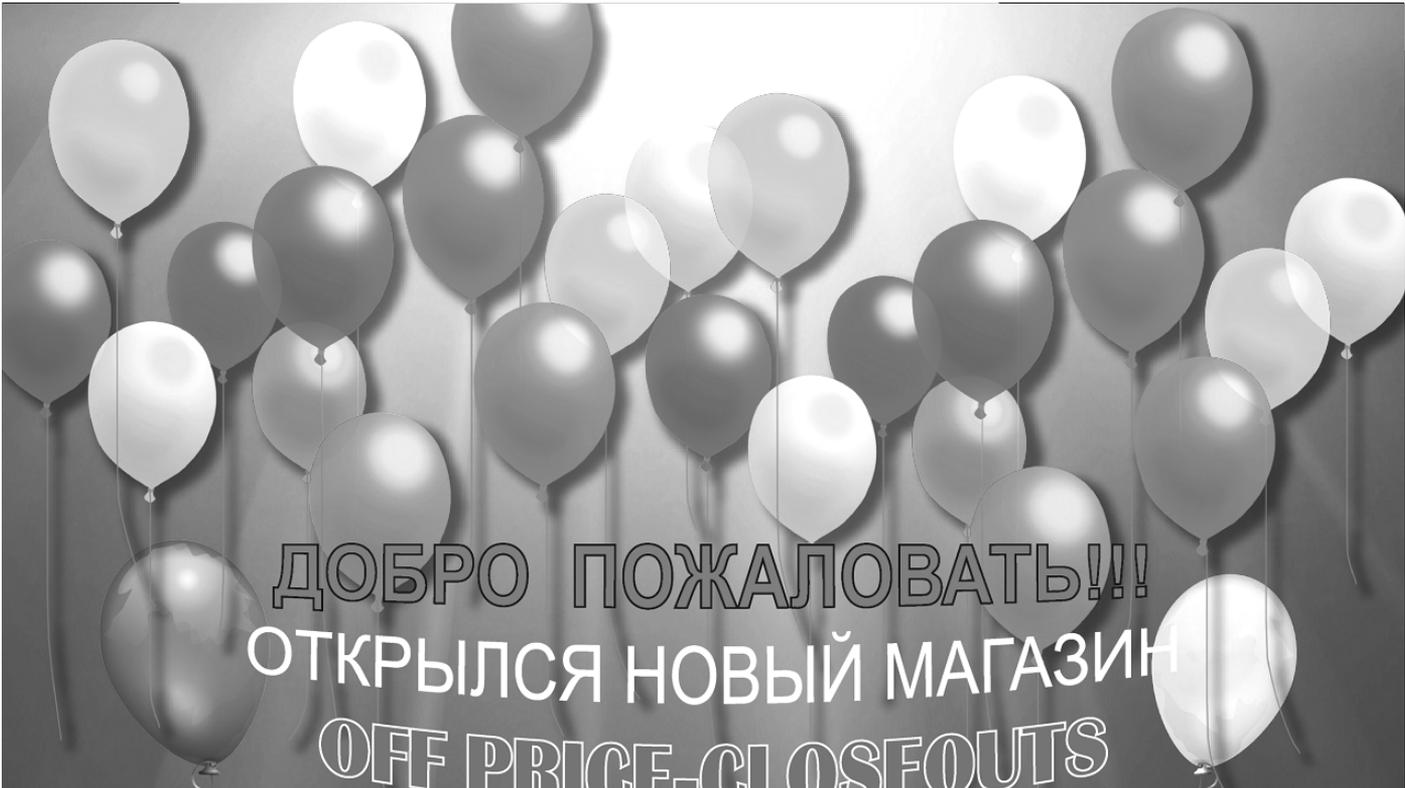


Эта та школа,  
в которой учатся дети  
учителей математики!

*For more information please contact*  
**(508) 435-4446**

[MathKnowledge@comcast.net](mailto:MathKnowledge@comcast.net)

[www.MathKnowledge.com](http://www.MathKnowledge.com)



**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!!!**  
**ОТКРЫЛСЯ НОВЫЙ МАГАЗИН**  
**OFF PRICE-CLOSEOUTS**

**НАШИ ЦЕНЫ-ВНЕ КОНКУРЕНЦИИ!**

**СПЕШИТЕ! НАЧАЛАСЬ ГРАНДИОЗНАЯ РАСПРОДАЖА ТОВАРОВ!**

**ПРЕДЪЯВИВ ЭТУ РЕКЛАМУ, ВЫ ПОЛУЧИТЕ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ 10 % СКИДКУ!**

**ЗИМНЯЯ, ВЕСЕННЯЯ, ОСЕННЯЯ И ЛЕТНЯЯ ОДЕЖДА, ОБУВЬ  
И АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН, ЖЕНЩИН, ДЕТЕЙ!**

<b>*куртки*</b>	<b>*пиджаки*</b>	<b>*свитера*</b>	<b>*носки*</b>
<b>*брюки*</b>	<b>*шапки*</b>	<b>*платья*</b>	<b>*перчатки*</b>
<b>*рубашки*</b>	<b>*шарфы*</b>	<b>*юбки*</b>	<b>*сумки*</b>
<b>*майки*</b>	<b>*обувь*</b>	<b>*шарфы*</b>	<b>*сувениры*</b>

**ВСЕГДА 10 % СКИДКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ  
МЕДИКЕЙД-ADULT DAY CARE CENTER**

*Удобно расположены на Route One Dedham-West Roxbury Line next Joan Fabrics and Burger King*  
**1580 VFW PARKWAY, WEST ROXBURY, MA 02132 617.323.0800**

**Всего 20 уроков и вы овладеете игрой на фортепиано и киборде, техникой, теорией, гармониями, знанием нот.**

*Эта новейшая уникальная система обучения, разработана преподавателем с 40-летним опытом работы и успешно применяется для старшеклассников и взрослых, независимо от возраста.*

**Звоните Владу по номеру телефона: 781-492-4764**

## УРОКИ ТЕННИСА

*Тренер с 25-летним стажем.  
Для любого уровня и возраста.*

Выезжаю к вам,  
даю уроки на близлежащих кортах.

**Звоните: 857.498.1367 – АЛЕКС.**

**Пишите: abaranchuk@yahoo.com**



### JEWELRY EXPRESS WORKS

Ремонт часов и ювелирных изделий  
Custom Design  
Remount Services  
Pearls and Beads Stringing

Большой выбор оригинальных изделий из золота, серебра, жемчуга и натуральных камней.  
Коллекция модных часов.

Изделия из России: финифть, чернь, сувениры из стекла и дерева

211 Washington Street,  
Brookline Village, MA 02446.

617.734.6415  
617.319.6085

## Walter's Jewelry, Inc.

- Ювелирные изделия высшего качества по доступным ценам
- Ремонт и переделка изделий из золота, платины и серебра
- Ремонт часов всех моделей, замена батареек
- Специальные цены для пенсионеров

*Удобное расположение в самом центре Бруклайна на Кулидж Корнер в нескольких шагах от остановки трамвая зеленой линии С*

**236 Harvard Street, Brookline**

**617.331.4294**

**617.277.9495**



Опытный преподаватель дает уроки  
английского языка всех уровней.

*Сопровождаю в качестве  
переводчика на деловые встречи*

**Звонить Наталье: 617-458-0957**

## GREATER BOSTON HVAC, INC



*Установка и обслуживание  
ВСЕХ ВИДОВ  
кондиционеров и отопления.*

**617-935-3252    617-331-5001**

## I G O R S A L O N

***Профессиональный сервис! Доступные цены!***

В парикмахерских делают прически - в **"IGOR SALON"** создают имидж. Мужчины, побывавшие в этом салоне, вызывают доверие, а женщины - восхищение. Если Вы уважаете себя, Вам имеет смысл прийти именно в **"IGOR SALON"**! Здесь общаются на русском и на английском. Здесь угостят Вас чашечкой вкусного кофе. Здесь Вы понравитесь самому себе.



**440 Harvard Street, Brookline**

**Tel.: (617) 734-7801**

с 9.30 AM до 8.00 PM, в субботу с 9 AM до 6 PM.

работаем в воскресенье с 12 AM до 5 PM

# Eve Michael

## Salon & Spa

1642 A Beacon St  
Brookline MA  
617-277-0500

**Promotion is for summer from 5/20/2015 to 9/20/2015**



Уход за кожей лица для любого возраста с применением одного из лучших косметических брендов, продукция которого, основана на ароматических маслах: «YONKA» France.

Легкий гель-пилинг, Lucas, глубокий пилинг, пар, глубокая чистка кожи, D'Arsenaval, 15-минутный шиаци-массаж лица, шеи, декольте и плеч, маска из зеленой глины и увлажняющий крем на розмарине, сделают вашу кожу необыкновенно гладкой и шелковистой.

Запахи лаванды, розмарина, лимона и лайма успокоят и расслабят, дадут почувствовать себя в раю.

### ***New Office Hours:***

Monday 10 am - 5 pm  
Tuesday through Thursday: 10 am - 8 pm  
Friday: 10 am - 7 pm  
Saturday: 9 am - 5 pm - Sunday: closed

***Длительность 75 минут,  
стоимость \$75, вместо \$130.***

***www.evemichaelsalon.com***

## ЭКСПЕРТЫ: НЕМЕЦКИЕ АВТОМОБИЛИ - НАИМЕНЕЕ НАДЕЖНЫЕ



*Машины компании Bentley признаны наименее надежными и наиболее дорогими в ремонте.*

Немецкие машины признаны наименее надежными, а японские - наиболее надежными, утверждает в отраслевом исследовании британских экспертов.

Они опросили 50 тысяч владельцев автомашин в Британии и составили по результатам таблицы качества. Германские автопроизводители заняли в них шесть самых низких позиций, а японские - четыре верхних позиций.

Это противоречит традиционным представлениям о качестве немецкой автотехники.

Автомобили компании Bentley, принадлежащей концерну Volkswagen и производящей машины люкс-класса, были признаны самыми ненадежными из 37 торговых марок. Опрос потребителей проводился по заказу журналов What Car? и Warranty Direct.

*Автопроизводители Mercedes, Audi и Porsche также были смещены на низшие места в таблице.*

### Наиболее надежные машины

Место	Производитель	Показатель надежности (чем меньше баллов, тем надежнее)
1	Honda	41
2	Suzuki	48
3	Toyota	66
4	Chevrolet	82
5	Mazda	82
6	Ford	85

Возраст машин - от 3 до 8 лет

*Японская Honda заняла ведущее место по качеству производимых ею машин.*



«Успех компании Honda по показателям надежности объясняется низким числом технических отказов, - говорит редактор журнала What Car? Джим Холдер. - Кроме того, их ремонт обходится сравнительно недорого».

Машины японской компании Honda признаны наиболее надежными.

Индекс надежности высчитывается на основании числа и стоимости ремонтов, которым подвергалась машина.

Поэтому машины класса люкс могут занимать низкие позиции из-за высокой стоимости запасных частей.

Компания Bentley заявила, что проведенный опрос является несправедливым, так как он охватил всего 4% автомашин компании, находящихся в эксплуатации, и не включал другие машины этого класса, например, фирмы Rolls Royce, принадлежащей концерну BMW.

Однако проводившие опрос журналисты заявили, что машин марки Rolls Royce слишком мало, чтобы включать их в исследование.

*Автопроизводители Mercedes, Audi и Porsche также были смещены на низшие места в таблице.*

### Наименее надежные машины

Место	Производитель	Индекс надежности (чем больше баллов, тем менее надежная машина)
32	Mercedes Benz	215
33	Chrysler	221
34	Audi	223
35	Jeep	227
36	Porsche	380
37	Bentley	637

Возраст машин - от 3 до 8 лет

# КУХНИ РАЗНЫХ СТРАН МИРА

## Американская кухня



### *Воздушные ванильные маффины*

Восхитительно легкие и воздушные ванильные маффины, один из замечательных рецептов американской кухни.

### **Ингредиенты для ванильных маффинов**

- 80 г несоленого сливочного масла, комнатной температуры
- 1 ½ стакана сахара
- 5 больших яиц
- 400 г муки
- 2 чайные ложки разрыхлителя
- ¼ чайной ложки соли
- 1 стакан 2% молока, комнатной температуры
- Ванильного экстракта 1 столовая ложка

### **Для глазури**

- 80 г сливочного масла, комнатной температуры
- 4 стакана сахарной пудры

- 6 ст.л. 2% молока
- Экстракт 1 ½ чайной ложки ванили

### **Рецепт приготовления**

Разогрейте духовку до 180 °С подготовьте формы для маффинов и противень.

Взбейте масло и сахар. Добавьте по яйцу за один раз, перемешивая после каждого добавления.

В отдельной миске, просейте муку, разрыхлитель и соль. Смешать молоко и ваниль. Добавить муку и молоко попеременно в смесь масла, начиная и заканчивая мукой, перемешивая после каждого добавления. Тесто должно выйти средней густоты. Переложить в формы и выпекать около 18 минут, проверяя готовность спичкой.

### **Займёмся глазурью**

Взбейте масло в миксере. Добавьте 2 стакана сахарной пудры, начните перемешивать на низкой скорости, постепенно увеличивая. Добавьте молоко и ваниль и продолжайте взбивать. Добавьте оставшиеся 2 стакана сахарной пудры и продолжайте взбивать до крутой пены.

Разложите глазурь густым слоем на каждый маффин.

# КУХНИ РАЗНЫХ СТРАН МИРА

## Американская кухня



**Краб рангун с крем-чизом**

Краб рангун одно из самых популярных закусок, что подаётся в любом китайском ресторане в США. Готовиться довольно просто. Кстати вот и [рецепт крем чиза](#).

### Ингредиенты для краба рангуна

- 260 г крем чиза (сливочного сыра)
- 2 крабовые палочки, мелко нарезать
- 1 столовая ложка сахарной пудры
- Щепотка соли
- слоёное тесто (тонкий слой)
- масло для жарки

### Рецепт приготовления

Смешайте сливочный сыр, крабовые палочки, сахар, и соль в миске. Разрежьте тесто на небольшие квадратики, так чтобы можно было сложить конферт, как вы видите на фото. Поместите 1 столовую ложку начинки в середине квадратика теста. Смажьте водой наружные края обертки теста и сложите оба конца вместе. Должно выйти что-то вроде небольшой посылки. Сожмите пальцами, чтобы не разошлись. Нагрейте кастрюле масло и обжарьте краб рангун до золотисто-коричневого цвета. Достаньте шумовкой чтобы стекло масло и разложите на бумажные полотенца. Дайте немного остыть и подавайте с [кисло-сладким соусом](#).



**Крем-чиз**

### Ингредиенты для крем-чиза

- Кефир 3,2% - 0,5 л
- Простокваша 3,2 % - 0,5 л
- сметана 20% - 250 г
- Соль 1 ч.л.
- Лимонный сок - 1,5 ст.л

### Рецепт приготовления

Перемешайте кефир, простоквашу и сметану, добавьте лимонный сок и перемешайте.

Сверните марлю в несколько слоёв.

Перелейте смесь в марлю и оставьте на сутки в подвешенном состоянии, чтобы стекла лишняя жидкость.

# КОКТЕЙЛИ И НАПИТКИ

## Безалкогольные Напитки



### *Чай "Здоровье"*

0,5 ч. л. зелёного жасминового чая залить горячей, но не кипящей водой (300-400 мл), дать настояться в течение 5 мин.

Добавить одну палочку корицы, 2 звёздочки бадьяна, свежую мяту и тимьян, ломтик лимона и 1 ч. л. мёда. Оставить напиток под крышкой ещё на 5-7 мин.

Готовый чай разбить по чашкам.

Сахар подать отдельно.



### *Напиток из зеленого чая с ананасом*

Время приготовления: 10 мин.

#### **Ингредиенты для напитка из зелёного чая с ананасом**

1 л только сваренного зелёного чая  
несколько кусочков ананаса  
молотый кардамон  
цедра лайма  
4 ст. л. сахара  
2 ст. л. лаймового сока  
листья мяты

#### **Рецепт приготовления**

Свежезаваренный зелёный чай налить в небольшую кастрюльку. Добавить сахар, кардамон, цедру и сок лайма. Смесь прогреть на медленном огне, как только она начнёт закипать, снять с плиты.

В стаканы положить нарезанный кусочками ананас и свежие листья мяты. Залить все чайным отваром.

# КОКТЕЙЛИ И НАПИТКИ

## Алкогольные Напитки



### *Домашнее виноградное вино*

#### **Ингредиенты для домашнего виноградного вина**

Виноград

4 + 3 ст. сахара

#### **Рецепт приготовления**

Давайте займёмся вином. Замороженный или свежий виноград добавить в трёх литр банку. Засыпать 4 ст сахара Надеть сверху резиновую перчатку в перчатке проколоть маленькую дырочку. Оставить так на один месяц.

Через месяц слить жидкость в отдельную ёмкость. Накрывать и отставить пока не будет всё готово. Залить ягоды кипячёной водой, добавить 3 стакана сахара. Оставить ещё на 2 недели. Через две недели слить жидкость смешав с отставленным ранее вином. Вот и всё. Домашнее вино с замечательным вкусом готово.



### *Кувано вино*

#### **Ингредиенты для кувано вина**

10 шт гвоздик

10 шт черного перца горошком

4 шт аниса

4 красного вина

¼ чашки меда

½ чайной ложки. тертого мускатного ореха

Цедра 2 апельсинов

Апельсиновые дольки, для гарнира

#### **Рецепт приготовления**

Гвоздики, перец горошком и анис залить красным вином, добавить мед, мускатный орех, апельсиновую цедру и 2 стакана воды довести до кипения. Уменьшить огонь до среднего; кипятить на медленном огне 10 минут. Подавать в кружках; Украсить дольками апельсина и анисом.



## Эстрадно – джазовая студия Театра Песни “КАЛЕЙДОСКОП”



на базе американской студии звукозаписи в центре Бостона.  
(для детей от 7 лет и взрослых)

Уроки игры на фортепиано по нотам и подбор по слуху.  
Обучение различным техникам вокала и игры на фортепиано.  
Уроки сольфеджио и гармонии в классике и в джазе.  
Практика импровизации голосом и на фортепиано.  
Работа с микрофоном и пение в ансамбле.  
Отработка артикуляции и дыхания в речи и вокале.  
Уроки композиции и аранжировки.  
Уроки одновременного пения и игры на рояле.  
Запись Вашей музыки и пения на ноты, CD и DVD.

*Участие в концертах, спектаклях, фестивалях и конкурсах.*

Занятия проводит преподаватель «Академии Театра, Музыка и Кино» (С-Петербург) и «Бостонской Консерватории», пианистка, композитор-аранжировщик, педагог по технике вокала и музыкальный режиссёр

**Евгения Хазанова** – [www.YevgeniyaKhazanova.com](http://www.YevgeniyaKhazanova.com)

30 лет педагогической и концертной деятельности в России и Америке.

*Тренинг на материале популярной европейской и американской музыки и классического джаза, на зонгах из мюзиклов и оперетт, песнях и романсах.*

*Бесплатный вводный урок.*

*Выезжаю и для уроков на дом.*

**Запись по телефону: (857) 919-4495, оставьте message**

**или по e-mail: [janec96@yahoo.com](mailto:janec96@yahoo.com)**

**МЕБЕЛЬ — ОДИНАКОВАЯ  
ЦЕНЫ — РАЗНЫЕ**



**JACOV FURNITURE**

**ВНИМАНИЕ: НОВЫЙ АДРЕС!  
159 Sutherland Rd., Brighton**

ПОНЕДЕЛЬНИК-ЧЕТВЕРГ BY APPOINTMENT

ПЯТНИЦА 2-7

СУББОТА 12-5

ВОСКРЕСЕНЬЕ 12-5

**617 416-1644**

Jacob • [www.JacobFurniture.com](http://www.JacobFurniture.com)

# У ВАС ПРОБЛЕМЫ С ВЫПЛАТАМИ ЗА ДОМ?

*Вы не видите выхода?*

Не отчаивайтесь –

**мы вам поможем избежать Foreclosure or Bankruptcy**

**Мы специализируемся на Short Sales**

**и работаем с вашим банком.**

**Даже если у вас недостаточно Equity, мы можем купить ваш дом.**

**Мы поможем восстановить вашу кредитную историю.**

**Мы будем работать с вами на всех этапах.**



**Не ждите – звоните сегодня!**

**617-797-9905 (по-русски)**

**857-829-4505 (по-английски)**



*Мы гарантируем  
правильный выбор!*

**Квалифицированная помощь  
на всех этапах покупки, продажи и рента  
недвижимости во Флориде!**

phone: (561)995-2100 cell: (561)843-5682

fax: (561)995-2105

ЕЖЕДНЕВНО С 9 УТРА ДО 7 ВЕЧЕРА

[ella@therealtorthatcares.com](mailto:ella@therealtorthatcares.com)

[www.therealtorthatcares.com](http://www.therealtorthatcares.com)

**СОЛНЕЧНАЯ ФЛОРИДА ЖДЕТ ВАС!!!**

# ГРЯЗЬ И РОСКОШЬ КАБАРЕ



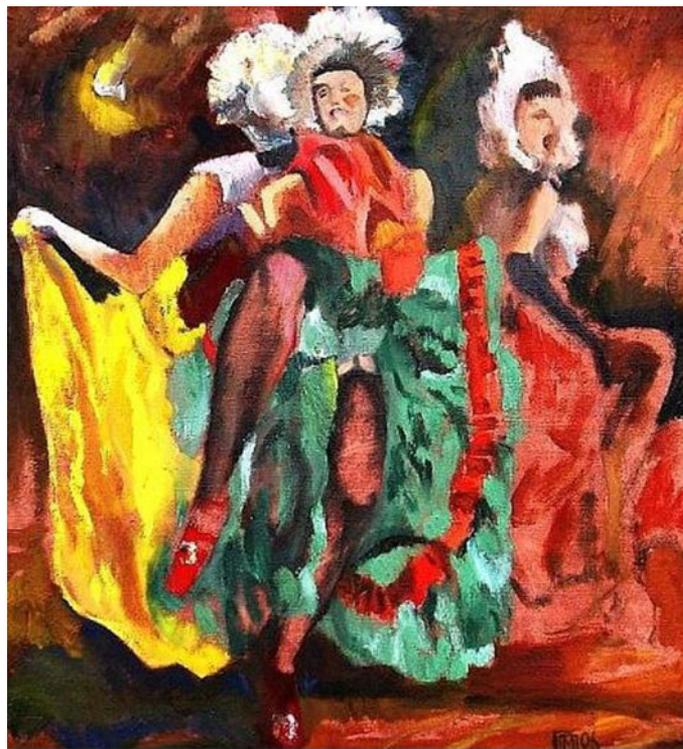
и Вольцоген мечтали создать новый вид развлекательных заведений, со сцены которого они могли бы воспитывать новую породу людей.

Создатели берлинского кабаре хотели довести вульгарность до эстетического совершенства. В зале не было столиков, а на сцене самостоятельные номера перемежались импровизациями и литературными пародиями. На какое-то время кабаре стало излюбленным местом авангардистов, презиравших каноны традиционного искусства. Здесь можно было встретить и элиту русской эмиграции.

110 лет назад открылось первое **кабаре** в Берлине. Но в противоположность французской фривольности атмосфера немецких кабаре вышла тяжелой и мрачной. Арт-подвал в Питере, несмотря на внимание Ахматовой и Мандельштама, тоже не стал широко известен. Кабаре могли бы исчезнуть вовсе... Если бы однажды на бульваре Клиши не выросла красная мельница...

Берлинец Эрнст фон Вольцоген открыл первое в немецкой столице кабаре. Заведение, названное Uberbrettl (Uber — сверх, brettl — малая сцена), стало совершенно новой ветвью в развитии этого незатейливого развлекательного представления.

Идея создания кабаре в Германии принадлежала теоретику Отто Юлиусу Бирбауму, который пропагандировал философские идеи Фридриха Ницше по созданию «сверхчеловека». И Бирбаум,



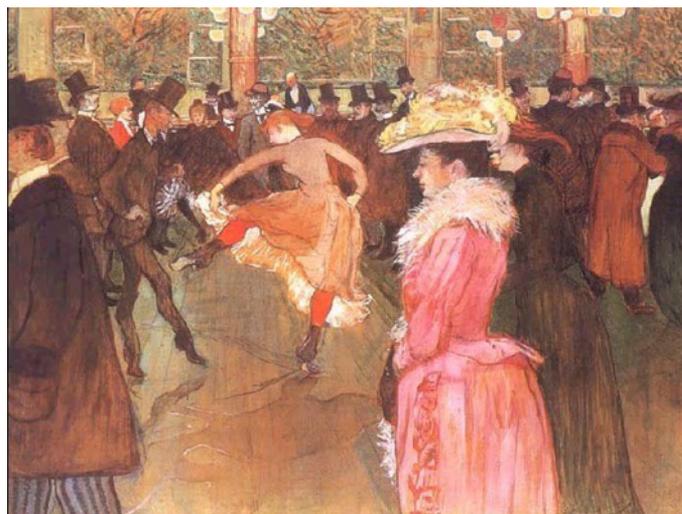
Но очень скоро шумное танцевальное

представление, с которым ассоциировался жанр кабаре, превратился в довольно вульгарное зрелище — Германия вступала в нелегкую эпоху. Покалеченные солдаты, вернувшиеся с Первой Мировой, разорившиеся фермеры и простые горожане бросали вызов «занудной» интеллигенции.

Вскоре девушки- танцовщицы сняли свои яркие костюмы и заменили канкан на танцы куда более откровенные, а помещения заполнились сигаретным дымом и сомнительными личностями, снискав славу дешевых притонов и стриптиз-клубов. Так берлинское кабаре стало отражением жестких и довольно ограниченных потребностей послевоенного немецкого общества.

На родине кабаре — Франции — все было иначе. Когда-то загнанные Наполеоном Бонапартом в подполье шансонье нашли новые места для исполнения своей музыки, и в Париже начали появляться шантан-кафе. Там собирались талантливые поэты и музыканты, и, разумеется, красивые женщины. Вскоре у художника Родольфа Салиса появилась идея создания кабаре «Черный кот» («Le Chat Noir»), которая успешно воплотилась в жизнь на Монмартре.

В увеселительном заведении ставились танцевальные номера, одноактные пьесы и скетчи (короткая пьеса с двумя, реже тремя персонажами), объединённые выступлениями конферансье, исполнялся шансон. «Культурный» и в то же время легкий досуг начал привлекать публику, и вскоре кабаре стало символом свободной жизни, где можно было прикоснуться к запретному, не подмочив своей репутации.



Кабаре потихоньку начали появляться по всему миру, вскоре открылась «Бродячая собака» в Санкт-Петербурге и «Четыре кота» (Els Quatre Gats) в Барселоне. Не смотря на изначальную популярность и покровительство известных людей (так, например, славу арт-подвалу в Питере подарили Анна Ахматова, Осип Мандельштам, Николай Гумилев, Владимир Маяковский, Константин Бальмонт, и многие другие) кабаре во многих странах так и не прижились. Какие-то из них превратились в бард-кафе, а остальные отдали свои помещения под литературные чтения и собрания революционеров.

Наверное, история кабаре на этом бы и закончилась, если бы чуть больше века назад на бульваре Клиши не появилась деревянная мельница с крыльями красного цвета. Это странное сооружение, созданное декоратором Леоном-Адольфом Вилеттом, обозначило вход в заведение которому суждено было стать великим.

В тот далекий 1889 год Париже открылась Эйфелева башня, которая была построена как

символ Франции и использовалась как входная арка парижской Всемирной выставки 1889 года, именно к этому событию гениальный стратег Жозеф Оллер и его компаньон Шарль Зидлер приурочили открытие самого знаменитого кабаре в мире — Мулен Руж (фр. Moulin Rouge, буквально «Красная мельница»).



Красивые девушки, элитная публика и дорогое убранство... Но роскошная обертка скрывала под собой много неприглядных тайн. В 1972 году режиссер Боб Фосси решил рассказать об обратной стороне кабаре и поведал всему миру историю американской певицы Салли Боулз, которую сыграла Лайза Минелли.



Необычный дизайн, красные лопасти мельницы (которые таили в себе явный намек на район «красных фонарей») и великолепное убранство заведения сделали его популярным в кругах аристократии. Люди искусства (Пикассо, Оскар Уайльд) и даже члены королевских семей, например, принц Уэльский, приезжали в Мулен Руж, чтобы посмотреть канкан и его прекрасных исполнительниц.

В рядах первых звезд бурлеска были известная французская певица и актриса Иветта Гильбер, модель Ла Гулю и танцовщица Жанна Авриль — знаменитая модель Анри Тулуз-Лотрека. Их прославило кабаре. Среди прочих артистов в Мулен Руж выступали известные шансонье Шарль Трене и Шарль Азнавур.

Фильм «Кабаре» описал жизнь девушки, которая развлекает Берлин эпохи Веймарской республики на подмостках кабаре Kit-Kat club. За дверями клуба — политический и экономический хаос, восхождение к власти нацистов, еврейские погромы. Внутри — вечный праздник. Фильм посмотрели тысячи человек, и о кабаре заговорили абсолютно все.

Мулен Руж в это время набирал обороты, умелыми декораторами на сцене был сооружен гигантский «аквариум», в котором плавали обнаженные танцовщицы — зрелище поистине фееричное. Популярность и деньги помогли небольшому кабаре остаться и одной из двух уцелевших мельниц Монмартра и стать визитной карточкой Парижа.

В начале 90-х Мулен Руж в первые за свою историю испытал финансовые затруднения, но фильм База Лурманна «Мулен Руж!», вышедший на большие экраны в 2001, возвратил кабаре былую популярность. Сейчас кабаре Мулен Руж вмещает в себя 850 посетителей, которые, как и сто лет назад, с удовольствием приходят посмотреть знаменитый канкан, в котором задействованы лучшие танцоры, около 1000 костюмов и роскошные декорации.



Если раньше кабаре было доступно для многих, но мало кто его посещал, то сейчас это довольно модное и дорогое развлечение.

**М.ЧЕРЕПАНОВ**

## МОБИЛЬНАЯ БАНЯ

*Со времен древности баня служила местом для оздоровления, что особенно актуально в нашем современном мире. К сожалению, зачастую, мы так заняты, что просто не остается времени на свое здоровье.*

*Хорошо известно, что банные процедуры ускоряют обмен веществ в организме, устраняют усталость, дарят бодрость и приносят улучшение настроения. Это, как раз то состояние, которое называют ёмким понятием «повысить тонус». С Мобильной баней, вы можете себе и своим любимым. Мобильная баня может подъехать в любое место, в любое время и по любому поводу, будь то оздоровление, вечеринка, или просто встреча с друзьями.*



Смотрите рекламу  
на стр. 118

*Так же мы практикуем не традиционную медицину, включая терапевтический массаж, альтернативную медицину и лечение травами. Предлагая продукцию из серии «рецепты древности» которую можно найти на нашем веб - сайте в разделе Банные аксессуары.*

**www.mobilesauna.us**

**Phone 781-654-5522**

**Info@mobilesauna.us**

# ОДНАЖДЫ НА ПЕРВОМ КАНАЛЕ

## По поводу сериала «Однажды в Ростове»

Российская телепублика столкнулась с интересным феноменом: ей вдруг по Первому каналу с 6 апреля этого года начали показывать сериал (из 24 серий) «Однажды в Ростове». Название, как видно, дано по аналогии с фильмом «Однажды в Америке» (*Once Upon a Time in America*,) Серджио Леоне.

### Сцена начала расстрела

Режиссер — Константин Худяков, очень крепкий профессионал, мой старый товарищ по прошлой жизни. Сын генерала КГБ Павла Худякова, замдиректора по режиму сверхсекретного Курчатовского института, занятого разработкой атомной бомбы. Жил Павел Худяков в особняке в Серебряном Бору, место по тем времена совсем глухое. Сидел генерал летом 1946 года у открытого окна, в которое влетела пуля и сразила особиста наповал. Кто, за что — так никогда и не стало известным.



Вокруг сериала таится рой загадок. Съемки закончены в конце 2011 года. Фильм был заказан каналом Россия 1, но там не пошел. А показали его по украинскому телевидению Интер весной 2012 года. Так что Богдан Ступка успел увидеть свою последнюю работу (он умер в июле того же года).

Затем фильм три года пролежал по советской традиции на полке. И вот через три года после украинской премьеры вдруг по Первому каналу решили сериал показать трудящимся. Вот так прямо с украинскими следами, рекламой и другими приметам. Худяков и 150 занятых в фильме авторов уже и веру потеряли.

Почему и как Константину Эрнсту удалось пробить на своем канале полочный фильм? Причем его нужно было откупить у заказчика — у канала «Россия». У Эрнста спрашивали, он отвечал уклончиво, удалось и — все. Главное, результат. Попробую реконструировать причину как трехлетней паузы, так и внезапного разрешения показа сериала на главном канале страны.

Главная причина заморозки — это история расстрела рабочего бунта в Новочеркасске 2 июня 1962 года и роль в этом КГБ. Да и вообще руководства — директора электровозного завода, секретарей горкома-обкома, командующего Северокавказским военным округом Плиевым (в фильме не назван по имени). Роль гнусная и преступная. Большинство героев фильма — реальные персонажи тех событий. Даже со своими фамилиями, как директор завода Курочкин, член президиума Микоян и лично Никита Сергеевич Хрущев. Портретное сходство тоже имеется. Причем все начальство носит круглые одутловатые морды, на фоне бунтующих рабочих смотрятся почти как другая порода людей. Примерно как питекантропы среди кроманьонцев. Кроме Микояна, но ему можно, он ведь не русский.

В общем, в сериале советская действительность и работа ее органов не восхищают. Вот это и было главной причиной девичьей задержки. Особенно в юбилейный год победы. Теперь все время подчеркивается, что историю страны нельзя

*Продолжение на стр. 110 - 114*



CHERRY ORCHARD FESTIVAL ПРЕДСТАВЛЯЕТ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ  
ТЕАТР ИМ. Е. ВАХТАНГОВА



ПРЕМЬЕРА

# УДЫБНИСЬ НАМ, ГОСПОДИ

РЕЖИССЁР РИМАС ТУМИНАС

В РОЛЯХ: ВИКТОР СУХОРУКОВ • АЛЕКСЕЙ ГУСЬКОВ  
ВЛАДИМИР СИМОНОВ • СЕРГЕЙ МАКОВЕЦКИЙ  
ЕВГЕНИЙ КНЯЗЕВ • ЮЛИЯ РУТБЕРГ и другие...

## 12-13 ИЮНЯ

CUTLER MAJESTIC THEATER

219 TREMONT STREET, BOSTON

781.593.1405 617.903.4463 • SOLOMON.NOVIKOV@GMAIL.COM

CUTLERMAJESTIC.ORG • CHERRYORCHARDFESTIVAL.ORG



забывать, вычеркивать страницы, устраивать лакуны. И страницы это все славные. Если следует гордиться победой, которую как раз и возглавлял тов. Сталин, его генералы, маршалы и смершевцы, то бросать тень на их близких последователей не резон.

В России вот уже несколько лет идет восстановление советской символики. В армии красное знамя, на груди ветеранов ордена и медали с профилем генералиссимуса, гимн тоже навевает слова «нас вырастил Сталин», они и в метро Курская светятся,

что-то хорошее, достойное, славное.

Особо показательно смотрится эволюция аббревиатуры ТАСС — Телеграфное Агентство Советского Союза. Она поначалу преобразилась в ИТАР — Информационно-Телеграфное Агентство России. Потом в ИТАР-ТАСС. Теперь снова вернули девичью фамилию и снова называется ТАСС. И СССР нет, и телеграфа нет. Вот только агентство и осталось. В общем, все как в старое доброе время.



Роль Вячеслава Толстопятова сыграл актер Владимир Вдовиченков

значки ГТО ввели, орден «Герой труда», учредили пятилетки, восстановили ВДНХ, Волгоград в Сталинград каждый год переименовывают — пока на шесть дней праздников победы. Путин снова взял на вооружение сталинскую трактовку пакта Риббентропа-Молотова как вынужденного способа оттянуть войну. И опять же — слово «чекист» вовсе не стало звучать мрачно как, скажем, «гестаповец». Или хотя бы русское «опричник». Нет, этим словом и сейчас называют работников органов любого исторического времени — и всегда только с положительной коннотацией. Чекист — это всегда

Понятно, что в такой обстановке возрождения народных советских традиций показывать фильм о расстреле рабочих как-то не очень. Притом же по случаю бунта затеяли следствие, которое вели как раз органисты. Семь человек были расстреляны, 105 посажены на сроки 10-15 лет. Только за то, что вышли на площадь с требованием повысить зарплату и вернуть прежние расценки.

Во время расстрела по официальным данным погибли 24 человека. Конечно, тов. Сталин за такой бунт как требование не снижать расценки

ликвидировал бы весь город, так что смягчение режима — налицо. Дело-то происходило уже после XXII съезда, когда культ был осужден как бы настолько бесповоротно, что тело Сталина вынесли из Мавзолея, а его истуканы снесены по всей стране за одну ночь.

В общем, смятение чувств от фильма объяснимо. Тем более, что помимо истории с Новочеркасским расстрелом параллельно идет линия с бандой «Фантомасов», с бандой, которая грабила кассы и инкассаторов и даже иногда убивала. На самом деле банда эта возникла в 1968 году, когда дело с подавлением давно было закончено и все «зачинщики» бунта расстреляны (начало 1965 г.). Убила банда всего

двоих, а в фильме — чуть ли не десяток.

**Слева — реальный человек Вячеслав Толстопятов. Расстрелян в 1975 г. (с ним — его брат и вся его группа — всего 5 человек)**

Настораживало сейчас высшие власти то, что в фильме организатор банды — Вячеслав Толстопятов (имя подлинное) исходит из политических соображений борьбы с коммунистами: пусть-ка они побегают, пусть нас поищут. Притом же показан как очень симпатичная личность, «обаяшка», его играет талантливый молодой актер Владимир Вдовиченков. И сам герой Слава Толстопятов талантлив: сначала рисует деньги-десятки, потом конструирует автоматы и пистолеты-пулеметы, лучше казенных. И пишет листовки: «Рабочие Новочеркаска — мы с вами», «Новочеркасск, мы с тобой», «Требуем отпустить арестованных», подпись «народный комитет». В реальности Слава Толстопятов никаких листовок такого типа не писал — ведь сама банда была организована через пять лет после бойни, да и на митинге в Новочеркасске 2 июня 1962 года он не присутствовал — сидел в это время за фальшивомонетчество. Этот самородок был не только кустарем-одиночкой с автоматом, гениальным конструктором оружия, но и отменным организатором — размещал заказы на детали для своих автоматов на разных заводах всего за бутылку.

После приговора его более года держали в шарашке, где он конструировал оружие для спецназа и только после завершения работы расстреляли. Его изделия до сих пор — ценные пособия в школе криминалистики.



**Пистолет-пулемет конструкции  
Славы Толстопятова.**

Через три года интриг, просьб, рассуждений о приобретениях и потерях Эрнст фильм пробил. Что тут могло сработать? Ну, финансовый вопрос не главный: деньги на фильм потрачены казенные, нужна отдача. И рейтинг Первого канала нужно повысить. Пока смотрят сериал, можно протолкнуть много политически грамотных передач Дм. Киселева. Мамонтова, Толстого или Соловьева.

Потом — как посмотреть. Ведь есть в фильме и положительные офицеры КГБ. Вот майор Колесников. И второй — старший лейтенант Фурманок. Правда, первый говорит (в ответ на упрек в недостаточной любви к Родине), что Россию он любит, вот государство — ненавидит. Настолько, что уже перестал бояться. Когда его начальник и тесть полковник КГБ Копыльцов (на самом деле фамилия начальника областного КГБ была Тупченко) говорит, что в старые времена за такие слова тебе дали бы десять лет без права переписки, майор отвечает: «А мне не с кем переписываться». К тому же, поймав банду Фантомасов и получив от

председателя КГБ Семичастного награду майор Колесников просит принять его отставку, говоря, что давно об этом мечтает. Это с какого же времени? Со 2 июня 1962 года — отвечает тот (дата расстрела рабочих в Новочеркасске).

Второй положительный чекист — старший лейтенант Фурманюк уходит в религию, становится бродячим проповедником. Говорит, что должен замолить грех служения злу, когда он возделывал бесплодное дерево, вот и плоды потому худые. В реальности он не остался бы в живых, в фильме его только сажают.

Были ли такие в КГБ? Были. Я сам знал такого, служил в Минске капитан КГБ Василий Саульченко, как-то пришел ко мне домой, попросил сделать для него записи Галича. Обещал, что никаких неприятностей не будет, дал слово офицера. Слово сдержал. Меня предупредил быть осторожнее и многим помог. Потом его выкинули из органов с волчьим билетом.

Вообще-то в реальности банду Фантомасов поймали только летом 1973 года, причем сделали это не органы, а милиция. Вот как — пять лет Слава Толстопяттов переигрывал и органы, и ментов.

В фильме органы ловят банду — это уже оправдывает КГБ — не зря хлеб едят.

Второе оправдание — генерал-лейтенант Матвей Кузьмич Шапошников (в фильме под своей фамилией). Он был тогда замкомандующего СКВО. Отказался применить танки против толпы рабочих, идущих к зданию горкома. а приказ Плиева атаковать танками толпу ответил: «Не вижу перед собой противника». Позже говорил, что иначе бы погибли тысячи. К тому же приказал своей части сдать патроны под ответственность ротных. Открыть огонь из автоматов и пулеметов дал сам командующий Исса Плиев (из осетин). Шапошников еще полгода после расстрела был и.о. командующего. А Плиева отправили на Кубу командовать ракетными частями с правом без согласования с Москвой применит

против США ядерное оружие. То был печально знаменитый Карибский кризис. Хорошо, что Хрущев одумался и убрал ракеты вместе с Плиевым. Только потом Матвея Кузьмича Шапошникова отправили в отставку. Вот тут он и начал писать письма в ЦК с резким осуждением бойни и требованием наказать виновных. Когда ему это запретили под страхом тюрьмы, стал писать в Союз писателей под школьным псевдонимом «Неистовый Виссарион». Открыли на него уголовное дело по обвинению в антисоветской деятельности. Сажать генерала было несподручно — герой Советского союза (получил в начале 1944 г.). Но угрозами посадить старого генерала сломали: он раскаялся, признал вину и более ничего не писал. Из партии исключили, дело закрыли (в январе 1967 г.). Дожил до полной реабилитации и себя, и всех жертв, умер в 1994 г. в возрасте почти 88 лет. Да, пожалуй боевой генерал Шапошников спас честь армии. Что касается офицеров КГБ, то два как бы светлых героя — как раз персонажи вымышленные. Увы. Но так ведь при получении разрешения на показ фильма оценивали его, а не реальную историю.

Итак, в фильме есть два честных офицера КГБ, есть порядочный армейский генерал, они как бы перевешивают остальных.

Но самая главная причина разрешения, думаю, в том, что в фильме весьма неприглядно показан Хрущев. Вся инициатива по расстрелу исходила от него. Так в фильме. Но так было и на самом деле. Даже в более гнусном виде, чем в сериале. В действительности бунт рабочих произошел не потому, что в один день понизили расценки и повысили цены на мясо, колбасу, масло, молоко. Расценки на заводе резко понизили (почти на 30 процентов) в середине мая 1962 года. На заводе началась смута, разговоры, недовольство. Очень много ругали Хрущева. Именно тогда возникла речевка «Хрущева — на мясо» и «Хрущева — на колбасу». Потом с этими плакатами рабочие вышли на площадь к зданию горкома и даже крупно написали на вагонах остановленного поезда.

Естественно, от осведомителей это настроение было известно в областном КГБ, начальнику Тупченко. Проинформировали Семичастного. Тот — Хрущева. Дело нешуточное — уже на нескольких заводах произносят антисоветские и подрывные речи. Поносят Хрущева. Можно утверждать, что уже за неделю до бойни Хрущев принял решение жестоко проучить неблагодарных смутьянов. Это следует из того, что армейские части были введены на окраины города за неделю до 1 июня. и тогда же в город прибыли члены президиума ЦК (так тогда называлось политбюро) Анастас Микоян, Фрол Козлов и Дм. Полянский. В придачу им был придан молодой секретарь комсомола Павлов — за пивом бегать.

Срок возможного взрыва был известен высшим властям заранее, ибо именно 1 июня в печати появилось сообщение о повышении цен на основные продукты, причем с привычно издевательским объяснением «по просьбе трудящихся». То, что рабочие выйдут со своими требованиями, знали достоверно от осведомителей. Более того, именно они, но уже в качестве провокаторов, подбивали рабочих написать плакаты, захватить здание горкома и требовать повысить расценки, а также уволить директора завода Курочкина за его слова «нет денег — жрите пирожки с ливером».

Микоян и его поделники каждый день звонили Хрущеву и получали от него указания. Вся процедура экзекуции была расписана как по нотам. Конечно, военных в детали не посвящали. А этого и не надо: они давали присягу и выполняют любой приказ. Если же кто-то допустит сбой, не выполнит — как Шапошников, то есть резервный вариант с Плиевым.

В фильме этого всего нет, там якобы все произошло спонтанно, за два дня. 1 июня — бунт, 2-го — расстрел. Но все равно показано, что все указания идут к Микояну от Хрущева. Микоян дает указание командующему округом Плиеву.

А Хрущев нынче кто? Он — почти что враг. Это он

подарил Крым Украине. То есть, он виноват сейчас во всей заварухе, в разрыве с Украиной, в санкциях Запада и даже в антисанкциях. Это все из-за его самодурства и волюнтаризма. Так что правильно было бы показать его вот с этой стороны — из-за своих обиженных амбиций «Хрущева на мясо» он устроил такую позорную бойню.

К тому же в фильме сказано и о самом снятии Хрущева со всех постов. То есть, зло посрамлено. Очень своевременно напомнить народу о том, что безобразия Хрущева не остались безнаказанными. Конечно, если бы фильм снимался после Крыма, в нем его глупость была бы показана и в этом эпизоде «дарения».

Журналист Юрий Щекочихин пытался найти следы расправы в местных газетах того времени. Ни одного слова. В архивах, в том числе в КГБ — ничего. В партийных документах — тем более. На каком-то заводе нашлось нечто- косвенное — выступающие кланялись и благодарили члена президиума Полянского за заботу и улучшение условий жизни. Со всех жителей взяли расписку о неразглашении. Ничего не было, ничего не видели и не слышали. Выезд и въезд в город по паспортам с допросом: с какой целью приезжаете? На сколько? Тем не менее стон прошел по всей Руси Великой. Узнали. Слухи ходили, шептались, ужасались. «Свобода» передала, само собой. Вот и главная цель этой большой порки: глухое недовольство росло давно. Послабление после Сталина чувствовалось, страх уменьшился, пару миллионов вернулись из лагерей, добавили гнева. А тут нужно повышать цены на продукты. Колхозы-то как были экономически нелепыми, так и остались. В них все держалось на насилии. И паспортов у колхозников еще почти не было — только-только стали раздавать. Никуда не денешься. Как раз в этом же году (1962) дело дошло до закупок зерна в Канаде. На что Черчилль откликнулся: «я думал, что умру от старости, но теперь чувствую, что умру от смеха: Россия, которая до большевиков кормила всю Европу стала закупать хлеб».

Своей показательной экзекуцией Новочеркаска Хрущев показал всем кузькину мать. Сталин-Сталиным, но вся тоталитарная система какой была, такой и осталась. И если понадобится, то легко можно и снова заселить лагерь, и провести большой террор. В других городах тоже снижали расценки и тоже ходили жаловаться. Но Хрущев для «учения» выбрал именно Новочеркасск — как видно, в других местах не писали транспарантов «Хрущева на колбасу». То, что официально ничего не сообщали, что, напротив, держали происшедшее в тайне только добавляло ужаса. Неизвестность всегда страшнее. Кстати сказать, можно предположить, что нынешний показ сериала «Однажды в Ростове» имеет еще и некую профилактическую цель: сейчас ведь тоже цены растут, зарплата уменьшается. Имейте, мол, в виду к чему может привести вот такой бунт с захватом здания администрации. Освежите в народной памяти с помощью Кости Эрнста и его Первого канала.

В целом фильм «Однажды в Ростове» лучше «Ликвидации» — там в основе лежал миф об уличных расстрелах уголовников офицерами контрразведки (чего на самом деле никогда не было), здесь — два реальных события (Новочеркасск и Фантомасы), пусть и разнесенные во времени на пять лет, а в фильме соединенные в один детективный сюжет с политической подкладкой.

Что еще хорошо в фильме: в основном, верность эпохе, в деталях. Одежда того времени, песни, марки автомашин (ГАЗ-69 у милиции), автобус ПАЗ, телефонные аппараты, в той еще будке телефон-автомат на 2 копейки, хроника в кинотеатре именно того года и месяца. Есть кое-какие проколы, но мелкие. Например, героиня говорит, что у соседа трофейный немецкий мотоцикл, а знатоки видят — советский К-750. Совсем не обязательно было сообщать (это для сюжета не имело значения) про немецкий. Просто — мотоцикл — и все. Ну еще, звук работающего мотора мотоцикла — вот этого самого, подкладывается и под кадры с машиной «Волга», так что кажется, будто приехали на

тракторе. Ну там, дверные ручки не те, где-то окна не такие — это пустяки.

Но в одном эпизоде в сюжете проскочил важный прокол. Профессор с женой, а с ними стукач из комитета комсомола собираются в составе делегации на конференцию в Финляндию. И все трое планируют там просить политическое убежище. Один — как раз комсомолец — остается. Тогда более-менее осведомленные люди (а вся тройка как раз такая) знали, что Финляндия выдает всех просителей. Такова была договоренность с СССР, Финляндия так покупала свою независимость. Если и переходили границу на Кольском полуострове или в районе Нарвы, то только для того, чтобы сесть на автобус и, играя роль немого, доехать до Швеции (там было свободное сообщение). И вот уже в Швеции просить политическое убежище. Сценарист (Елена Райская) вполне могла бы устроить научную конференцию в Швеции, а не в Финляндии.

Второй прокол меньше, но тоже не так уж был необходим для сюжета. Там для копрометации некоего врача ему подбрасывают кассеты с «запрещенными песнями Галича». Галич в 1963 году только написал свои первые песни и тогда они вовсе не были запрещенными. Он в то время был уважаемым членом союза писателей и кинематографистов и даже лауреатом госпремии. Еще в фильме есть кусок о писателе-диссиденте, работающем дворником в высотке на Котельнической набережной. Он пишет некий антисоветский роман и передает его кусками американскому дипломату. Вот этого в 1962 году не могло быть. Да и дворники в этом доме были как минимум лейтенантами КГБ. А старший дворник и вообще майором.

Все это несущественные придирики. Сериал состоялся — и это большой успех.

**ВАЛЕРИЙ ЛЕБЕДЕВ**

К 100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ БЕННО ВЕЙЗЕРА ВАРОНА (1913 – 2010)  
писателя, дипломата и профессора Бостонского университета - его мемуары

«Призвания и признания везучего еврея»

(Professions of a Lucky Jew, Cornwall Books, Cranbury, New Jersey, USA, 1992)

вышли впервые на русском языке

в переводе *Эллы Горловой* (Boston, MGraphicPublishing, 2013)

## МЕМУАРЫ БЕННО ВЕЙЗЕРА-ВАРОНА

«Призвания и признания везучего еврея»

в русском переводе можно купить в книжном магазине

Israel Books: 410 Harvard St, Brookline, MA

(617) 566-7113

ЗВОНИТЕ ПО США И ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ!

ТЕЛЕКОМ: 617-323-8005 888-214-2444

**УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСОВ !**

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ БЫТЬ В БАЗЕ ДАННЫХ СПРАВОЧНОГО БЮРО  
КОНТАКТА, РАЗМЕЩАЕМОЙ В ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЕ GOOGLE, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ :  
[publisher@contactboston.com](mailto:publisher@contactboston.com) или [www.contactboston.com](http://www.contactboston.com) Звоните 617-277-1254

**Контакт** *Contact*  
информационно-рекламный журнал

**PUBLISHER**

CONTACT GLOBAL ADVERTISING CORP.

По вопросам размещения рекламы

обращайтесь:

P.O. Box 1606

Brookline, MA 02446

[www.contactboston.com](http://www.contactboston.com)

E-mail: [publisher@contactboston.com](mailto:publisher@contactboston.com)

Tel: (617) 277-1254

Art director

Sergey Nikiforov

E-mail: [sergdebucontact@gmail.com](mailto:sergdebucontact@gmail.com)

Перепечатка материалов  
"Контакт – Контакт" разрешается с  
обязательной ссылкой на издание.

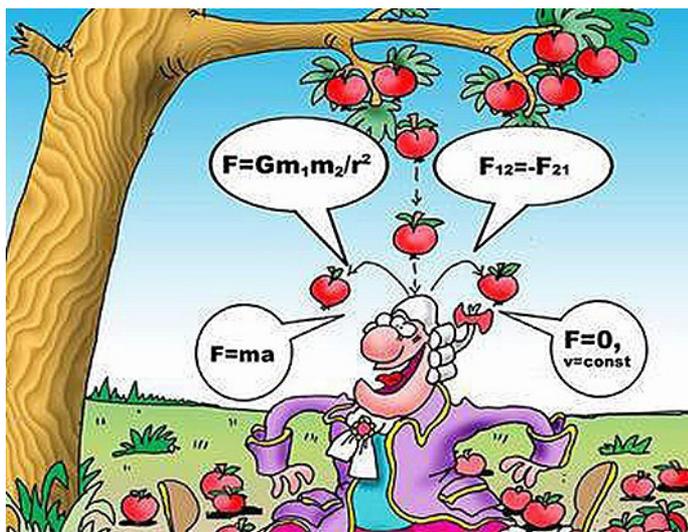
® "Контакт – Контакт"



ИЗДАТЕЛЬ МОЖЕТ НЕ РАЗДЕЛЯТЬ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В ЛЮБОМ ИЗ ПУБЛИКУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ,  
И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИХ ОБЪЕКТИВНОСТЬ И ДОСТОВЕРНОСТЬ.

# УЧЕНЫЕ БАЙКИ

Несколько любопытных историй про ученых...  
Возможно даже правдивых...



Два гения американской науки, Эдисон и Тесла, друг с другом воевали. Эдисон разрабатывал технологии генерации и передачи постоянного тока, и имел по этой теме большое количество патентов. Тесла разработал генератор переменного тока, построил первый электромотор, первую электростанцию и обосновал возможность передачи переменного тока на большие расстояния. Эдисон и Тесла воинственно отстаивали каждый «свой» ток. В историю это противостояние вошло как «война токов».

Тесла, например, в рекламных целях устраивал «шоу молний», а также утверждал, что способен осветить дорогу экспедиции известного полярника Скотта, устроив искусственные молнии (кстати, есть версия, что одна из этих молний и стала тем, что сегодня называют «Тунгусским метеоритом»). Тесла был отличным шоуменом, а Эдисон пошел по другому пути. Он стал везде доказывать, что переменный ток смертельно опасен. Что ток способен убить человека. Проводил публичные демонстрации, - опыты по убийству животных током.

Кончилось тем, что Эдисон изобрел электрический стул, чтобы окончательно дискредитировать переменный ток — мол, посмотрите, он и людей может убивать. Но выяснилось, что электрический стул оказался по душе тюремному ведомству.

“Войну токов” Эдисон проиграл. На память о ней человечеству остался электрический стул. Жаль, что ученые

больше не устраивают таких шоу-баталий. Кроме скандалов с клонированием да адронного коллайдера что-то нечего и вспомнить за последние годы. Но ведь кто бы мог подумать: электрический стул — творенье черного пиара. Годится для эмблемы какого-нибудь прогрессивного пиар-агентства.

Как-то раз американский физик-экспериментатор Роберт Вуд (1868—1955), довольно эксцентричный человек, любитель всяких острых ощущений, решил проделать на себе рискованный опыт — испытать действие наркотика.

С большим трудом раздобыв опиум, он накурился этого зелья и вскоре впал в забытие. Придя через некоторое время в сознание, он вспомнил, что, находясь в одурманенном состоянии, напал на какую-то чрезвычайно глубокую и важную научную идею, но на какую именно — начисто вылетело из головы. Тогда Вуд решил повторить опыт в надежде, что ему посчастливится вновь обрести ускользнувшую мысль.

И действительно, как только начало сказываться наркотическое действие опиума, забытая мысль не замедлила возникнуть в уме ученого. Чувствуя, что сознание вот-вот покинет его, Вуд сумел в последний момент сконцентрировать волю, записать идею на бумажке и впал в беспамятство. Очнувшись, он с ликованием подумал об удачном исходе столь трудного и опасного опыта и, дрожа от нетерпения и пережитого, поспешно развернул бумажку с драгоценной записью. На ней он прочел:

**“Банан велик, а кожура еще больше...”**

Роберт Вуд начинал свою карьеру служителем в лаборатории. Однажды его шеф зашел в помещение, наполненное грохотом и лязгом насосов и оборудования, и застал там Вуда, увлеченного чтением уголовного романа. Возмущению шефа не было пределов.— Мистер Вуд! — вскричал он, распаясь от гнева.— Вы... вы... позволяете себе читать детектив?!

— Ради бога, простите, — смутился Вуд.— Но при таком шуме поэзия просто не воспринимается.

Английские математики — Литтлвуд и Г. Г. Харди были друзьями и соавторами. Однажды они написали совместную работу. Литтлвуд взялся ее проверить и обнаружил в ней ошибку. Харди стал перепроверять формулы, и никакой ошибки не нашел. Ошибка была на титульном листе, в написании фамилии Харди — Hardy вместо Hurdy.

Один английский математик совершенно не знал французского языка. Он написал работу по математике, а французский профессор Рисс перевел ее на французский язык.

Англичанин написал к переводу примечание:»Я весьма

признателен профессору Риссу за перевод этой статьи». Рисс это примечание тоже перевел. Тогда англичанин написал второе примечание: «Я весьма признателен профессору Риссу за перевод предыдущего примечания». Рисс и это перевел.

Англичанин написал третье примечание: «Я весьма признателен профессору Риссу за перевод предыдущего примечания». Дальше, казалось бы, он должен был писать аналогичные примечания до бесконечности, но он ограничился третьим, и объяснил это так:

“Хоть я и не знаю французского языка, но я в состоянии ПЕРЕПИСАТЬ французскую фразу”.

Эту историю я слышал от разных людей, и в достоверности ее не приходится сомневаться.

Знаменитый авиаконструктор Павел Осипович Сухой с 1939 года возглавлял собственное КБ. На работу он приходил без пропуска, поскольку вахтеры его хорошо знали. Но однажды на проходной появилась новая вахтерша.

Здесь небольшое отступление. Павел Осипович внешне был непримечательным человеком, одевался скромно: с таким можно было ехать в вагоне метро и не догадываться, что рядом с тобой находится выдающийся авиаконструктор.

Так вот, подходит Павел Осипович к проходной, а вахтерша ему говорит: - Ваш пропуск?

- Какой пропуск? Я — Сухой!

- Как станешь мокрым, так и приходи!

#### **Учёные заметили...**

Учёные заметили, что аксиомы гораздо удобнее теорем, так как теоремы нужно доказывать, а аксиомы – нет.

Учёные заметили, что если каждый день просыпаться на пять минут позже, то через 288 дней человек опять проснется в то же самое время!

Учёные установили, что до Большого Взрыва всё-таки было Слово, а именно – слово «Поберегись!»

Палестинские учёные тоже считают, что причиной образования Вселенной стал Большой Взрыв, однако взять на себя ответственность за этот Взрыв отказываются.

Африканские учёные заметили, что гиены не только питаются падалью, но и обзываются ею. А кто обзывается, тот сам так называется, убеждены учёные.

Учёные заметили, что в кредитных договорах, в самом низу страницы, есть пункты, напечатанные очень мелким шрифтом. Поздно заметили.

Учёные заметили приближение мирового финансового кризиса, но не смогли никого предупредить из-за отсутствия

денег на телефоне.

Российские учёные заметили, что заварочный пакетик почти так же неисчерпаем, как и пачка. И при научном подходе, в условиях кризиса, его может хватить всему НИИ лет на десять.

Учёные-океанологи заметили, что кастрюля, опущенная на самое дно Марианской впадины, под диким давлением превращается в сковородку.

Кроме того, учёные-океанологи заметили, что синий кит совершенно не пьёт водки, несмотря на характерное название и здоровенную печень.

А ещё учёные-океанологи всё чаще замечают, что их как будто кто-то подменил – о морях и не мечтают, Интернет им путешествия заменил.

Ученые-сексопатологи спустя сорок лет исследований заметили, что проблема потенции, хотя и действительно существует, но уже не стоит так остро перед человечеством.

Учёные собачки заметили, что если вовремя и правильно пускать слюну, то итоге можно и Нобелевку получить, и в космос бесплатно слетать.

Учёные заметили, что если с почестями хоронить каждую лабораторную мышь, то они так сопыются.

Академик Петрович, вследствие упавшего на голову яблока, перепоткрыл закон всемирного тяготения.

Перуанские учёные обнаружили, что «Слово о полку Игореве» принадлежит Перу.

Двое учёных заметили друг другу, что если человечество и дальше будет размножаться такими же темпами, то им-то, ученым, почему бы тоже не пойти и не поразмножиться?!

Ученые заметили, что от них пахнет женскими духами, но не сумели объяснить причины этого феномена своим жёнам. Пока что выдвинуто несколько взаимоисключающих гипотез.

Учёные-женщины заметили, что мужчины-учёные после секса отворачиваются и засыпают точно так же, как мужчины-токари и мужчины-дрессировщики.

Ученые-ортопедитарианцы установили, что фруктовые косточки также можно лечить.

Ученые заметили, что часы, отраженные в зеркале, идут назад! Это проливает совершенно новый свет на структуру времени, зеркала, часов, ученых и зада.

Учёные заметили, что как-то не так они живут, что что-то важное упустили они в своей жизни, несмотря на то, что многого достигли...

**А.ВАЩЕНКО**

# www.Mobile Sauna.us

reservations@mobilesauna.us



**Tel: 781-654-5522**  
**Fax: 617-481-6577**

*Sauna is available 24/7*



**Patent #  
US 8950018**



**office hours: Mon-Sat 10 am-6 pm; Sun 12am-4pm**

*Europe  
Today*  
since 1985

30 ЛЕТ  
В БИЗНЕСЕ



**617 782-2523**  
380 Washington Street  
Brighton Center, MA 02135  
пн-пт с 11.00 до 7.00  
сб с 11.00 до 6.00  
вс с 12.00 до 5.00

**МЕБЕЛЬ**

Старейший русский магазин в Бостоне



**Михаил Пипко**

**mike.pipko@verizon.net**

## АЙСБЕРГИ ТАЮТ В ГОЛЬФСТРИМЕ

### Глава 31

Время близилось к девяти вечера. Как правило, после девяти - часа этакого экватора для всех дискотек, проводившихся в Белом Зале города Пушкина, - весёлое и миролюбивое мероприятие продолжало оставаться только весёлым. Топография вытянутого и изогнутого в форме подковы помещения сама по себе подразумевала деление танцпола на отдельные сектора. Исторически сложилось, что к началу 80-х таких секторов в стасовской конюшне оказалось двенадцать. Каждый сектор из раза в раз занимала определённая компания пушкинской молодёжи. Компании формировались либо по географической принадлежности членов – например, «София» или «БАМ» - исторические названия микрорайонов Города Муз, - либо по принадлежности к тому или иному трудовому коллективу или учебному заведению – например, к ППРМЗ - Пушкинскому путевому ремонтно-механическому заводу или к Школе Рабочей молодёжи – вечерней школе №173. Сектора не были абсолютно одинаковыми: их границы вырисовывались в течение многолетних и кровавых пограничных конфликтов. Невидимые линии, пронзавшие Белый Зал, охранялись с не меньшим мужеством и упорством, нежели 38-я параллель на Корейском полуострове.

Случалось, что некогда единые сектора раскалывались на независимые территории, будто древнерусские княжества накануне монгольского нашествия. Так произошло с некогда огромным участком паркета, принадлежавшем студентам Ленинградского сельхозинститута...

В середине 1970-х тьмы будущих агрономов и мелиораторов с каждой дискотекой отвоёвывали половицу за половицей у своих соседей – относительно малочисленной команды обслуживающего персонала авиационной рембазы местного военного аэродрома. Отслужившие в армии слесаря и авиамеханики отчаянно обороняли свои рубежи, но однажды хитрые аграрии пригласили потанцевать в Белый Зал борцов спортобщества «Урожай», в те дни соревновавшихся в стенах ЛСХИ. Плечистые уроженцы виноградных республик пару часиков покорно толклись на отведённом им пятчке, пока кто-то тайком не просунул в оркестр три рубля. Среди музыкантов произошло мимолётное замешательство - репертуар исполнения всех песен и композиций был строго согласован с райкомом комсомола.

- Арно Бабаджанян, - произнёс в микрофон солист ансамбля и покосился на скучавшего в углу мужика в коричневом костюме, - слова - народные...

Тот очнулся и в недоумении начал листать свой блокнот. Задушевные «медляки» Бабаджаняна «Загадай желание» и «Ноктюрн», как правило, исполнялись под занавес мероприятий, а сейчас по расписанию должна была идти песня молодой и прогрессивной негритянской группы «Boney M» - «Бэби ду».

Барабанщик отложил в сторону палочки и подмигнул кларнетисту. Духовик облизнул губы и выдул из себя, на первый взгляд, нечто молдавское. Послышался восторженный женский визг и топот каблучков. Смотрящий за

дискотекой одобрительно кивнул оркестру – на недавнем декабрьском пленуме Леонид Ильич с трибуны лично отметил Первого секретаря ЦК Молдавии: «...Глубокий отклик и искреннее понимание в сердцах земледельцев нашли инновационные методы по повсеместному внедрению товарищем Бодюлом агропромышленных комплексов и межколхозных садов...». Фраза, потонувшая в аплодисментах, заучивалась тяжело, но тем не менее вся страна от Анадыри и до Калининграда судорожно перенимала «бессарабский опыт»...

Барабанщик, внимательно следивший за кларнетистом, осторожно ударил пару раз ладонями по напольному там-таму, затем чуть быстрее, и уже через несколько секунд под сводом Белого зала загрела гулкая ритмичная дробь. Классики с вольниками из «Урожая», облачённые в красные и синие олимпийки, ещё минуту назад вполне миролюбиво выделявавшие кренделя под «Рощу соловьиною», вмиг замерли. Их орлиные носы вытянулись, будто у стаи волков, почуявших зайца. Один из борцов крикнул: «Нохчий!», за ним кто-то подхватил: «Уруш! Уруш!». Ещё несколько атлетов звонко захлопали в ладоши, и тут же в сектор потерявших бдительность авиамехаников хлынула красно-синяя неистовая толпа.

С того вечера команда рембазы безвозвратно потеряла десяток квадратных метров дубового паркета, а в августе, впервые за много лет, у абитуриентов при поступлении на плодоовощной факультет ЛСХИ появился конкурс. Видимо, вернувшиеся на родину - в долины бурных Терека и Сунжы: спортсмены рассказали землякам о розовощёких белокурых почвоведках и о местном ансамбле, играющем за три рубля всё, что ни пожелаешь: будь то чеченский ловзарг, аварский кьюрди или кабардинский исламей.



Massachusetts Capital  
Mortgage Corp.



Представляет  
Михаил Пипко



(781) 461 1112 (office)

(508) 479 5752 (Михаил)

75 McNeil Way, Suite # 105, Dedham, MA 02026

MASS Mortgage Broker MB 1460



Надо отдать должное посланцам Кавказа: занимались они прилежно. А если вдруг ребятам не давалась термодинамика или начертательная геометрия, то преподаватели с удовольствием оставались позаниматься с тянущимися к знаниям юношами - проводники пассажирского поезда № 397 «Махачкала – Ленинград» исправно провозили в своих купе ящики с фруктами.

- Ну, Мага, что будем с тобой делать?.. – доцент с кафедры химии отковыривает ногтями кожицу граната. - Азот... это ведь не просто буквочка “N”, азот - это царь полей! А он ведь такой непредсказуемый... Боюсь, Мага, что за одно факультативное занятие нам с тобой этот материал не осилить... Вот, например, в кислоте азот такой положительный!.. А в аммиаке - такой отрицательный! Прямо, как ваш Хаджи Мурат! Ты меня понимаешь?

- Понимаю, - хмуро бубнит первокурсник Магомед, - виноград кизлярский будете?

- А кизлярского розлива ничего нету? – скромно интересуется химик-доцент.

- Нет уже. Я вчера по физике зачёт получал.

- Молодец, - вздыхает преподаватель. – Мага, а правда, что у вас там каждый пацан может осетра на удочку поймать? И икру продают ведрами на базаре, как яблоки? А?

- Это в Дербент надо.

- Раз надо, так надо, - доцент сплёвывает в ладонь гранатовые косточки. – Мага, у нас же ещё один семестр впереди – «Органика»... там вообще... – учитель закатывает глаза. – Но ты не дрейфь - прорвёмся!

Студент отрешённо кивает головой и, загибая пальцы, тихо бормочет себе под нос:

- История КПСС... раз, английский... два, математика... три, биология... дешевле будет сразу: жжих и – всё!..

Среди преподавателей ЛСХИ больше всех нервничали из-за наплыва кавказцев историки. Так как институт был сельскохозяйственным, то при изучении Великой Отечественной Войны упор традиционно делался не столько на самоотверженную оборону городов-героев, сколько на трудовой подвиг советских аграриев, потерявших в первый год войны главную житницу страны – Украину. Подробно поговорив про достижения селекционеров-вавилонцев, сумевших накормить морозостойкими сортами и фронт, и тыл, учителя бодро освещали «великий перелом» под Сталинградом. И от Курской Дуги уже резво гнали на запад без остановок до самого рейхстага. Теперь же, повернувшись спиной к аудитории и выводя мелом на доске: «1944 – год десяти сокрушительных ударов Советской Армии», - они чувствовали на своих спинах и лысинах жар, исходивший от десятка очень внимательных глаз. Расслаблялись же историки только в курилке:

- Коля, ты думаешь, Кокорхоев по национальности - кто?

- Вань, да кто угодно! Ингуш, балкарец, чеченец... а что?

- Так смотрит, что у меня ноги подкашиваются. Я сегодня давал «Третий удар – Крымская операция». Еле-еле перед самым звонком Севастополь освободил, – голос садится, пальцы дрожат.

- Думаешь, татарин?

- Да непохож. Чёрт, раньше так просто было... бум-бум-бум, и мы уже на Эльбе, - клубы дыма заволакивают курилку.

- Кхы! Кхы! – громко кашляя, в помещении появляется ещё один историк. – Мужики, погодите, не разбегайтесь - я вам сейчас тут топор подвешу.

- Серей Петрович, ты, что ли? – подаёт голос Иван и тут же делится заботой, - у меня студент Кокорхоев - не знаю, кто.

- Так ты подсуетись, в деканат сходи. – Перед тем как закурить, Сергей Петрович дует в «беломорину». – Я ведь тоже: журнал увидел, чуть не обделался – сплошной газават, прости, господи... все, как на подбор: Дадаев, Давлеткаев, Эдельмурзаев, Гамзатханов и... Кхы! Кхы!.. Алхазов.

- И что в деканате?

- Всё пучком, - Петрович чиркнул спичкой и закурил. – Метрики посмотрел – никого из репрессированных: два табасаранца, аварец, кумык... а этот Алхазов – вообще, горский еврей! И смех и грех... Кхы! Кхы!.. Вань, а ты знал, что такие тоже на свете есть?..

Было естественным, что, всецело отдавая себя

учёбе, будущие плодоовощеводы с нетерпением ждали каждой дискотеки. И лишь едва распахивались двери Белого Зала, как на праект высыпала ватага восторженных вайнахов. Пока ансамбль настраивал свою аппаратуру, потомки нукеров имама Шамиля успевали под аккомпанемент собственных ладоней сплясать зажигательную лезгинку. Затем все джигиты дружно сбивались в плотную группу на полоске пола, отвоёванной у авиамехаников борцами «Урожая» - этакой «Терской области» - как они сами шутили: «земли, отобранной у гяуров». И напрасно комсомольские активисты с разных факультетов пытались вразумить горячую молодёжь, что эта территория – трофей всего сельхозинститута и что гражданам СССР нельзя так буквально воспринимать конституционное право на автономию. Сыны Кавказа лишь надменно взирали на своих бледных однокашников, которым предстояло после распределения осваивать суглинки да болота российского нечерноземья...

Каждый раз к девяти часам вечера студенты плодоовощного факультета, следуя зову предков, успевали похитить пару-тройку наивных красоток. Девушки клевали на горящие глаза, широкие плечи и... хурму. И как только какая-нибудь доверчивая козочка погружала свои зубки в сочный оранжевый плод, вокруг неё моментально смыкалась непреодолимая стена из могучих пастухов. Коллективы, в которых демографическая ситуация и до похищений ощущала недостачу женского пола, моментально начинали заниматься поисками и вызволением пленницы... В скупых милецейских сводках подводился итог того или иного вечера: «В травматологическое отделение поступило шесть пострадавших с ушибами средней тяжести...»

...Семиклассник Алексей Винокуров, впервые попавший на дискотеку в Белый Зал, знал о

Северном Кавказе и его танцевальных традициях лишь по нескольким телепередачам с участием Махмуда Эсамбаева. Окружавшие пионера щетинистые парни никак не походили на изящного народного артиста СССР - единственного гражданина Советского Союза, которому было разрешено сфотографироваться на паспорт в папахе. Отстав в суতোлке от своих старших подружек-лыжниц Нади Маханьковой и Тани Генкиной, Лёша, на своё счастье, оказался как раз на территории той самой «Терской области», а рыженькая девушка в замшевой юбке, в чьё горячее плечо он случайно упёрся своим лбом, к моменту встречи с потерявшимся юнцом уже успела съесть хурму «Королёк»...

Пронзительный вопль:

- Куру бьют! Айда! – возвестил о начале второй половины дискотеки.

О том, что где-то наверху, над его головой что-то происходит, Винокуров понял по вдруг появившимся в поле его зрения нескольким парам финских кроссовок «Карху». Судя по тому, как вокруг мелькали остроносые ботинки со скошенными каблуками и беговые кроссовки, у лежавшего на полу Алексея могло сложиться впечатление, что две команды танцоров кабаре соревнуются в канкане. С гортанным стоном совсем рядом с Лёшей упал на колено, закрывая голову руками, не знакомый ему черноволосый парень. Пионер инстинктивно откатился на полметра в сторону и тут же столкнулся нос к носу с десятиклассником - лыжником Петром Скобочкиным. Вокруг Петиней шеи анакондой сжималась страшная волосатая рука. Судорожно корчившийся Скобочкин хрипел, зрачки в его выпученных глазах уже не двигались, и Лёша понял, что настало время для подвига. Преодолевая брезгливость, он раскрыл рот и изо всех сил укусил волосатый локоть... Последним

впечатлением от той дискотеки у пионера-героя Алексея Винокурова остался образ возвышавшегося над полем боя Андрея Кислова. В разодранной красной олимпийке Кислый стоял несокрушимым утёсом, защищая тела падших товарищей...

...Глубокой чёрной флоридской ночью в шашлычной на Коллинз Авеню курортного городка Санни Айлс россиянин Андрей Кислов пристально вглядывался в лицо того, кто уже двано канул для него в бездну вечности. И вот постепенно морщины со лба Андрея начали переползать к вискам, сплетая сеть у краёв холодных и внимательных глаз. Наконец, его губы растянулись в улыбке:

- Кура?.. Кура... чертяка, я ж тебя вот таким салапетом... ну, ты и харю отъел... - Кислый протянул земляку руку.

- Андрей! Узнал?! - Лёша упруго вскочил на ноги. - Это... – он с сияющими от радости глазами обратился к молчавшим в недоумении от всего произошедшего гостям шашлычной, - Андрей Кислов, мой друг детства! Из самого Пушкина! Кандидат в Мастера Спорта СССР!

- Мастер, - скромно глядя в пол, поправил друга детства Кислов.

- Изабелла. Очень приятно познакомиться, - первой среагировала на ситуацию Бэлла Решевская. Её щёки полыхали. - Мастер спорта, вэлком в нашу гостеприимную Америку. Будете ин Бостон, дэфинитли загляните к нам. Лёша вам покажет, хи ноуз, где мы живём...

- Бэлла, держи себя в руках! – рядом с неожиданно вострепнувшейся женой появился экс-подполковник Решевский. – Простите супругу, - он обратился к Кислову. – Юрий. Я тоже, знаете ли, спортом занимался. Травма помешала

достичь олимпийских высот...

- Импровизация! – истошным голосом завопил поэт Саша Дартняев. – Нашему варяжскому гостю! – С этими словами он вскарабкался на стул. Будучи уже в изрядном подпитии, поэт демонстрировал чудеса равновесия. Он оглядывал публику безумными глазами. -

Бесчеловечен

Путь мой вечен,

Луной печальною отмечен...

- Шура! – пребил поэта кто-то из коллег. – В альманахе будешь печатать, исправь: не Путь мой, а Путин... тогда это вообще на Пулитцера потянет... а если ещё полоний зарифмуешь... как-нибудь типа:

В чашке кофейной,

Электронами полной,

Кипит полоний -

С меня довольно!

- Нет! Путь должен быт Млечен! – крикнула какая-то барышня.

- Что это с ними? – Кислов тихо спросил Алексея.

- Не спрашивай... – Лёша сжал за плечи бывшего лыжника. - Кислый, а давай выпьем... Серёжа! – гаркнул он официанту. – «Грэй гус» есть?

- Обижаюте, – официант поднял брови.

- Тогда, пожалуйста, целого «Гуся» и два гранёных стакана!

# СОВРЕМЕННЫЕ СПОСОБЫ ПОВЫШЕНИЯ ПОТЕНЦИИ



Очень часто тот или иной мужчина пробовал препарат, который помог его другу или родственнику, а у него самого как была проблема, так и осталась.

Дело в том, что большинство имеющихся на рынке препаратов для потенции действуют только на одно из звеньев целой цепи, которую мы называем потенцией.

Есть целая группа препаратов, которые повышают либидо путем повышения уровня главного мужского гормона тестостерона. Однако если у мужчины при этом имеются воспалительные или атеросклеротические изменения в мочеполовой системе, то есть, имеются проблемы с «механикой», у него не возникнет хорошей эрекции. Он получит плохую эрекцию на фоне высокого либидо! А это и есть прямой путь к комплексу неполноценности и боязни половых контактов на всю оставшуюся жизнь.

Вторая группа препаратов называется «стимуляторы эрекции». Они расширяют сосуды полового члена и повышают приток крови в него, то есть, обеспечивает чисто механическую эрекцию.

Такой препарат, конечно, поможет мужчинам, у которого хорошее либидо, но плохо с эрекцией, а мужчинам с плохим либидо стимуляторы эрекции обеспечат чисто механический секс, что называется, «для галочки». В нем не будет желаемой остроты ощущений и переживаний.

Таким образом, для того, чтобы по-настоящему эффективно решить проблему с потенцией, необходим препарат, влияющий на все стороны этой проблемы.

Сейчас в России, таким препаратом, содержащим только натуральные компоненты, является южно-корейский препарат «Power-Khan», что в переводе на русский язык означает «Сила Повелителя».

Он комплексно воздействует на все звенья мужской потенции: повышает либидо, настраивает психо-эмоциональное состояние, расширяет сосуды полового органа и очищает их от ате-

росклеротических бляшек. При необходимости, полностью снимает воспаление в мочеполовой системе.

Преимуществами препарата «Сила Повелителя» являются так же:

- Отсутствие побочных эффектов в силу полностью натурального состава (11 растительных экстрактов).
- Гарантированный результат, доведенный до совершенства за многовековую историю применения. Препарат действует безотказно, независимо от возраста и состояния здоровья мужчины.
- Высотехнологичное производство в Южной Корее, сертифицированное по высшим международным стандартам качества.

## «МОГУЧИЙ ХАН»

**Эффективнейшее средство для повышения мужской потенции – «Могучий Хан»**



Актуальность данной проблемы растёт с каждым годом в связи с ускорением темпа жизни, ухудшением экологии, качества воды и пищи, несмотря на большой выбор средств для усиления потенции.

**«Могучий Хан» - единственный**

препарат, который оказывает не только высокое половое влечение (поднимает либидо), но и одновременно обеспечивает сильный приток крови в половой орган. «Могучий Хан» по-настоящему безопасен, так как он содержит только растительные ингредиенты.

Чудодейственный эликсир, оказывающий мощное влияние на потенцию независимо от возраста и состояния здоровья мужчины

Около 150 миллионов мужчин во всем мире ежегодно обращаются к врачам с вопросом. «Как повысить потенцию?».

А сколько еще мужчин к докторам не обращаются и пытаются сами как-то решить свою проблему. Какие только препараты они не пробуют, к каким докторам и знахарям не обращаются.



**SALE! SALE!**

ЦЕНА ЗА 1 УПАКОВКУ (10 банок) **\$ 110** + \$10 пересылка

Цена одной баночки (10 таблеток) - \$15 + \$3 пересылка

[www.mypowerkhan.com](http://www.mypowerkhan.com)

**С ПОМОЩЬЮ МОЩНОГО БЕЗОТКАЗНОГО БЕЗОПАСНОГО «Могучего Хана» любой мужчина почувствует себя настоящим Могучим Ханом в постели, а, значит, и в жизни!**

**732-720-9223 Olga Litovska**  
**2908 WILLOW DR., OCEAN, NJ 07712**

# БИЗНЕС-КОНТАКТЫ! СПРАВОЧНОЕ БЮРО БИЗНЕСОВ

## АДВОКАТЫ

Файнберг и Албан	617-560-3231
Алина Зильберберг	617-277-0064
Кристина Рост	617-720-5577
Михаил Яловенко	617-947-4208

## АВТОМОБИЛЬНЫЙ СЕРВИС

Джон Авто	781-461-0170
Феникс Авто	781-251-0808
Бостон Автолиз	617-379-6779
Auto Precision	617-924-2000
Belmont Auto Center	617-924-3131
American Auto Collision	617-782-7866

## АПТЕКИ

Аптека № 1	617-206-3233
Центральная аптека	617-566-2008
Flag Pharmacy	781-599-5900
State Street Pharmacy	781-599-0900
Maida	781-643-7840
Brighton Pharmacy	617-322-0077

## БРОКЕРЫ

Светлана Степанская	781-784-6300
Лариса Факторович	617-678-7012
Елена Красс	617-872-2585
Женя Ромм	617-966-1685

## ВРАЧИ

Александр Алексеенко	617-734-1300
Борис Бальсон	617-731-1203
Люба Розен	617-734-6135
Михаил Майский	617-789-3187
Борис Оркин	617-277-0090
Евгений Ванинов	617-562-7133
Зинаида Левин	781-575-1266
Сергей Урман	617-734-1396
София Меленевская	508-653-5989
Ирина Вассерман	617-232-6964
Леонид Дабужский	617-779-6185
Владимир Барин	617-782-5100

## ДАНТИСТЫ

Brookline Dental Studio	617-566-5400
Brookline Denture Center	617-738-1232
Welcome Dental	781-595-8606
Илья Гинзбург	617-232-3929
Анна Заборовская	781-551-0235
Николай Казанцев	
(изготовление протезов)	617-519-7446

## ЕВРЕЙСКИЕ ЦЕНТРЫ

Макоп	617-771-4870
Shaloh House	617-787-5507

## МАГАЗИНЫ

<b>Мебельные:</b>	
Europe Today	617-782-2523
Jacob Furniture	617-416-1644

## Ювелирные:

Walters Jewelry	617-277-9495
Jewelry Express works	617-319-6085

## Продуктовые:

База	617-986-8510
Базар	617-739-8450 / 617-787-1511
Калинка	339-440-5288
Березка	617-787-2837
Waban Market	617-332-4100
Gastronom	781-592-1447
Foods of Europe	781-599-4779

## МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ/УСЛУГИ НА ДОМУ

ABP	617-779-8400
Семейная забота	617-943-1495
Suburban Home Health Care	617-232-7659
Rehab at Home	508-673-5500
Friendly Care	617-254-2210
Art of Care	617-787-7799
Absolute Care	617-254-1955
At Home Senior Care	617-663-4881
Brookline Health Care Center	617-731-1050

**ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ/ПЕРЕЕЗДЫ**

Pegasus Trucking&Moving	888-417-3478
Dreamstar Moving	617-828-4384
Bell air Moving	617-968-6633

**ПУТЕШЕСТВИЯ**

Academic Travel	617-566-5272
Yes We Travel	617-879-2644
Info Travel	617-566-2197
Romantic Tour	781-320-0102
Free Wind Travel	781-592-5210

**РЕСТОРАНЫ**

Рамис	617-738-3577
Санкт-Петербург	617-467-3133

**РЕАБИЛИТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ**

Royal Braintree	781-848-3678
Hebrew Center	617-363-8425
Brookline Health Care	617-731-1050

**РИТУАЛЬНЫЕ УСЛУГИ**

Stanetsky Memorial Chapels	617-232-9300	781-581-2300
ST. Laurent Funeral Home	978-327-8863	781-592-0069
Art in stone		617-254-4999
American Memorials		508-229-7778

**СТРАХОВЫЕ УСЛУГИ**

Red Rock Insurance Group	781-592-5210
Celticare Health	877-941-9234
Женя Дворкин	617-731-4554

**САЛОНЫ**

Igor salon	617-734-7801
Eve Michael	617-277-0500
Центр красоты	617-277-8844

**ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ/БРОКЕРЫ**

Михаил Пипко	508-479-5752
Сэм Мелконян	617-913-0603

**ЦЕРКОВЬ:**

В Дэдэме	857-204-7016
В Розлиндэйл	617-327-3663

**ЗВОНИТЕ ПО США И ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА ПО ЛУЧШИМ ЦЕНАМ!**

**ТЕЛЕКОМ: 617-323-8005 888-214-2444**

**УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСОВ !**

ЕСЛИ ВЫ ЖЕЛАЕТЕ БЫТЬ В БАЗЕ ДАННЫХ СПРАВОЧНОГО БЮРО  
 КОНТАКТА, РАЗМЕЩАЕМОЙ В ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЕ GOOGLE, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ :  
[publisher@contactboston.com](mailto:publisher@contactboston.com) или [www.contactboston.com](http://www.contactboston.com) Звоните 617-277-1254

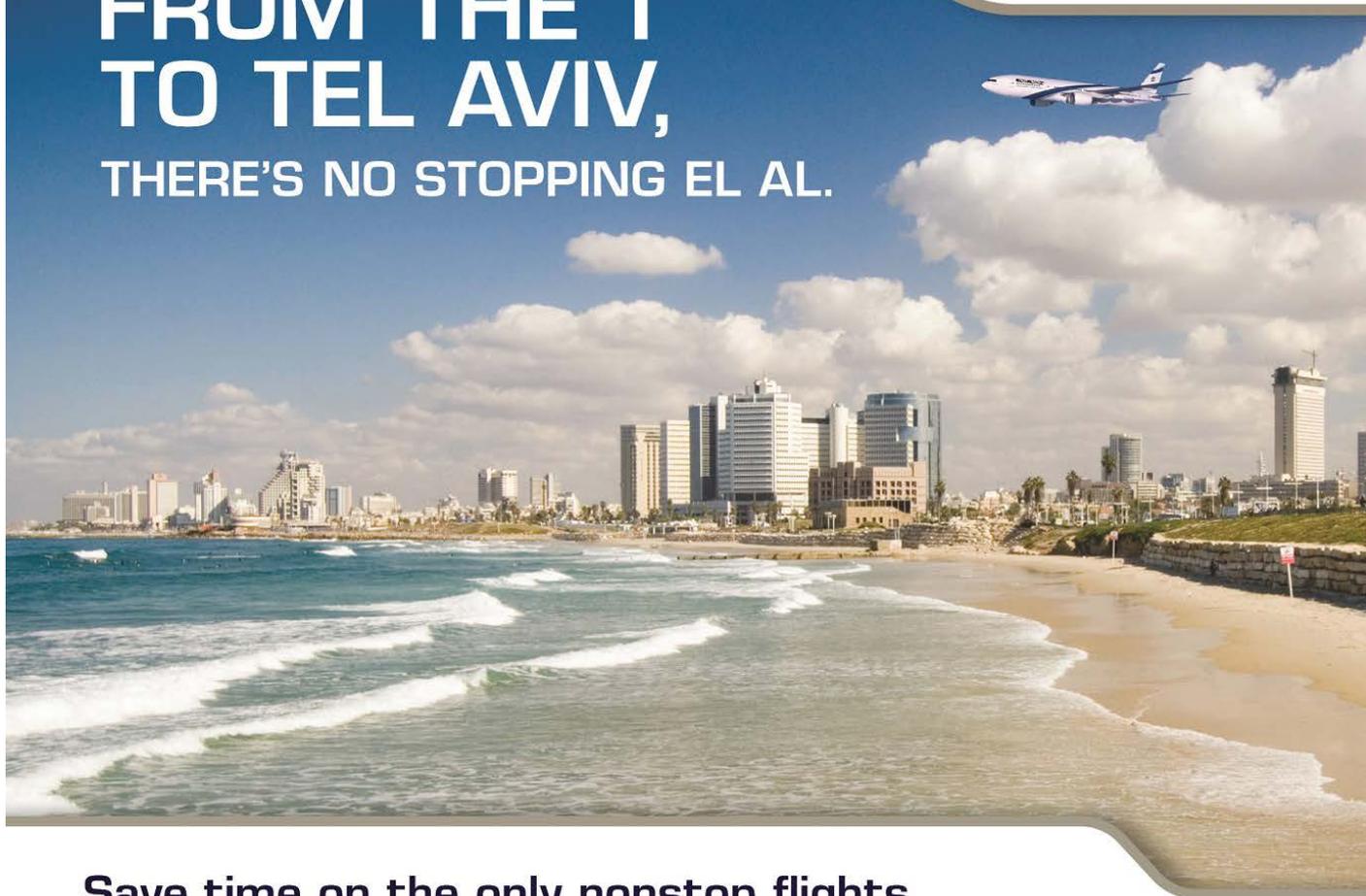
**Теперь журнал “КОНТАКТ”  
 - в вашем мобильном телефоне и в  
 поисковой системе GOOGLE !**





IT'S NOT JUST AN AIRLINE. IT'S ISRAEL.

FROM THE T  
TO TEL AVIV,  
THERE'S NO STOPPING EL AL.



### Save time on the only nonstop flights from Boston to Israel

Starting June 28, it's easier than ever to get to Israel on three weekly nonstops, with convenient departure times every Tuesday, Thursday and Sunday.

Experience warm Israeli hospitality in Economy, Economy Class Plus and Business Class. Enjoy freshly prepared Kosher meals, fine Israeli wines, and bed-like seats in Business.

To book your trip visit [www.elal.com](http://www.elal.com), or call EL AL at 800-223-6700 or any travel agent.



[www.elal.com](http://www.elal.com)

800.223.6700

ELALIsraelAirlinesUSA

@ELALUSA

# Bazaar

ROYAL DELICACIES AT PEASANT PRICES

BEST OF BOSTON  
CITYSEARCH 2008

Юбилей, бар- и батмицвы, дни рождения, свадьбы!



Насладитесь вкусом и ароматом хлеба, выпеченного в наших магазинах по всем исконным традициям пекарного мастерства!!!



Закажите в наших магазинах алкогольные напитки для любого торжества, и мы гарантируем, что вы получите самые низкие цены в Массачусетсе

## BAZAAR SPECIAL:

Продукты – любимые,  
выбор – огромный,  
кулинария и catering  
– вкуснее не бывает!

Каждый день специальные скидки  
на многие виды продуктов.



Водка «Русский стандарт», 750 мл.  
Водка «Хортица», 750 мл.  
Советское шампанское, 750 мл.

С понедельника по субботу - с 9 утра до 9 вечера  
В воскресенье - с 9 утра до 8 вечера

617.739.8450      508.872.7272      617.787.1511  
1432 Beacon St. Brookline    855 Worcester Rd. W. Framingham    424 Cambridge St. Allston  
[www.bazaarboston.com](http://www.bazaarboston.com)

Eugene Vaninov, MD



# ТЕМПЕРАТУРА. БОЛЬ В ГОРЛЕ. ТОШНОТА. Встретьтесь с доктором сегодня!

При появлении этих симптомов, не откладывайте визита к врачу на завтра. Для немедленного лечения болезни, назначайте встречу с одним из наших терапевтов сегодня.

## St. Elizabeth's Medical Center

A STEWARD FAMILY HOSPITAL



Посетите наш вебсайт: [steward.org/doctorfinder](http://steward.org/doctorfinder) или позвоните 617-562-7133

**Русско-Американский Институт Медицины**  
280 Washington Street, Brighton, MA